

## CONCORDANTIECOMMISSIE

Stuknummer:  
CC/98-110

Aan : de leden van de Concordantiecommissie  
Van : secretariaat/mw.mr. Art. 10 2E Wob  
Datum : 10 september 1998

Betreft: Verdrag Nederland-Israël

Bijgaand treft u een notitie aan van de afdeling Internationale Zaken met betrekking tot de territoriale werkingssfeer van het Nederlands-Israëliësche Verdrag.

IZ komt in bijgaande notitie tot de conclusie dat de gebieden die Israël zich na de Juni-Oorlog van 1967 heeft toegeëigend en die inmiddels zijn overgedragen aan de Palestijnse Autoriteit niet (meer) tot het grondgebied van Israël behoren en daardoor vallen buiten de territoriale werkingssfeer van het Nederlands-Israëliësche verdrag inzake sociale zekerheid. Het betreft de gebieden die thans onder de Palestijnse Autoriteit vallen en de overige door Israël bezette gebieden op de Westbank, de Gaza-strook en de Golan Hoogvlakte.

Advies

Aan de Concordantiecommissie wordt geadviseerd in te stemmen met het voorstel zoals neergelegd in de notitie betreffende de territoriale werkingssfeer van het Nederlands-Israëliësche verdrag.

Indien de Concordantiecommissie akkoord gaat met het voorstel moeten de acties worden ondernomen zoals voorgesteld in het advies van bijgaande notitie.

Stuknummer :  
IZ/265/98/AH

Aan : mw. mr. Art. 10 2E Wob 'secretariaat Concordantiejcommissie  
Van : drs. Art. 10 2E Wob /Stafbureau Internationale Zaken<sup>Art. 10</sup> 2E / 4 / 18  
Datum : 24 augustus 1998 Wob

Betreft : Verdrag Nederland - Israël

Naar aanleiding van vragen uit de gevalsbehandeling en vanuit Kantoor Verzekeringen verzoek ik u hierbij de volgende kwestie in de Concordantiecommissie aan de orde te stellen.

Zonder uitgebreid in te gaan op de politieke constellatie in het Midden Oosten mag bekend worden verondersteld dat bepaalde gebieden, die Israël zich pas na de Juni-Oorlog van 1967 heeft toegeëigend, inmiddels zijn overgedragen aan de Palestijnse Autoriteit op basis van de Oslo-Accoorden van 1993.

De vraag die hieruit naar voren komt is of deze gebieden wel of niet tot de territoriale werkingssfeer van het Nederlands - Israëlische Verdrag inzake sociale zekerheid moeten of kunnen worden gerekend.

Naar aanleiding van de volgende argumenten komt IZ tot de conclusie dat deze gebieden thans in elk geval niet (meer) tot het grondgebied van Israël en dus tot het territoir van het verdrag gerekend kunnen worden.

De gebieden in kwestie (delen van de Westbank en de Gaza-Strook) hebben geen deel uitgemaakt van dat gebied van Palestina dat door de Verenigde Naties in 1948 werd toegewezen aan de staat Israël. Deze gebieden zijn eerst na de Juni-Oorlog van 1967 door Israël aan hun gebied toegevoegd. Deze annexatie is direct door de VN (inclusief de Nederlandse Regering) afgewezen, hetgeen in een nooit uitgevoerde Resolutie van de Veiligheidsraad is vastgelegd. Conclusie: Ook al is het verdrag met Israël later, in 1985, tot stand gekomen, het betreffende gebied heeft in onze ogen nooit tot het officiële territorium van Israël behoord, vóór noch na 1967.

De ontwikkelingen van de laatste jaren hebben ertoe geleid dat bepaalde delen

van de eertijds bezette gebieden thans onder het gezag van de Palestijnse Autoriteit zijn gebracht. Alhoewel er nog geen sprake is van een volledige soevereiniteit van deze gebieden kan niet meer gesteld worden dat deze in het internationale verkeer nog gebonden zijn aan de internationale verplichtingen die de Staat Israël is aangegaan. Een en ander blijkt ook al uit alle inspanningen die zowel westerse naties als de Palestijnse Autoriteit zelf ondernemen om onderling tot het sluiten van verdragen en het aangaan van lidmaatschappen van internationale organisaties over te gaan.

De Vertegenwoordiging van het Koninkrijk in de Palestijnse Gebieden heeft eerder eveneens verklaard dat deze gebieden niet tot Israël kunnen worden berekend (zie bijlage). Het feit alleen al dat er een Permanente Vertegenwoordiger (PV) van Nederland voor deze gebieden is, naast de ambassade in Tel Aviv, bevestigt deze mening.

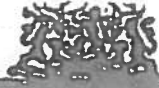
Conclusie van dit alles is dat zeker de gebieden die thans onder de Palestijnse Autoriteit vallen, maar ook de overige door Israël bezette gebieden op de Westbank, de Gaza-strook en de Golan Hoogvlakte niet tot het werkingsgebied van het verdrag met Israël kunnen worden gerekend. Gevolgen hiervan zijn onder meer dat de bepalingen van het verdrag terzake van de periodes vóór 1957 niet van toepassing zijn op AOW-pensioengerechtigden die in die gebieden wonen, dat de Vestiging Zaandam van de SVB het bevoegde kantoor is voor de gevalsbehandeling (en dus niet Vestiging Rotterdam), en dat ook geen gebruik gemaakt kan worden van de detacheringsbepalingen van het verdrag in geval een werknemer vanuit Nederland wordt uitgezonden naar bedrijven die in genoemde gebieden gevestigd zijn of omgekeerd. Dit is ook van belang voor de premie-inhouding volksverzekeringen.

Overigens: ook de Bondsrepubliek Duitsland, die richting Israël uiterst prudent handelt, rekent de beide bedoelde gebieden niet tot het territorium van Israël.

#### Advies

In het geval de Concordantiecommissie met dit standpunt akkoord gaat dient hierover afstemming te worden bereikt met de diverse zusterorganen en betrokken minsiteries die vertegenwoordigd zijn in de Commissie Verzekerings A Aangelegenheden. Vervolgens dient het nieuwe standpunt bekend te worden gemaakt aan de gevalsbehandeling (inclusief Kantoor Verzekeringen) van de SVB.

Tot slot dient een besluit te worden genomen ten aanzien van de reeds lopende toekenningen van pensioenen aan gerechtigden in de genoemde drie gebieden, voor zover deze toekenningen hebben plaatsgevonden met behulp van het verdrag met Israël. Met name de overgangsvoordelen conform het verdrag komen eventueel voor heroverweging in aanmerking (wonen buiten het verdragsgebied). (N.B. De attaché voor Sociale Zaken voor Israël heeft desgevraagd verklaard dat naar zijn waarneming) tenminste zes gerechtigden in de genoemde gebieden wonen.) Ook de mogelijke effecten van de wet BEU zullen in ogenschouw moeten worden genomen.



**VERTEGENWOORDIGING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN**  
Representative Office of The Kingdom of The Netherlands  
ممثلية مملكة هولندا

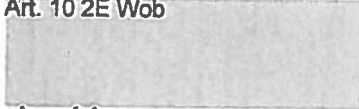
L.S.

Hierbij bevestig ik dat drs. Art. 10 2E Wob sedert 1 april 1998 werkzaam is in Ramallah, gelegen in de Palestijnse Gebieden, in het kader van een Nederlands ontwikkelingsproject.

Aangezien de Palestijnse Gebieden geen deel uitmaken van Israël is het belastingverdrag tussen Nederland en Israël niet van toepassing op betrokkene.

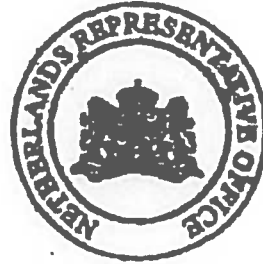
Ramallah, 29 juni 1998

Art. 10 2E Wob



Attaché

Vertegenwoordiging van het Koninkrijk der Nederlanden  
Palestijnse Gebieden



AL-Bireh/Ramallah, Al-Balu' area  
Tel: 02-9987639 / 9987797 Fax: 02-9987638  
Postal Address:  
P.O.Box 1899-Ramallah (Via Israel)

بيرة / رام الله / منطقة البالوع  
الفون : ٠٢-٩٩٨٧٦٣٩ / فاكس ٩٩٨٧٦٣٨ / ٠٢-٩٩٨٧٦٣٨  
منوان البريد  
م' الله ص . ب ١٨٩٩



SVB-02

Sociale Verzekeringsbank Hoofdkantoor  
Van Heuven Goedhartlaan 1  
Postbus 1100  
1180 BH Amstelveen  
Nederland  
Tel. +31 (0)20 656 56 56  
Fax +31 (0)20 656 50 00  
Postbank nr. 555 87 84 SVB  
De Nederlandse Bank N.V.  
rek.nr. 60.01.81.510

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid  
Directie Sociale Verzekeringen  
afdeling Grensoverschrijdende Sociale Verzekeringen  
mr. [Art. 10 2E Wob], hoofd  
Postbus 90801  
2509 LV 'S- Gravenhage

datum	ons kenmerk	behandeld door	telefoonnummer
1 oktober 1998	IZ/326/98/WF	drs. [Art. 10 2E Wob]	(0)20- [Art. 10 2E Wob]
			fax (0)20-6565096

Geachte heer [Art. 10 2E Wob]

Naar aanleiding van verzoeken om detachering en andere informatie-verzoeken is binnen de SVB de aandacht gevraagd voor de positie van onder meer de Westelijke Jordanoever, onder Palestijns Bestuur, in relatie tot het bestaande Verdrag inzake sociale zekerheid tussen Nederland en Israël.

Het probleem is als volgt.

Zonder uitgebreid in te gaan op de politieke constellatie in het Midden Oosten mag bekend worden verondersteld dat bepaalde gebieden, die Israël zich pas na de Juni-Oorlog van 1967 heeft toegeëigend, inmiddels zijn overgedragen aan de Palestijnse Autoriteit op basis van de Oslo-Accoorden van 1993.

De vraag die hieruit naar voren komt is of deze gebieden wel of niet tot de territoriale werkingssfeer van het Nederlands - Israëlische Verdrag inzake sociale zekerheid moeten of kunnen worden gerekend.

Naar aanleiding van de volgende argumenten komen wij tot de conclusie dat deze gebieden thans in elk geval niet (meer) tot het grondgebied van Israël en dus niet tot het territorium van het Verdrag gerekend kunnen worden.

De gebieden in kwestie (delen van de Westelijke Jordanoever en de Gaza-Strook) hebben geen deel uitgemaakt van dat gebied van Palestina dat door de Verenigde Naties in 1948 werd toegewezen aan de staat Israël. Deze gebieden zijn eerst na de Juni-Oorlog van 1967 door Israël aan hun gebied toegevoegd. Deze annexatie is direct door de VN (met instemming van de Nederlandse Regering) afgewezen, hetgeen in een Resolutie van de Veiligheidsraad is vastgelegd. Conclusie: Ook al is het Verdrag met Israël later, in 1985, tot stand gekomen, het betreffende gebied heeft nooit tot het officiële territorium van Israël behoord, vóór noch na 1967.



De Vertegenwoordiging van het Koninkrijk in de Palestijnse Gebieden heeft eerder eveneens verklaard dat deze gebieden niet tot Israël kunnen worden gerekend. Het feit alleen al dat er een Permanente Vertegenwoordiger (PV) van Nederland voor deze gebieden is, naast de ambassade in Tel Aviv, bevestigt deze mening (zie bijlage).

Conclusie van dit alles is dat de gebieden die thans onder de Palestijnse Autoriteit vallen vanaf dat moment niet meer tot het werkingsgebied van het Verdrag met Israël kunnen worden gerekend. Gevolgen hiervan zijn onder meer dat de bepalingen van het Verdrag terzake van detacheringen en de beoordeling van periodes vóór 1957 (AOW) niet van toepassing zijn op personen die in die gebieden wonen.

Verder valt te concluderen dat deze gebieden, alsmede andere door Israël in 1967 geannexeerde gebieden, waaronder de Golan Hoogvlakte en Oost-Jeruzalem, niet in het verleden en ook thans niet onder de werkings sfeer van het Verdrag kunnen vallen.

Met betrekking tot de geannexeerde gebieden die thans niet tot het gebied van de Palestijnse Autoriteit behoren kan de SVB zich echter voorstellen dat hierover de Verdragspartner moet worden geconsulteerd, aangezien de afbakening van de territoriale werkings sfeer doorgaans geschiedt door de betreffende Verdragspartij.

Overigens: ook de Bondsrepubliek Duitsland, die richting Israël uiterst prudent handelt, rekent de hier bedoelde gebieden niet tot het territorium van Israël.

In dit zelfde kader, maar dan in relatie tot het Verdrag met Marokko wil de SVB de mening van het departement vernemen aangaande de positie van de Westelijke Sahara. Ook dit door Marokko geannexeerde gebied is moeilijk tot het staatsrechtelijke territorium van het koninkrijk Marokko te rekenen.

Gaarne vernemen wij, zo mogelijk op korte termijn in verband met de beantwoording van vragen van derden en beoordeling van rechten, uw mening aangaande deze vraagstukken.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank  
Art. 10 2E Wob

directeur Internationale Zaken

  
**VERTEGENWOORDIGING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN**  
Representative Office of The Kingdom of The Netherlands  
ممثلية مملكة هولندا

---

L.S.

Hierbij bevestig ik dat drs. Art. 10 2E W6b sedert 1 april 1998 werkzaam is in Ramallah, gelegen in de Palestijnse Gebieden, in het kader van een Nederlands ontwikkelingsproject.

Aangezien de Palestijnse Gebieden geen deel uitmaken van Israël is het belastingverdrag tussen Nederland en Israël niet van toepassing op betrokkene.

Ramallah, 29 juni 1998

Art. 10 2E Wob

Attaché  
Vertegenwoordiging van het Koninkrijk der Nederlanden  
Palestijnse Gebieden



---

AL-Birch/Ramallah, Al-Balu' area  
Tel: 02-9987639 / 9987797 Fax: 02-9987638  
Postal Address:  
P.O.Box 1899-Ramallah (Via Israel)

برية / رام الله / منطقة البالوع  
ون ٠٢-٩٩٨٧٦٣٩ / ٩٩٨٧٦٣٧ فاكس ٠٢-٩٩٨٧٦٣٨  
لوان البريدي  
اللا ص . ب ١٨٩٩



## CONCORDANTIECOMMISSIE

Stuknummer:  
CC/99-030

Aan : de leden van de Concordantiecommissie  
Van : secretariaat/mw.mr. Art. 10 2E Wob  
Datum : 30 maart 1999

Betreft: Bezette gebieden Israël en Westelijke Sahara

In de vergadering van de Concordantiecommissie van 21 september 1998 in een notitie aan de orde geweest over de territoriale werkingssfeer van het Nederlands-Israëliëse verdrag (CC/98-110).

In genoemde notitie wordt geconcludeerd dat de gebieden die Israël zich na de Juni-Oorlog van 1967 heeft toegeëigend en die inmiddels zijn overgedragen aan de Palestijnse Autoriteit niet behoren tot het grondgebied van Israël en daardoor vallen buiten de werkingssfeer van het Nederlands-Israëliëse verdrag.

In de vergadering van 9 november 1998 is besloten dat met betrekking tot de status van de autonome gebieden door IZ navraag zal worden gedaan bij het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid. Dit is gebeurd met de brief van 1 oktober 1998 welke ter informatie is bijgevoegd.

In de brief van 15 februari 1999 van het ministerie van SZW is de gestelde vraag beantwoord. In deze brief, die eveneens is bijgevoegd, staat dat als Israëliësch grondgebied wordt beschouwd het grondgebied van Israël van vóór juni 1967. Niet relevant daarbij is of bezette gebieden inmiddels al dan niet zijn overgedragen aan de Palestijnse autoriteit.

In het kielzog van de vraag over het grondgebied van Israël is tevens gevraagd of de Westelijke Sahara behoort tot het grondgebied van Marokko. Dit is niet het geval, hetgeen betekent dat het Nederlands-Marokkaanse verdrag niet van toepassing is op degenen die in dit gebied wonen.

Advies

De Concordantiecommissie wordt geadviseerd het standpunt van het ministerie van SZW te volgen en alsnog in te stemmen met de voorstellen zoals neergelegd in de notitie van IZ.

**Memo**

I 2 / 052 / 99 / 44

Aan: mw. mr. Art. 10 2E Wob - Allon/secretariaat Concordantiecommissie  
Van: drs. Art. 10 2E Wob /Internationale Zake Art. 10 2F Wvh 28/3/99  
Datum: 25 maart 1999

Betreft: Bezette gebieden Israël en Westelijke Sahara

Op verzoek van de voorzitter van de Concordantiecommissie heeft Internationale Zaken het beleid ten aanzien van de vraag of de door Israël bezette gebieden al dan niet tot de territoriale werkingssfeer van het verdrag kunnen worden gerekend voorgelegd aan het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Het besluit van uw Commissie dat niet te doen wordt door genoemd ministerie, gehoord het Ministerie van Buitenlandse Zaken, geheel bevestigd (zie bijlage).

Eerder was ten aanzien van reeds, met inbegrip van de bepalingen van het Verdrag Nederland – Israël, toegekende rechten besloten deze onaangetaast te laten. Dit met het oog op het algemeen beginsel van rechtszekerheid.

En marge van de vraag over Israël heeft IZ de vraag voorgelegd wat of de positie is van de Westelijke Sahara, waarover Marokko het soevereine recht claimt, maar dat niet heeft. De attaché voor Sociale Zaken te Rabat bevestigt desgevraagd dat het momenteel politiek is van de Staat Marokko om zo veel mogelijk Marokkanen aldaar te alloceren, dit met het oog op het komende referendum, waarbij ten finale over de status en onafhankelijkheid van dit gebied besloten zal worden.

De genoemde departementen zijn ook ten aanzien van deze vraag stellig in hun mening. Het is geen onderdeel van het Koninkrijk Marokko, waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. Derhalve kunnen de voordelen van het bilaterale verdrag Nederland – Marokko niet worden toegekend aan de personen die in genoemde gebieden wonen, daarheen verhuizen, of ten behoeve van kinderen die aldaar wonen of verblijven.

Het ligt voor de hand om, nu ook dit beleid eigenlijk vast is komen te staan, uitgaande van de verwachting dat uw Commissie het standpunt van de departementen overneemt, ook hier de toegekende rechten te eerbiedigen. Ten aanzien van nieuwe situaties dient het genoemde verdrag uiteraard niet bij de beoordeling worden betrokken, en komen de daarin opgenomen voordelen niet tot toekenning.

Het verdient aanbeveling om, indien uw Commissie met genoemde standpunten instemt, de afdeling Weco te verzoeken Handleidingen en LINT aan te passen, maar ook op korte termijn de gevalshandeling van de genomen beleidsbeslissingen op de hoogte te brengen door middel van opname van een bericht in het Laatste Nieuws en /of de Nieuwsbrief AOW/Anw/AKW.

Eerste BEU mailing december 1995

Akku

SVB-04

Akk!

datum

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

Met ingang van 1 januari 2000 treedt de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) in werking. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht op kinderbijslag kan bestaan voor mensen die in Nederland wonen. Of die in een land wonen waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten met afspraken over de controle op het recht op kinderbijslag.

In deze brief informeren wij u over de gevolgen van de Wet BEU voor uw kinderbijslag. Daarbij zijn wij er vanuit gegaan dat uw persoonlijke omstandigheden niet wijzigen tussen nu en 1 januari 2000. Bij deze brief hebben wij een Informatieblad gevoegd met algemeen informatie over de Wet BEU. Daarin staat ook een overzicht van de verdragslanden.

U of uw kind woont in een land waarmee Nederland nog geen verdrag heeft gesloten. Daardoor geldt voor u de Wet BEU. Dat zou betekenen dat u vanaf 1 januari 2000 niet langer recht hebt op kinderbijslag. Voor u geldt echter een overgangperiode van 3 jaar, dus tot 1 januari 2003. In die periode probeert Nederland met het land waar u of uw kind woont, een verdrag te sluiten. Als dat lukt, behoudt u uw recht op kinderbijslag ook na 1 januari 2003. Overigens geldt altijd dat u aan de normale regels voor het recht op kinderbijslag moet blijven voldoen. Zodra Nederland een verdrag heeft gesloten met het land waar u of uw kind woont, laat de SVB u dat weten. Lukt het echter niet om een verdrag te sluiten, dan geldt na 1 januari 2003 het volgende:

- Als u niet in Nederland of een verdragsland woont, eindigt uw recht op kinderbijslag.
- Als uw kind niet in Nederland of een verdragsland woont, eindigt uw recht op kinderbijslag voor dat kind.

**Let op:** Om in aanmerking te komen voor de overgangperiode tot 2003 moet u aan een van de volgende voorwaarden voldoen:

- U hebt over het 4e kwartaal 1999 recht op kinderbijslag voor een of meer kinderen én op 31 december 1999 woont u buiten Nederland.
- U hebt over het 4e kwartaal 1999 recht op kinderbijslag voor een kind dat op 31 december 1999 buiten Nederland woont.

Wij wijzen u erop dat u verplicht blijft om wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief, kunt u bellen of schrijven naar het SVB-kantoor dat bovenaan deze brief is genoemd.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Informatic in het Engels, Duits, Frans en Spaans staat op de achterkant van het informatieblad.  
Information in English is printed on the back of the information sheet.  
Die deutsche Übersetzung der Information finden Sie auf der Rückseite dieses Merkblatts.  
Vous trouverez à la dernière page les renseignements les plus importants en français.  
En el reverso encontrará la traducción en español de este texto.



## INFORMATIEBLAD OVER DE WET BEPERKING EXPORT UITKERINGEN (BEU)

### Algemeen

Vanaf 1 januari 2000 geldt de Wet Beperking Export Uitkeringen (BEU). Deze wet bepaalt dat Nederlandse uitkeringen niet of niet geheel mogen worden betaald voor personen die buiten Nederland wonen. Doel van de Wet BEU is de controle te verbeteren op uitkeringen voor personen die buiten Nederland wonen. Dit kan alleen als Nederland met de overheid van het betreffende land afspraken heeft gemaakt over controle op de voorwaarden voor het recht op een uitkering.

U of uw kind woont in een land waarmee Nederland (nog) geen afspraken heeft gemaakt en waarvoor dus de Wet BEU geldt. De Wet BEU geldt vanaf 1 januari 2000.

### Het recht op kinderbijslag vanaf 1 januari 2000

Op grond van de Wet BEU bestaat met ingang van 1 januari 2000 geen recht meer op kinderbijslag voor:

- een verzekerde die op de eerste dag van een kwartaal buiten Nederland woont;
- kinderen van een verzekerde die op de eerste dag van een kwartaal buiten Nederland wonen.

De Wet BEU geldt niet als u of uw kind woont in Nederland, of:

- op de Nederlandse Antillen of Aruba;
- in een EU- of EER-land. Dit zijn behalve Nederland de volgende landen: België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Groot-Brittannië, Ierland, Italië, Liechtenstein, Luxemburg, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje, IJsland en Zweden;
- in Bosnië-Herzegovina, Indonesië, Israël, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Servië-Montenegro, Slovenië, Tunesië, Turkije of Zwitserland.

Als u of uw kind in een ander land woont, hebt u op grond van de Wet BEU geen recht op kinderbijslag.

### Wonen of verblijven

De Wet BEU geldt ook als u of uw kind langer dan 3 maanden in een van de hierboven genoemde landen verblijft. Langer dan 3 maanden in een land verblijven, wordt namelijk gelijkgesteld met wonen. Bovendien geldt dat perioden van verblijf die elkaar met een onderbreking van minder dan 4 weken opvolgen, worden samengeteld.

### Uitzondering: algemeen belang

Als u buiten Nederland woont, maar voor Nederland nog werkzaamheden in het algemeen belang verricht, geldt de Wet BEU niet. Werkzaamheden in het algemeen belang zijn bijvoorbeeld: werken in diplomatieke dienst, voor een volkenrechtelijke organisatie, als missionaris of als ontwikkelingswerker. Het is mogelijk dat hiermee bij de vaststelling van uw recht op kinderbijslag geen rekening is gehouden, omdat dit ons niet bekend is. Neem in dat geval contact op met de Sociale Verzekeringsbank.

### De overgangsregeling

In de Wet BEU is een overgangsregeling opgenomen. De Wet BEU is tot 1 januari 2003 niet van toepassing op de verzekerde:

- die over het 4e kwartaal 1999 recht heeft op kinderbijslag en op 31 december 1999 feitelijk buiten Nederland woont;
- voorzover die over het 4e kwartaal 1999 recht heeft op kinderbijslag voor een eigen of aangehuwd kind of pleegkind dat op 31 december 1999 feitelijk buiten Nederland woont.

Als u niet aan deze voorwaarden voldoet, valt u niet onder de overgangsregeling.

### Meer informatie

Dit informatieblad gaat alleen over de Wet BEU. De informatie kan nog wijzigen. Als u of uw kind overweegt om te verhuizen naar een ander land, adviseren wij u om contact op te nemen met de Sociale Verzekeringsbank. Mogelijk hebt u dan weer recht op kinderbijslag.

With effect from 1 January 2000 the Export Restrictions on Benefits Act (BEU) will come into force. The BEU Act stipulates that Dutch benefits are only payable to persons who live in the Netherlands or a country with which the Netherlands have concluded an agreement that contains arrangements for verification of entitlements. The BEU Act only covers social insurance benefits, including child benefit.

Either you or your child is living in a country with which the Netherlands has not reached an agreement on verification procedures. This means that the BEU Act affects your entitlement and, normally, your child benefit payments would end by 1 January 2000. However, for persons in your situation, transitional arrangements were made so that child benefit payments can continue until 1 January 2003. During this transition period, the Netherlands will try to reach an agreement with the country where you or your child lives. If the negotiations are successful, you will retain your child benefit, provided of course that you continue to meet the usual requirements for entitlement. The SVB will inform you once an agreement has been concluded. However, if no agreement is reached, you will no longer qualify for child benefit after 1 January 2003.

**Please note:** to retain child benefit under the transitional arrangements until 2003, you should meet one of the following conditions:

- You are entitled to child benefit for one or more children for the 4th quarter of 1999, and you are living outside the Netherlands on 31 December 1999.
- You are entitled to child benefit for the 4th quarter of 1999 for a child that lives outside the Netherlands on 31 December 1999.

Mit Wirkung vom 01. Januar 2000 tritt das Gesetz über die Einschränkung des Leistungsexports (BEU) in Kraft. Das Gesetz BEU bestimmt, daß grundsätzlich nur dann Anspruch auf den Bezug einer niederländischen Sozialleistung besteht, wenn der Leistungsempfänger auch in den Niederlanden wohnt – oder aber in einem Land, mit dem die Niederlande ein Abkommen getroffen haben, das die Kontrolle des Leistungsanspruchs garantiert. Das Gesetz BEU betrifft ausschließlich Sozialleistungen. Auch das Kindergeld fällt in den Wirkungsbereich dieses Gesetzes.

Sie oder Ihr Kind wohnen in einem Land, mit dem die Niederlande ein solches Abkommen noch nicht getroffen haben. Aus diesem Grund wirkt sich das Gesetz BEU auf Ihren Leistungsanspruch aus. Dies bedeutet, daß Sie ab dem 01. Januar 2000 keinen Anspruch mehr auf niederländisches Kindergeld haben. In Ihrem Fall gilt jedoch eine Übergangsfrist von drei Jahren, d.h. bis zum 01. Januar 2003. In diesem Zeitraum werden die Niederlande sich bemühen, mit dem Land, in dem Sie oder Ihr Kind wohnen, ein entsprechendes Abkommen zu treffen. Gelingt dies, behalten Sie Ihren Anspruch auf Kindergeld. Natürlich müssen Sie auch die übrigen Anspruchsvoraussetzungen erfüllen. Sobald die Niederlande mit dem betreffenden Land ein Abkommen geschlossen haben, wird die SVB Sie hierüber informieren. Sollte es nicht gelingen, ein solches Abkommen zu treffen, dann endet Ihr Anspruch auf niederländisches Kindergeld mit Wirkung vom 01. Januar 2003.

**Bitte beachten Sie:** Damit die Übergangsregelung (bis 2003) in Ihrem Fall angewandt werden kann, muß eine der folgenden Voraussetzungen erfüllt sein:

- Im vierten Quartal 1999 haben Sie Anspruch auf Kindergeld für ein oder mehrere Kind(er) und Sie wohnen am 31. Dezember 1999 außerhalb der Niederlande.
- Sie haben im vierten Quartal 1999 Anspruch auf Kindergeld für ein Kind, das am 31. Dezember 1999 außerhalb der Niederlande wohnt.

Depuis le 1er janvier 2000, date d'entrée en vigueur de la loi 'Wet beperking export uitkeringen' dite loi BEU (loi visant à limiter l'exportation des prestations), les prestations sociales néerlandaises ne peuvent être versées que lorsque le titulaire habite les Pays-Bas ou un pays qui a signé avec les Pays-Bas une convention garantissant le contrôle de la légitimité des droits. Cette loi concerne toutes les prestations d'assurance sociale, les allocations familiales AKW que vous percevez comprises

Vous ou votre enfant habitez dans un pays qui n'a pas encore signé de convention avec les Pays-Bas. C'est pourquoi vous tombez sous le coup de la loi BEU. Cela signifie pour vous qu'en principe vos droits à une prestation AKW prennent fin au 1er janvier 2000. Cependant, les mesures transitoires prévues vous autorisent à conserver vos droits pendant 3 ans, soit jusqu'au 1er janvier 2003. Pendant cette période les Pays-Bas essaieront d'arriver à un accord avec les autorités du pays où vous vivez. Si cela s'avère possible, la SVB vous le fera savoir; vos droits ne seront pas affectés, à condition toutefois que les conditions requises restent remplies.

S'il est impossible de signer un accord, vos droits à des allocations familiales AKW prendront définitivement fin le 1er janvier 2003.

**Attention:** Pour avoir droit à des allocations familiales pendant la période de transition, c'est-à-dire jusqu'au 1er janvier 2003, vous devrez:

- avoir droit aux allocations familiales du 4ème trimestre 1999 pour un ou plusieurs enfants et ne pas habiter aux Pays-Bas le 31 décembre 1999 ou bien
- avoir droit aux allocations familiales du 4ème trimestre 1999 au bénéfice d'un enfant qui n'habite pas aux Pays-Bas le 31 décembre 1999.

El 1 de enero del 2000 entra en vigor la Ley sobre limitación de exportación de prestaciones (BEU). Esta ley dispone que únicamente causarán derecho a una prestación holandesa las personas que residen en Holanda o en un país con el que Holanda ha suscrito un acuerdo en materia de control sobre la obtención y el disfrute de prestaciones. La Ley BEU sólo se aplicará a las prestaciones sociales, entre ellas, el subsidio familiar AKW.

En estos momentos no existe tal acuerdo con el país en que reside usted o su hijo, por lo que a ese país le es aplicable la Ley BEU. Esto significa que, en principio, deja de causar derecho a subsidio familiar con efectos desde el 1 de enero del 2000. No obstante, existe un periodo de transición de 3 años, es decir, hasta el 1 de enero del 2003, en el que Holanda tratará de suscribir un convenio con el país de residencia de usted o de su hijo. En el caso de suscribirse un acuerdo, seguirá causando derecho a subsidio familiar, siempre y cuando reúna todas las condiciones requeridas en la ley AKW. Si Holanda suscribe un convenio con el país en que residen usted o su hijo, el Sociale Verzekeringsbank le informará al respecto. En el caso de no lograrse tal acuerdo, dejará de causar derecho a subsidio familiar con efectos desde el 1 de enero del 2003.

**Atención:** Únicamente podrá beneficiarse del periodo de transición (hasta el 2003) si cumple uno de los siguientes requisitos:

- causar derecho a subsidio familiar en el 4º trimestre de 1999 en favor de uno o más hijos y residir fuera de Holanda en fecha 31 de diciembre de 1999.
- causar derecho a subsidio familiar en el 4º trimestre de 1999 en favor de un hijo que reside fuera de Holanda en fecha 31 de diciembre de 1999.

Eerste BEU mailing december 1999

SVB-05

Anw + AOW

Anw

datum

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

Met ingang van 1 januari 2000 treedt de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU) in werking. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht op Anw-uitkering kan bestaan voor mensen die in Nederland wonen. Of die in een land wonen waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten met afspraken over de controle van het recht op Anw-uitkering.

In deze brief informeren wij u over de gevolgen van de Wet BEU voor uw Anw-uitkering. Daarbij zijn wij er vanuit gegaan dat uw persoonlijke omstandigheden niet wijzigen. Bij deze brief hebben wij een Informatieblad gevoegd met algemene informatie over de Wet BEU. Daarin staat ook een overzicht van de verdragslanden.

U woont in een land waarmee Nederland geen verdrag heeft gesloten. Daardoor geldt voor u de Wet BEU. Op grond van de overgangsregeling behoudt u echter uw Anw-uitkering tot 1 januari 2003. Uiteraard moet u wel aan de voorwaarden voor het recht op Anw blijven voldoen. Als Nederland een verdrag sluit met het land waar u woont, heeft de Wet BEU geen gevolgen voor uw Anw-uitkering. De SVB laat u dat weten. Lukt het echter niet om een verdrag te sluiten vóór 1 januari 2003, dan heeft de Wet BEU vanaf die datum wel gevolgen voor uw Anw-uitkering.

Als u op 1 januari 2003 niet in Nederland of in een verdragsland woont, wordt uw Anw-uitkering met ingang van die datum beëindigd. U komt overigens opnieuw in aanmerking voor een Anw-uitkering zodra u in Nederland of in een verdragsland gaat wonen.

Een wijziging in uw persoonlijke omstandigheden kan gevolgen hebben voor uw Anw-uitkering. U blijft daarom verplicht wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen of als u gaat trouwen of samenwonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief, kunt u bellen of schrijven naar het SVB-kantoor dat bovenaan deze brief is genoemd.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Informatie in het Engels, Duits, Frans en Spaans staat op de achterkant van het informatieblad.  
Information in English is printed on the back of the information sheet.  
Die deutsche Übersetzung der Information finden Sie auf der Rückseite dieses Merkblatts.  
Vous trouverez à la dernière page les renseignements les plus importants en français.  
En el reverso encontrará la traducción en español de este texto.

## INFORMATIEBLAD OVER DE WET BEPERKING EXPORT UITKERINGEN (WET BEU)

### Algemeen

Vanaf 1 januari 2000 geldt de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU). Deze wet bepaalt dat Nederlandse uitkeringen niet of niet geheel mogen worden betaald voor personen die buiten Nederland wonen. Doel van de Wet BEU is de controle te verbeteren op uitkeringen voor personen die buiten Nederland wonen. Dit kan alleen als Nederland met de overheid van het betreffende land een verdrag heeft gesloten met afspraken over controle op de voorwaarden voor het recht op een uitkering.

### Overzicht van verdragslanden

De Wet BEU geldt niet als u woont in Nederland, of in een van de volgende verdragslanden:

- De Nederlandse Antillen of Aruba.
- Een EU- of EER-land. Dit zijn behalve Nederland de volgende landen: België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Groot-Brittannië, Ierland, Italië, Liechtenstein, Luxemburg, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje, IJsland en Zweden.
- Bosnië-Herzegovina, Indonesië, Israël, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Marokko, Servië-Montenegro, Slovenië, Tunesië, Turkije of Zwitserland.

Als u in ander land woont, heeft de Wet BEU mogelijk gevolgen voor uw Anw-uitkering.

### Wonen of verblijven

De Wet BEU geldt ook als u langer dan 3 maanden in een ander land verblijft dan hierboven genoemd. Langer dan 3 maanden in een land verblijven, wordt namelijk gelijkgesteld met wonen. Bovendien geldt dat perioden van verblijf die elkaar met een onderbreking van minder dan 4 weken opvolgen, worden samengeteld.

### Uitzondering: algemeen belang

Als u buiten Nederland woont, maar voor Nederland nog werkzaamheden in het algemeen belang verricht, geldt de Wet BEU niet.

Werkzaamheden in het algemeen belang zijn bijvoorbeeld: werken in diplomatieke dienst, voor een volkenrechtelijke organisatie, als missionaris of als ontwikkelingswerker.

Het is mogelijk dat hiermee bij de vaststelling van uw recht op uitkering geen rekening is gehouden, omdat dit ons niet bekend is. Neem in dat geval contact op met de Sociale Verzekeringsbank.

### De overgangsregeling

In de Wet BEU is een overgangsregeling opgenomen. De Wet BEU is tot januari 2003 niet van toepassing voor personen die op 31 december 1999 in een land wonen waarmee Nederland (nog) geen verdrag heeft gesloten.

### Gevolgen van de Wet BEU

De Wet BEU geldt alleen als u niet in een verdragsland woont en niet onder de overgangsregeling valt. In dat geval hebt u niet langer recht op uw Anw-uitkering.

### Meer informatie

Dit informatieblad gaat alleen over de Wet BEU. De informatie kan nog wijzigen. Als u overweegt om te verhuizen naar een ander land, adviseren wij u om contact op te nemen met de Sociale Verzekeringsbank. U bent overigens verplicht om wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden te melden aan uw SVB-kantoor.

With effect from 1 January 2000 the **Export Restrictions on Benefits Act (BEU)** will come into force. The BEU Act stipulates that Dutch benefits are only payable to persons who live in the Netherlands or a country with which the Netherlands have concluded an agreement that contains arrangements for verification of entitlements. The BEU Act only covers social insurance benefits, including your Anw survivor's benefit.

You are living in a country with which the Netherlands has not reached an agreement on verification procedures. This means that the BEU Act affects your entitlement and, normally, your survivor's benefit payments would end by 1 January 2000. However, for persons in your situation, transitional arrangements were made so that benefit payments can continue until 1 January 2003. During this transition period, the Netherlands will try to reach an agreement with the country where you live. If the negotiations are successful, you will retain your survivor's benefit, provided of course that you continue to meet the usual requirements for entitlement. The SVB will inform you once an agreement has been concluded. However, if no agreement is reached, you will no longer qualify for survivor's benefit after 1 January 2003.

Depuis le 1er janvier 2000, date d'entrée en vigueur de la loi 'Wet beperking export uitkeringen' dite loi BEU (loi visant à limiter l'exportation des prestations), les prestations sociales néerlandaises ne peuvent être versées que lorsque le titulaire habite les Pays-Bas ou un pays qui a signé avec les Pays-Bas une convention garantissant le contrôle de la légitimité des droits. Cette loi concerne toutes les prestations d'assurance sociale, l'allocation de survivant Anw que vous percevez comprise.

Vous habitez dans un pays qui n'a pas encore signé de convention avec les Pays-Bas. C'est pourquoi vous tombez sous le coup de la loi BEU. Cela signifie pour vous qu'en principe vos droits à une prestation Anw prennent fin au 1er janvier 2000. Cependant, les mesures transitoires prévues vous autorisent à conserver vos droits pendant 3 ans, soit jusqu'au 1er janvier 2003. Pendant cette période les Pays-Bas essaieront d'arriver à un accord avec les autorités du pays où vous vivez. Si cela s'avère possible, la SVB vous le fera savoir; vos droits ne seront pas affectés, à condition toutefois que les conditions requises restent remplies. S'il est impossible de signer un accord, vos droits à une allocation de survivant Anw prendront définitivement fin le 1er janvier 2003.

Mit Wirkung vom 01. Januar 2000 tritt das Gesetz über die **Einschränkung des Leistungsexports (BEU)** in Kraft. Das Gesetz BEU bestimmt, daß grundsätzlich nur dann Anspruch auf den Bezug einer niederländischen Sozialleistung besteht, wenn der Leistungsempfänger auch in den Niederlanden wohnt – oder aber in einem Land, mit dem die Niederlande ein Abkommen getroffen haben, das die Kontrolle des Leistungsanspruchs garantiert. Das Gesetz BEU betrifft ausschließlich Sozialleistungen. Auch Ihre Anw-Hinterbliebenenleistung fällt in den Wirkungsbereich dieses Gesetzes.

Sie wohnen in einem Land, mit dem die Niederlande ein solches Abkommen noch nicht getroffen haben. Aus diesem Grund wirkt sich das Gesetz BEU auf Ihren Leistungsanspruch aus. Dies bedeutet, daß Sie ab dem 01. Januar 2000 keinen Anspruch mehr auf niederländische Anw-Leistung haben. In Ihrem Fall gilt jedoch eine Übergangsfrist von drei Jahren, d.h. bis zum 01. Januar 2003. In diesem Zeitraum werden die Niederlande sich bemühen, ein entsprechendes Abkommen mit Ihrem Wohnland zu treffen. Gelingt dies, behalten Sie Ihren Anspruch auf Anw-Leistung. Natürlich müssen Sie auch die übrigen Anspruchsvoraussetzungen erfüllen. Sobald die Niederlande ein Abkommen mit Ihrem Wohnland geschlossen haben, wird die SVB Sie hierüber informieren. Sollte es nicht gelingen, ein solches Abkommen zu treffen, dann endet Ihr Anspruch auf niederländische Hinterbliebenenleistung mit Wirkung vom 01. Januar 2003.

El 1 de enero del 2000 entra en vigor la **Ley sobre limitación de exportación de prestaciones (BEU)**. Esta ley dispone que únicamente causarán derecho a una prestación holandesa las personas que residen en Holanda o en un país con el que Holanda ha suscrito un acuerdo en materia de control sobre la obtención y el disfrute de prestaciones. La Ley BEU sólo se aplicará a las prestaciones sociales, entre ellas, la prestación de supervivencia Anw.

En estos momentos no existe tal acuerdo con su país de residencia, por lo que a ese país le es aplicable la Ley BEU. Esto significa que, en principio, deja de causar derecho a la prestación de supervivencia Anw con efectos desde el 1 de enero del 2000. No obstante, existe un periodo de transición de 3 años, es decir, hasta el 1 de enero del 2003, en el que Holanda tratará de suscribir un convenio con su país de residencia. En el caso de suscribirse un acuerdo, seguirá causando derecho a la prestación Anw, siempre y cuando reúna todas las condiciones requeridas en la ley Anw. Si Holanda suscribe un convenio con su país de residencia, el Sociale Verzekeringsbank le informará al respecto. En el caso de no lograrse tal acuerdo, dejará de causar derecho a la prestación Anw con efectos desde el 1 de enero del 2003.



datum

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

Met ingang van 1 januari 2000 treedt de **Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU)** in werking. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht op een volledig AOW-pensioen kan bestaan voor mensen die in Nederland wonen. Of die in een land wonen waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten met afspraken over de controle van het recht op AOW-pensioen.

In deze brief informeren wij u over de gevolgen van de Wet BEU voor uw AOW-pensioen. Daarbij zijn wij er vanuit gegaan dat uw persoonlijke omstandigheden niet wijzigen. Bij deze brief hebben wij een Informatieblad gevoegd met algemene informatie over de Wet BEU. Daarin staat ook een overzicht van de verdragslanden.

U woont in een land waarmee Nederland geen verdrag heeft gesloten. Daardoor geldt voor u de Wet BEU. Op grond van de overgangsregeling behoudt u echter uw huidige AOW-pensioen tot 1 januari 2003. Uiteraard moet u wel aan de voorwaarden voor het recht op AOW blijven voldoen. Als Nederland een verdrag sluit met het land waar u woont, heeft de Wet BEU geen gevolgen voor uw AOW-pensioen. De SVB laat u dat weten. Lukt het echter niet om een verdrag te sluiten vóór 1 januari 2003, dan heeft de Wet BEU vanaf die datum wel gevolgen voor de hoogte van uw AOW-pensioen.

Als u op 1 januari 2003 niet in Nederland of in een verdragsland woont, wordt uw AOW-pensioen verlaagd. In plaats van een bedrag dat is afgeleid van 70% van het minimumloon, ontvangt u dan een bedrag dat is afgeleid van 50% van het minimumloon. Na verlaging resteert daardoor 5/7e van het bruto bedrag dat u nu ontvangt. U komt overigens opnieuw in aanmerking voor een hoger bedrag, zodra u in Nederland of in een verdragsland gaat wonen.

Een wijziging in uw persoonlijke omstandigheden kan gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen of als u gaat trouwen of samenwonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief, kunt u bellen of schrijven naar het SVB-kantoor dat bovenaan deze brief is genoemd.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Informatie in het Engels, Duits, Frans en Spaans staat op de achterkant van het informatieblad.  
Information in English is printed on the back of the information sheet.  
Die deutsche Übersetzung der Information finden Sie auf der Rückseite dieses Merkblatts.  
Vous trouverez à la dernière page les renseignements les plus importants en français.  
En el reverso encontrará la traducción en español de este texto.

## INFORMATIEBLAD OVER DE WET BEPERKING EXPORT UITKERINGEN (WET BEU)

### Algemeen

Vanaf 1 januari 2000 geldt de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU). Deze wet bepaalt dat Nederlandse uitkeringen niet of niet geheel mogen worden betaald voor personen die buiten Nederland wonen. Doel van de Wet BEU is de controle te verbeteren op uitkeringen voor personen die buiten Nederland wonen. Dit kan alleen als Nederland met de overheid van het betreffende land een verdrag heeft gesloten met afspraken over controle op de voorwaarden voor het recht op een uitkering.

### Overzicht van verdragslanden

De Wet BEU geldt niet als u woont in Nederland, of in een van de volgende verdragslanden:

- De Nederlandse Antillen of Aruba.
- Een EU- of EER-land. Dit zijn behalve Nederland de volgende landen: België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Groot-Brittannië, Ierland, Italië, Liechtenstein, Luxemburg, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje, IJsland en Zweden.
- Bosnië-Herzegovina, Indonesië, Israël, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Marokko, Servië-Montenegro, Slovenië, Tunesië, Turkije of Zwitserland.

Als u in ander land woont, heeft de Wet BEU mogelijk gevolgen voor uw AOW-pensioen.

### Wonen of verblijven

De Wet BEU geldt ook als u langer dan 3 maanden in een ander land verblijft dan hierboven genoemd. Langer dan 3 maanden in een land verblijven, wordt namelijk gelijkgesteld met wonen. Bovendien geldt dat perioden van verblijf die elkaar met een onderbreking van minder dan 4 weken opvolgen, worden samengeteld.

### De overgangsregeling

In de Wet BEU is een overgangsregeling opgenomen. De Wet BEU is tot januari 2003 niet van toepassing voor personen die op 31 december 1999 in een land wonen waarmee Nederland (nog) geen verdrag heeft gesloten.

### Gevolgen van de Wet BEU

De Wet BEU geldt alleen als u niet in een verdragsland woont en niet onder de overgangsregeling valt. De mogelijke gevolgen zijn afhankelijk van uw persoonlijke omstandigheden.

- Als u gehuwd bent of samenwoont met een partner die ouder is dan 65 jaar, dan heeft de Wet BEU voor u geen gevolgen. Ongeacht waar u woont, hebt u recht op een AOW-pensioen van maximaal 50% van het minimumloon.
- Als u gehuwd bent of samenwoont met een partner die jonger is dan 65 jaar, dan hebt u geen recht op de partertoeslag. U hebt dan alleen recht op uw eigen AOW-pensioen van maximaal 50% van het minimumloon.

- Als u ongehuwd bent of duurzaam gescheiden leeft, dan hebt u recht op maximaal 50% van het minimumloon. (Als u in een verdragsland woont, hebt u recht op maximaal 70% van het minimumloon.)
- Als u ongehuwd bent en een kind hebt dat jonger is dan 18 jaar, dan hebt u recht op maximaal 50% van het minimumloon. (Als u in een verdragsland woont, hebt u recht op maximaal 90% van het minimumloon.)

### Meer informatie

Dit informatieblad gaat alleen over de Wet BEU. De informatie kan nog wijzigen.

Als u overweegt om te verhuizen naar een ander land, adviseren wij u om contact op te nemen met de Sociale Verzekeringsbank. U bent overigens verplicht om wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden te melden aan uw SVB-kantoor.

With effect from 1 January 2000 the **Export Restrictions on Benefits Act (BEU)** will come into force. The BEU Act stipulates that Dutch benefits are only payable to persons who live in the Netherlands or a country with which the Netherlands have concluded an agreement that contains arrangements for verification of entitlements. The BEU Act only covers social insurance benefits, including your AOW old age pension.

You are living in a country with which the Netherlands has not reached an agreement on verification procedures. This means that the BEU Act affects your entitlement and, normally, your pension payments would end by 1 January 2000. However, for persons in your situation, transitional arrangements were made so that pension payments can continue until 1 January 2003. During this transition period, the Netherlands will try to reach an agreement with the country where you live. If the negotiations are successful, you will retain your pension, provided of course that you continue to meet the usual requirements for entitlement. The SVB will inform you once an agreement has been concluded. However, if no agreement is reached, your AOW pension may be affected after 1 January 2003.

- If you are currently receiving an AOW pension for a single person, as of 1 January 2003 your pension will be reduced to the rate for a person who is married or living together with someone.
- If you are currently receiving an AOW pension and a supplementary allowance because your partner is aged under 65, the supplementary allowance will be withdrawn as of 1 January 2003. If your partner also receives a pension by that date, the BEU Act will affect neither of you.
- If you and your partner are both receiving an AOW pension, the BEU Act will affect neither of you.

Mit Wirkung vom 01. Januar 2000 tritt das Gesetz über die Einschränkung des Leistungsexports (BEU) in Kraft. Das Gesetz BEU bestimmt, daß grundsätzlich nur dann Anspruch auf den Bezug einer niederländischen Sozialleistung besteht, wenn der Leistungsempfänger auch in den Niederlanden wohnt – oder aber in einem Land, mit dem die Niederlande ein Abkommen getroffen haben, das die Kontrolle des Leistungsanspruchs garantiert. Das Gesetz BEU betrifft ausschließlich Sozialleistungen. Auch Ihre AOW-Altersleistung fällt in den Wirkungsbereich dieses Gesetzes.

Sie wohnen in einem Land, mit dem die Niederlande ein solches Abkommen noch nicht getroffen haben. Aus diesem Grund wirkt sich das Gesetz BEU ab dem 01. Januar 2000 auf Ihren Leistungsanspruch aus. In Ihrem Fall gilt jedoch eine Übergangsfrist von drei Jahren, d.h. bis zum 01. Januar 2003. In diesem Zeitraum werden die Niederlande sich bemühen, mit Ihrem Wohnland ein entsprechendes Abkommen zu treffen. Gelingt dies, behalten Sie Ihren Anspruch auf AOW-Leistung. Sobald die Niederlande mit Ihrem Wohnland ein Abkommen geschlossen haben, wird die SVB Sie hierüber informieren. Sollte es nicht gelingen, ein solches Abkommen zu treffen, dann endet Ihr Anspruch auf niederländische AOW-Altersleistung mit Wirkung vom 01. Januar 2003.

- Wenn Sie derzeit eine AOW-Leistung für Alleinstehende beziehen, wird Ihre AOW-Leistung ab dem 01. Januar 2003 reduziert auf den Leistungsbetrag für verheiratete oder zusammenlebende Leistungsberechtigte.
- Wenn Sie derzeit eine AOW-Leistung und einen Zuschlag für Ihren Partner unter 65 Jahren beziehen, dann endet der Anspruch auf Zuschlag am 01. Januar 2003. Bezieht Ihr Partner am 01. Januar 2003 hingegen ebenfalls eine AOW-Leistung, dann hat das Gesetz BEU für Sie und Ihren Partner keine Folgen.
- Wenn Sie und Ihr Partner eine AOW-Leistung beziehen, hat das Gesetz BEU keine Folgen für Sie.

Depuis le 1er janvier 2000, date d'entrée en vigueur de la loi 'Wet beperking export uitkeringen' dite loi BEU (loi visant à limiter l'exportation des prestations), les prestations sociales néerlandaises ne peuvent être versées que lorsque le titulaire habite les Pays-Bas ou un pays qui a signé avec les Pays-Bas une convention garantissant le contrôle de la légitimité des droits. Cette loi concerne toutes les prestations d'assurance sociale, la pension de vieillesse AOW que vous percevez comprise.

Vous habitez dans un pays qui n'a pas encore signé de convention avec les Pays-Bas. C'est pourquoi vous tombez sous le coup de la loi BEU. Cela signifie pour vous qu'en principe vos droits à une prestation Anw prennent fin au 1er janvier 2000. Cependant, les mesures transitoires prévues vous autorisent à conserver vos droits pendant 3 ans, soit jusqu'au 1er janvier 2003. Pendant cette période les Pays-Bas essaieront d'arriver à un accord avec les autorités du pays où vous vivez. Si cela s'avère possible, la SVB vous le fera savoir ; vos droits ne seront pas affectés, à condition toutefois que les conditions requises restent remplies.

Si'il est impossible de signer un accord, ceci peut avoir des répercussions sur vos droits AOW à partir du 1er janvier 2003.

- Si vous percevez une pension de vieillesse pour personne seule, le montant que vous recevrez à partir du 1er janvier 2003 sera le même que celui attribué à une personne mariée ou vivant en concubinage ou cohabitation.
- Si vous percevez une pension de vieillesse et une allocation spéciale pour conjoint à charge parce que votre conjoint ou concubin n'a pas encore 65 ans, l'allocation spéciale sera supprimée au 1er janvier 2003. Si à ce moment-là, votre conjoint ou concubin a atteint l'âge de 65 ans et perçoit sa propre pension de vieillesse, la loi BEU n'aura plus aucune conséquence.
- Si vous et votre conjoint ou concubin avez chacun une pension de vieillesse AOW, la loi BEU n'aura aucune conséquence.

El 1 de enero del 2000 entra en vigor la Ley sobre limitación de exportación de prestaciones (BEU). Esta ley dispone que únicamente causarán derecho a una prestación holandesa las personas que residen en Holanda o en un país con el que Holanda ha suscrito un acuerdo en materia de control sobre la obtención y el disfrute de prestaciones. La Ley BEU sólo se aplicará a las prestaciones sociales, entre ellas, la pensión de vejez AOW.

En estos momentos no existe tal acuerdo con su país de residencia, por lo que a ese país le es aplicable la Ley BEU con efectos desde el 1 de enero del 2000. No obstante, existe un periodo de transición de 3 años, es decir, hasta el 1 de enero del 2003, en el que Holanda tratará de suscribir un convenio con su país de residencia. En el caso de suscribirse un acuerdo, seguirá causando derecho a la pensión de vejez AOW. Si Holanda suscribe un convenio con su país de residencia, el Sociale Verzekeringsbank le informará al respecto. En el caso de no lograrse tal acuerdo, es probable que, con efectos desde el 1 de enero del 2003, su derecho a la pensión de vejez AOW se vea afectado como consecuencia de esta ley.

- Si actualmente percibe la modalidad de pensión AOW para personas sin cónyuge, su pensión se verá reducida a partir del 1 de enero del 2003, pasando a percibir la modalidad de pensión AOW para personas casadas o personas que forman una unidad económica.
- Si actualmente percibe una pensión AOW más un suplemento por cónyuge a cargo por ser su cónyuge menor de 65 años, se suspenderá el suplemento a partir del 1 de enero del 2003. Si su cónyuge también percibe una pensión AOW en fecha 1 de enero del 2003, no les afectará la Ley BEU.
- Si ambos cónyuges son beneficiarios de una pensión AOW, no les afectará la Ley BEU.

AOW met toeslag

datum

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

Met ingang van 1 januari 2000 treedt de **Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU)** in werking. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht op een AOW-pensioen plus partnertoeslag kan bestaan voor mensen die in Nederland wonen. Of die in een land wonen waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten met afspraken over de controle van het recht op AOW-pensioen.

In deze brief informeren wij u over de gevolgen van de Wet BEU voor de toeslag op uw AOW-pensioen die u nu ontvangt voor uw partner. Daarbij zijn wij er vanuit gegaan dat uw persoonlijke omstandigheden niet wijzigen. Bij deze brief hebben wij een Informatieblad gevoegd met algemene informatie over de Wet BEU. Daarin staat ook een overzicht van de verdragslanden.

U woont in een land waarmee Nederland geen verdrag heeft gesloten. Daardoor geldt voor u de Wet BEU. Op grond van de overgangsregeling behoudt u echter de partnertoeslag tot 1 januari 2003. Uiteraard moet u wel aan de voorwaarden voor het recht op AOW blijven voldoen. Als Nederland een verdrag sluit met het land waar u woont, heeft de Wet BEU geen gevolgen voor de toeslag. De SVB laat u dat weten. Lukt het echter niet om een verdrag te sluiten vóór 1 januari 2003, dan heeft de Wet BEU vanaf die datum wel gevolgen voor de toeslag.

Als u op 1 januari 2003 niet in Nederland of in een verdragsland woont, wordt de toeslag op uw AOW-pensioen met ingang van die datum beëindigd. U komt overigens opnieuw in aanmerking voor de toeslag zodra u in Nederland of in een verdragsland gaat wonen. Vanaf de 65e verjaardag heeft uw partner recht op een eigen AOW-pensioen.

Een wijziging in uw persoonlijke omstandigheden kan gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen of als u alleen gaat wonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief, kunt u bellen of schrijven naar het SVB-kantoor dat bovenaan deze brief is genoemd.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Informatie in het Engels, Duits, Frans en Spaans staat op de achterkant van het informatieblad.  
Information in English is printed on the back of the information sheet.  
Die deutsche Übersetzung der Information finden Sie auf der Rückseite dieses Merkblatts.  
Vous trouverez à la dernière page les renseignements les plus importants en français.  
En el reverso encontrará la traducción en español de este texto.

datum

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

Met ingang van 1 januari 2000 treedt de **Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU)** in werking. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht op een volledig AOW-pensioen kan bestaan voor mensen die in Nederland wonen. Of die in een land wonen waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten met afspraken over de controle van het recht op AOW-pensioen.

In deze brief informeren wij u over de gevolgen van de Wet BEU voor uw AOW-pensioen. Daarbij zijn wij er vanuit gegaan dat uw persoonlijke omstandigheden niet wijzigen. Bij deze brief hebben wij een Informatieblad gevoegd met algemene informatie over de Wet BEU. Daarin staat ook een overzicht van de verdragslanden.

U woont in een land waarmee Nederland nog geen verdrag heeft gesloten. Daardoor geldt voor u de Wet BEU. Dat heeft voor u echter geen gevolgen. U hebt momenteel een AOW-pensioen voor iemand die is getrouwd of samenwoont. Het bedrag van uw AOW-pensioen is maximaal 50% van het minimumloon. In de Wet BEU is geregeld dat voor een AOW-er die in een land woont waarmee Nederland geen verdrag heeft, altijd recht blijft bestaan op een AOW-pensioen dat maximaal 50% van het minimumloon bedraagt. Dit geldt ook voor uw partner.

Een wijziging in uw persoonlijke omstandigheden kan gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen of als u alleen gaat wonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief, kunt u bellen of schrijven naar het SVB-kantoor dat bovenaan deze brief is genoemd.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Informatie in het Engels, Duits, Frans en Spaans staat op de achterkant van het informatieblad.  
Information in English is printed on the back of the information sheet.  
Die deutsche Übersetzung der Information finden Sie auf der Rückseite dieses Merkblatts.  
Vous trouverez à la dernière page les renseignements les plus importants en français.  
En el reverso encontrará la traducción en español de este texto.

Tekst uit de SVB Beleidsregels van 2000

#### **4.1.2 Territoriale werkingssfeer**

De SVB hanteert het beginsel dat een persoon zich slechts op een verdrag inzake sociale zekerheid kan beroepen als hij woont op het grondgebied van een van de verdragsluitende partijen. Een toegekende uitkering wordt bij verhuizing naar een derde staat dan ook ingetrokken indien en voor zover het recht op deze uitkering bestond op grond van een verdragsbepaling en er geen verdrag van toepassing is dat bij wonen op het grondgebied van deze derde staat voorziet in een gelijk recht.

Van bovengenoemd uitgangspunt wordt afgeweken voorzover bijzondere bepalingen kennelijk een toepassing buiten het verdragsgrondgebied beogen. Dit doet zich met name voor als de mogelijkheid van export van uitkeringen naar derde landen uitdrukkelijk in het verdrag is opgenomen. Daarnaast is in heel bijzondere gevallen (bijvoorbeeld in artikel 4 van de overeenkomst met Nieuw-Zeeland<sup>67</sup>) het discriminatieverbod zo ruim geformuleerd dat ten aanzien daarvan niet aan de eis kan worden vastgehouden dat de betrokkene op verdragsgrondgebied woont.

##### **4.1.2.1 Verdrag met Israël**

**Verdrag met Israël: art. 1, lid 1, onder 2**

1. Voor de toepassing van dit Verdrag:
2. wordt onder grondgebied verstaan wat Nederland betreft: het grondgebied van het Koninkrijk in Europa,  
wat Israël betreft: het grondgebied van Israël;

De SVB gaat ervan uit dat de gebieden die Israël zich na de Juni-Oorlog van 1967 heeft toegeëigend, niet tot het grondgebied van Israël behoren. Deze gebieden vallen derhalve buiten de territoriale werkingssfeer van het Nederlands-

Israëlische verdrag inzake sociale zekerheid. De voordelen als bedoeld in artikel 55 AOW die voor 1 januari 1999 zijn toegekend aan pensioengerechtigden die in de betreffende gebieden wonen, worden niet ingetrokken.

#### **4.1.2.2 Verdrag met Marokko**

De SVB gaat ervan uit dat de Westelijke Sahara niet behoort tot het grondgebied van Marokko.

---

*4 Verdragen inzake sociale zekerheid 4.1.2 Territoriale werkingssfeer*

65 Trb. 1951, nr. 131

66 Trb. 1955, nr. 42

## Memo

Aan: De leden van de werkgroep Recht en Beleid  
 Van:                      Art. 10 2E Wvb /afdeling Recht & Beleid  
 Nummer: R&B/02-274

**Betreft: Herziening pensioen van gerechtigden die in bezette gebieden Israël wonen**

### 1. Inleiding

Onlangs is enige commotie ontstaan naar aanleiding van krantenberichten in Israël waarin staat dat de SVB de bezette gebiedsdelen niet wil erkennen. In verband hiermee is door het ministerie van Buitenlandse Zaken aan de SVB gevraagd, ter voorbereiding van een gesprek van één van de medewerkers van genoemd ministerie met de minister van Buitenlandse Zaken, hoe zal worden omgegaan met de rechten van degenen die wonen in de bezette gebieden.

Het probleem van de rechten van mensen die wonen in de bezette gebieden cq gebieden die vallen onder Palestijns gezag en mensen die wonen in de Westelijke Sahara is ook al aangekaart door                      van de afdeling Procesinrichting in het kader van de BEU-mailing die in augustus 2002 <sup>Art. 10 2E</sup> ~~aan~~ in het buitenland wonenden is verzonden. In deze mailing worden de betrokkenen geïnformeerd over de gevolgen van het eindigen van het overgangsrecht-BEU per 1 januari 2003. In dat kader is geïnventariseerd welke personen in de door Israël bezette gebieden wonen cq in de gebieden wonen die onder het Palestijnse gezag vallen. Dat zijn 26 AOW-gerechtigden, 4 Anw-gerechtigden en het recht op kinderbijslag voor 6 kinderen. Voor de Westelijke Sahara gaat het om 9 AOW-gerechtigden, 3-Anw-gerechtigden en het recht op kinderbijslag voor 5 kinderen.

### 2. Achtergrond

In 1999 is in de Concordantiecommissie geconstateerd dat in de praktijk niet (altijd) goed werd onderkend of personen die zich voordoen als in Israël wonend feitelijk in de bezette gebieden woonden en dus niet op het grondgebied van verdragspartner Israël woonden. Hierdoor kwam het voor dat ten onrechte uit het verdrag voortvloeiende (gedeeltelijke) overgangsvoordelen-AOW dan wel pro-rata Anw-uitkeringen werden toegekend.<sup>1</sup> Naar aanleiding van deze constatering is in de Concordantiecommissie besloten dat voor de toepassing van het verdrag als grondgebied moet worden beschouwd het grondgebied van de Staat Israël van vóór juni 1967.<sup>2</sup> Het gebied dat sedert deze periode door Israël wordt bezet valt daarmee niet onder de Israëlische soevereiniteit. Dit standpunt is ingenomen na raadpleging van het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid over het grondgebied van Israël.<sup>3</sup> In het kielzog van de vraag over het grondgebied van Israël is ook aan het ministerie gevraagd of de Westelijke Sahara behoort tot het grondgebied van Marokko. In eerder genoemde brief is geantwoord dat dit niet het geval. Gerechtigden die wonen in de Westelijke Sahara vallen daardoor niet onder de werkingssfeer van het Nederlands-Marokkaans verdrag. Het nieuwe standpunt is destijds verwerkt in de instructies. Voor nieuwe gevallen betekende dit dat aan degenen die wonen in de bezette gebieden of in de Westelijke Sahara geen uitkeringen meer werden toegekend met toepassing van het verdrag met Israël respectievelijk Marokko.

<sup>1</sup> Notitie van 10 september 1998 verdrag Nederland-Israël (IZ/265/98 en CC/98-110)

<sup>2</sup> Vergadering van 12 april 1999, verslag CC/99-040

<sup>3</sup> Brief van 15 februari 1999, SV/GSV/98/28261



Met betrekking tot lopende uitkeringen werd besloten de in het verleden ten onrechte of tot een te hoog bedrag toegekende uitkeringen niet spontaan te achterhalen en te herzien, waarbij met name is gedacht aan de overgangsvoordelen AOW. Dit standpunt is ingenomen omdat deze toekenningen zijn gedaan doordat voor de SVB niet zonder meer duidelijk was wat onder het grondgebied van het verdrag met Israël en Marokko moest worden verstaan en het van uit een oogpunt van rechtszekerheid niet juist werd geacht om onder deze omstandigheden de betreffende klanten hiervan de gevolgen te laten dragen.

### **3. Eindigen overgangstermijn Wet BEU**

Op 1 januari 2003 eindigt de overgangstermijn van de Wet BEU. Het recht op kinderbijslag, Anw-uitkering en AOW-toeslag van degenen die wonen in een niet-verdragsland en die op grond van het overgangsrecht nog een uitkering ontvingen moet worden beëindigd. Het AOW-ongehuwden pensioen moet worden verlaagd naar het bedrag van het AOW-gehuwdenpensioen. Met betrekking tot de AOW is de vraag gerezen wat we ter gelegenheid van de "ambtshalve" BEU-herziening moeten doen. Moet het pensioen alleen worden herzien voor wat betreft de gevolgen van de Wet BEU of moeten ook de overgangsvoordelen, die worden door betaald op grond van het rechtszekerheidsbeginsel, thans worden ingetrokken omdat de pensioenen moeten worden herzien. In dit verband wordt nog opgemerkt dat er blijkens signalen van de vestiging Rotterdam waarschijnlijk ook na 1999 nog gevallen ten onrechte met toepassing van het verdrag met Israël zijn toegekend.

Het gaat in de relatie met Israël om 26 AOW-gevallen en in de relatie met Marokko om 9 AOW-gevallen waarvan nog niet bekend is in hoeverre gevallen er sprake is van op grond van het verdrag toegekende (gedeeltelijke) overgangsvoordelen.

### **4. Voorstel**

Met betrekking tot de overgangsvoordelen-AOW die destijds ten onrechte zijn toegekend wordt voorgesteld om deze niet in te trekken. Deze voordelen zijn vaak al jaren geleden door een fout van de SVB ten onrechte toegekend en betrokkenen zijn er nooit op gewezen dat deze voordelen op enig moment worden ingetrokken. Net als in 1999 noopt ook nu het rechtszekerheidsbeginsel tot het blijven doorbetalen van deze voordelen

De gevolgen van de Wet BEU zijn wél onverkort van toepassing ten aanzien van degenen die wonen in de bezette gebieden cq gebieden die onder Palestijns gezag vallen of in de Westelijke Sahara. De misverstanden rond het grondgebied van Israël en Marokko waren al opgelost op het moment waarop de Wet BEU in werking trad. Er is daarom geen reden om deze wet niet toe te passen op degenen die niet onder de werkingssfeer van het Nederlands-Israëliësch respectievelijk Nederlands-Marokkaans verdrag vallen.

Wél is er de volgende complicatie. Gerechtigden die wonen in niet-verdragslanden zijn al eerder geïnformeerd over de gevolgen van de Wet BEU. Dit is niet eerder gebeurd bij gerechtigden die wonen in de bezette gebieden/gebieden die onder Palestijns gezag vallen of in de Westelijke Sahara. Deze mensen zijn pas in het kader van de BEU-mailing die in augustus 2002 is uitgegaan voor het eerst geïnformeerd over de gevolgen van de Wet BEU. Hierdoor hebben de betrokkenen weinig tijd om zich voor te bereiden om het wegvallen van hun uitkering (AKW, Anw-uitkering, AOW-toeslag) of de verlaging van het AOW-pensioen. Om die reden zal in overleg met het ministerie van

SZW worden bekeken welke verzachtende maatregelen kunnen worden getroffen om aan dit probleem tegemoet te komen.

Het voorstel zoals hiervoor weergegeven is met betrekking tot Israël informeel gecommuniceerd aan het ministerie van Buitenlandse Zaken, maar loopt op geen enkele manier vooruit op definitieve standpuntbepaling door Hoofddirectie of Bestuur.

BEU mailing allopen overgangsovereenkomst  
van 1/1/2003 - augustus 2002

SVB-08

Beter mailing bij SVB  
geen inlichting nodig

datum

ons kenmerk

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

In december 1999 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) voor uw Anw-uitkering. De Wet BEU regelt onder meer dat mensen alleen in aanmerking komen voor Anw als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een Anw-uitkering. Met het land waarin u woont, heeft Nederland geen verdrag. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u nog wel een Anw-uitkering ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Dit betekent voor u dat u vanaf 1 januari 2003 geen recht meer zult hebben op een Anw-uitkering. U kunt overigens opnieuw in aanmerking komen voor een Anw-uitkering zodra u in Nederland of een verdragsland gaat wonen. Welke landen dit zijn, kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een definitieve beslissing sturen waarin het recht op de Anw-uitkering wordt beëindigd.

Werkt u in het algemeen belang, bijvoorbeeld als diplomaat of ontwikkelingswerker, dan heeft de Wet BEU voor u geen gevolgen. Neem dan contact op met de SVB.

Wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden kunnen gevolgen hebben voor uw Anw-uitkering. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, samenwonen, trouwen of als uw inkomen verandert. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB -kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

---

Informatie in het Engels, Frans, Portugees en Spaans staat op de achterkant van deze brief.

Information in English is printed overleaf.

Voir au verso pour la traduction en français.

...

...

In December 1999 we informed you about the consequences of the Export Restrictions on Benefits Act (BEU) for your Anw survivor's benefit. The BEU Act stipulates that Anw benefit is only payable to persons who live in the Netherlands or in a country with which the Netherlands has concluded an agreement on verification of Anw benefit entitlements. Such an agreement has not been concluded between the country in which you live and the Netherlands. So far, the payment of your Anw benefit has continued on the basis of a transitional arrangement. This arrangement is due to expire on 31 December 2002. This means that your Anw benefit will end as of 1 January 2003. You may qualify for Anw benefit again if you take up residence in the Netherlands or a country with which the Netherlands had concluded a verification agreement (a treaty country). If you would like a list of such countries, contact the SVB or visit our website [www.svb.org](http://www.svb.org).

Before the end of the year, we will send you a decision terminating your entitlement to Anw benefit. If you work in the public interest, for instance as a diplomat or a development worker, the BEU Act will not affect your position. In that case, you should contact the SVB.

Changes in your domestic situation may affect your Anw benefit entitlement. You therefore remain obliged to notify your SVB office of any changes in your situation. This applies, for instance, if you move house, get married, start living with someone, or if your income changes. Please use the change notification form when reporting a change.

If you have any questions about this letter, do not hesitate to contact your SVB office.

En décembre 1999, nous vous avons donné des explications sur la nouvelle loi BEU (Wet Beperking Export Uitkeringen, loi visant à limiter l'exportation des prestations). Cette loi prescrit entre autres que seules peuvent prétendre à une prestation de survivant Anw, les personnes qui résident aux Pays-Bas ou dans un pays ayant signé avec les Pays-Bas une convention qui comporte des dispositions garantissant le contrôle de la légitimité des droits à une prestation sociale néerlandaise. Les Pays-Bas n'ont pas conclu de convention avec (le Pérou, Singapour, l'Arabie Saoudite), pays où vous habitez. Vous recevez actuellement votre prestation Anw dans le cadre des mesures transitoires prises lorsque la loi BEU est entrée en vigueur, mais ces mesures prendront fin le 31 décembre 2002. Cela signifie qu'au 1er janvier 2003, vous n'aurez plus droit à votre prestation Anw. Cependant, au cas où vous décideriez d'aller vivre aux Pays-Bas ou dans un pays qui a signé une convention, la loi BEU n'aura plus d'influence et vos droits pourront, s'il y a lieu, être rétablis. Pour savoir quels sont les pays où l'exportation des prestations est autorisée, veuillez vous renseigner auprès de la SVB ou consulter son site Internet : [www.svb.org](http://www.svb.org).

Nous vous enverrons avant la fin de l'année en cours la décision vous notifiant la fin de vos droits à la prestation Anw. La loi BEU ne concerne pas les personnes qui exercent une activité professionnelle d'intérêt général, par exemple en tant que coopérant dans un pays en voie de développement ou en tant que diplomate. Si ce cas est le vôtre, prenez contact avec la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Un changement survenant dans votre situation personnelle peut avoir des répercussions sur votre prestation Anw. C'est pourquoi vous êtes toujours obligé(e) d'aviser la SVB des changements intervenus, entre autres un déménagement, un changement d'état civil ou de situation de vie (par exemple un mariage ou un concubinage), la perception de revenus ou une modification du montant perçu. Signalez les changements en utilisant le formulaire spécial que vous avez reçu. Nous restons à votre disposition pour vous fournir toutes précisions sur cette lettre. Veuillez vous adresser à la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Em Dezembro de 1999 informámo-lo(a) sobre as consequências que a Lei Holandesa sobre a Restrição da Exportação de Prestações (Lei BEU) iria trazer para a sua prestação de sobrevivência Anw. A Lei BEU estipula que têm somente direito à prestação de sobrevivência Anw as pessoas que residem na Holanda ou as pessoas que residem num país com o qual a Holanda tenha celebrado uma convenção sobre segurança social. Desta convenção devem constar disposições sobre o controle da legitimidade do direito à prestação de sobrevivência Anw. A Holanda não celebrou semelhante convenção com o país onde reside. Actualmente ainda se encontra abrangido(a) pelas disposições transitórias, beneficiando ao abrigo das mesmas da prestação de sobrevivência Anw. No entanto, estas disposições transitórias perdem os seus efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003. Por conseguinte, a partir de 1 de Janeiro de 2003 deixa de ter direito à prestação de sobrevivência Anw. No entanto, se vier a transferir residência para a Holanda ou para um país com o qual a Holanda tenha celebrado convenção, poderá habilitar-se de novo a uma prestação de sobrevivência Anw. Se desejar saber quais os países signatários de convenção com a Holanda, queira entrar em contacto com o nosso organismo ou consulte o nosso site na Internet: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Antes do fim do ano enviar-lhe-emos uma decisão definitiva sobre a extinção do seu direito à prestação de sobrevivência Anw.

Se exercer actividades de interesse público, por exemplo como diplomata ou cooperante, a Lei BEU não terá consequências para si. Nesse caso, queira entrar em contacto com o nosso organismo.

Alterações que ocorram nas suas circunstâncias pessoais podem ter consequências para a sua prestação de sobrevivência Anw. Contudo, portanto, a ter por dever comunicar ao SVB as alterações que possam influir no direito à prestação de sobrevivência Anw. Deste modo, se mudar de residência, se passar a coabitar, se contrair matrimónio, se passar a auferir rendimentos ou se o montante dos mesmos mudar, etc., deverá comunicar tais factos ao nosso organismo. Para tal efeito, deverá utilizar o formulário referente às alterações.

Se tiver questões a colocar sobre esta carta, poderá contactar a repartição do SVB onde se encontra inscrito(a).

En diciembre de 1999 le informamos de cómo afecta la Ley de Limitación de Exportación de Prestaciones (Ley BEU) a la prestación de supervivencia. En virtud de la Ley BEU, sólo tienen derecho a la prestación de supervivencia las personas que residen en los Países Bajos o en un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Ese convenio ha de recoger los acuerdos sobre control del derecho a la prestación de supervivencia. El país en que reside no ha suscrito un convenio con los Países Bajos. En este momento se le aplican las disposiciones transitorias, por lo que sigue percibiendo la prestación de supervivencia. No obstante, estas disposiciones se le aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2002.

Por tanto, a partir del 1 de enero de 2003, ya no tendrá derecho a la prestación de supervivencia. Podrá volver a causar derecho a la prestación de supervivencia si trasladan su domicilio a los Países Bajos o a un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Para saber qué países han suscrito un convenio bilateral, diríjase a nuestras oficinas del SVB o consulte la página web [www.svb.org](http://www.svb.org).

Antes de finales de año, le enviaremos una resolución definitiva de extinción de la prestación de supervivencia.

Si realiza actividades que sirven al interés general, como por ejemplo trabajar en una misión diplomática o para la cooperación al desarrollo, no le afecta la Ley BEU. En ese caso deberá ponerse en contacto con el SVB.

Los cambios en sus circunstancias personales pueden afectar a la prestación de supervivencia. Sigue estando obligado a comunicar los cambios al SVB. Ese es el caso, por ejemplo, si cambia de domicilio, si cambia su estado civil o si cambian sus ingresos. Para comunicar los cambios, utilice el impreso de modificaciones.

Si le queda alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nuestras oficinas.

datum

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

In december 1999 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) voor uw kinderbijslag. De Wet BEU regelt onder meer dat mensen alleen in aanmerking komen voor kinderbijslag als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op kinderbijslag. Met het land waarin u of uw kind woont (zie onder), heeft Nederland geen verdrag. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u nog wel kinderbijslag ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Voor u geldt daarom vanaf 1 januari 2003 het volgende:

- als u in dit land woont, eindigt uw recht op kinderbijslag;
- als uitsluitend uw kind in dit land woont, eindigt uw recht op kinderbijslag voor dat kind.

U kunt overigens opnieuw in aanmerking komen voor kinderbijslag zodra u of uw kind in Nederland of een verdragsland gaat wonen. Welke landen dit zijn, kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een definitieve beslissing sturen waarin het recht op kinderbijslag wordt beëindigd.

Werkt u in het algemeen belang, bijvoorbeeld als diplomaat of ontwikkelingswerker, dan heeft de Wet BEU voor u geen gevolgen. Neem dan contact op met de SVB.

Wijzigingen in de persoonlijke omstandigheden van u of uw kind, kunnen gevolgen hebben voor de kinderbijslag. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, uw kind gaat bijverdienen, of als u een andere partner hebt. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

In December 1999 we informed you about the consequences of the Export Restrictions on Benefits Act (BEU) for your child benefit. The BEU Act stipulates that Dutch child benefit is only payable to persons who live in the Netherlands or in a country with which the Netherlands has concluded an agreement on verification of child benefit entitlements. Such an agreement has not been concluded between the country in which you or your child lives and the Netherlands. So far, the payment of your child benefit has continued on the basis of a transitional arrangement. This arrangement is due to expire on 31 December 2002.

As from 1 January 2003, this will affect your situation as follows.

- If you live in that country yourself, your entitlement to child benefit will end.
- If you work in the public interest, for instance as a diplomat or a development worker, the BEU Act will not affect your position. In that case, you should contact the SVB.

You may qualify for child benefit again if you or your child takes up residence in the Netherlands or in a country with which the Netherlands has concluded a verification agreement (a treaty country). If you would like a list of such countries, contact the SVB or visit our website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Before the end of the year, we will send you a decision terminating the entitlement to child benefit.

If you work in the public interest, for instance as a diplomat or a development worker, the BEU Act will not affect your position. In that case, you should contact the SVB.

Changes in your or your child's domestic situation may affect your entitlement to child benefit. You therefore remain obliged to notify your SVB office of any changes in your situation. This applies, for instance, if you move house, if your child starts earning income, or if you start living with a different partner. Please use the change notification form when reporting a change.

If you have any questions about this letter, do not hesitate to contact your SVB office.

En décembre 1999, nous vous avons donné des explications sur la nouvelle loi BEU (Wet Beperking Export Uitkeringen, loi visant à limiter l'exportation des prestations). Cette loi prescrit entre autres que seules peuvent prétendre à des allocations familiales, les personnes qui résident aux Pays-Bas ou dans un pays ayant signé avec les Pays-Bas une convention qui comporte des dispositions garantissant le contrôle de la légitimité des droits à une prestation sociale néerlandaise. Les Pays-Bas n'ont pas conclu de convention avec le pays où vous et votre enfant habitez, mais vous recevrez des allocations familiales jusqu'au 31 décembre 2002 dans le cadre des mesures transitoires prises lorsque la loi BEU est entrée en vigueur.

En ce qui vous concerne, au 1er janvier 2003 plusieurs situations peuvent se présenter :

- si vous habitez toujours dans le même pays, vous n'aurez plus droit à des allocations familiales ;
- si votre/vos enfant(s) habite(nt) toujours dans ce pays, vos droits à des allocations familiales à son/leur bénéfice prendront fin.

Au cas où vous ou votre/vos enfant(s) changeriez de pays pour aller vivre aux Pays-Bas ou dans un pays qui a signé une convention, la loi BEU n'aura plus d'influence et vos droits pourront, s'il y a lieu, être rétablis. Pour savoir quels sont les pays où l'exportation des prestations est autorisée, veuillez vous renseigner auprès de la SVB ou consulter son site Internet : [www.svb.org](http://www.svb.org)

Nous vous enverrons avant la fin de l'année en cours la décision vous notifiant la fin de vos droits aux allocations familiales.

La loi BEU ne concerne pas les personnes qui exercent une activité professionnelle d'intérêt général, par exemple en tant que coopérant dans un pays en voie de développement ou en tant que diplomate. Si ce cas est le vôtre, prenez contact avec la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Un changement survenant dans votre situation personnelle ou celle de votre enfant peut avoir des répercussions sur les allocations familiales. C'est pourquoi vous êtes toujours obligé(e) d'aviser la SVB des changements intervenus, entre autres un déménagement, un changement d'état civil ou de situation de vie (par exemple changement de partenaire), la perception de revenus par votre enfant. Signalez les changements en utilisant le formulaire spécial que vous avez reçu. Nous restons à votre disposition pour vous fournir toutes précisions sur cette lettre. Veuillez vous adresser à la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments distingués.

En diciembre de 1999 le informamos de cómo afecta la Ley de Limitación de Exportación de Prestaciones (Ley BEU) al subsidio familiar. En virtud de la Ley BEU, sólo tienen derecho al subsidio familiar las personas que residen en los Países Bajos o en un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Ese convenio ha de recoger los acuerdos sobre control del derecho al subsidio familiar. El país en que reside usted o su hijo no ha suscrito un convenio con los Países Bajos. En este momento se le aplican las disposiciones transitorias, por lo que sigue percibiendo el subsidio familiar. No obstante, estas disposiciones se le aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2002.

Por tanto, a partir del 1 de enero de 2003 se le aplicarán las siguientes normas:

- si vive en ese país, se extingue el derecho al subsidio familiar;
- si su hijo vive en ese país, se extingue el derecho al subsidio familiar para ese hijo.

Podrá volver a causar derecho al subsidio familiar si usted o su hijo trasladan su domicilio a los Países Bajos o a un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Para saber qué países han suscrito un convenio bilateral, diríjase a nuestras oficinas del SVB o consulte la página web: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Antes de finales de año, le enviaremos una resolución definitiva de extinción de su derecho a subsidio familiar.

Si realiza actividades que sirven al interés general, como por ejemplo trabajar en una misión diplomática o para la cooperación al desarrollo, no le afecta la Ley BEU. En ese caso deberá ponerse en contacto con el SVB.

Un cambio en sus circunstancias personales o en las de su hijo puede afectar al subsidio familiar. Sigue estando obligado a comunicar los cambios al SVB. Ese es el caso, por ejemplo, si cambia de domicilio, si cambia su estado civil o si el hijo empieza a trabajar. Para comunicar los cambios, utilice el impreso de modificaciones.

Si le queda alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nuestras oficinas.

datum

ons kenmerk

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

In december 1999 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) voor uw AOW-pensioen. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht bestaat op een AOW-pensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon voor alleenstaanden die in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een AOW-pensioen. Met het land waarin u woont, heeft Nederland geen verdrag. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u uw AOW-pensioen ongewijzigd ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Dit betekent dat vanaf 1 januari 2003 uw AOW-pensioen wordt verlaagd. In plaats van een pensioen dat is afgeleid van 70% van het netto minimumloon, ontvangt u dan een pensioen dat is afgeleid van 50% van het netto minimumloon. U kunt overigens opnieuw in aanmerking komen voor een hoger pensioen zodra u in Nederland of in een verdragsland gaat wonen. Welke landen dit zijn, kunt u opvragen bij de SVB of bekijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een herzieningsbeschikking sturen waarin het recht op AOW wordt verlaagd.

Wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden kunnen gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, samenwonen of trouwen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

In December 1999 we informed you about the consequences of the Export Restrictions on Benefits Act (BCU) for your AOW pension. The BEU Act stipulates that a full AOW pension (based on a maximum of 70% of the net minimum wage) is only payable to single persons who live in the Netherlands or in a country with which the Netherlands has concluded an agreement on verification of AOW entitlements. Such an agreement has not been concluded between the country in which you live and the Netherlands. So far, the payment of your AOW pension has continued unchanged on the basis of a transitional arrangement. This arrangement is due to expire on 31 December 2002.

As a result, your AOW pension will be reduced with effect from 1 January 2003. Instead of a pension based on 70% of the net minimum wage, you will receive a pension based on 50% of the net minimum wage. You may qualify for a higher pension rate again if you take up residence in the Netherlands or a country with which the Netherlands had concluded a verification agreement (a treaty country). If you would like a list of these treaty countries, contact the SVB or visit our website: [www.svb.org](http://www.svb.org)

Before the end of the year, we will send you a decision reducing your entitlement to AOW pension. Changes in your domestic situation may affect your entitlement to an AOW pension. You therefore remain obliged to notify your SVB office of any changes in your situation. This applies, for instance, if you move house, get married, or start living with someone. Please use the change notification form when reporting a change.

If you have any questions about this letter, do not hesitate to contact your SVB office.

En décembre 1999, nous vous avons donné des explications sur la nouvelle loi BEU (Wet Beperking Export Uitkeringen, loi visant à limiter l'exportation des prestations). Cette loi prescrit entre autres que seules peuvent prétendre à la pension de vieillesse AOW pour personne seule, c'est-à-dire basée sur 70% du salaire minimum net néerlandais, les personnes qui résident aux Pays-Bas ou dans un pays ayant signé avec les Pays-Bas une convention qui comporte des dispositions garantissant le contrôle de la légitimité des droits à une prestation sociale néerlandaise. Les Pays-Bas n'ont pas conclu de convention avec le pays où vous habitez, mais vous recevrez votre pension jusqu'au 31 décembre 2002 dans le cadre des mesures transitoires prises lorsque la loi BEU est entrée en vigueur.

Cela signifie pour vous qu'à partir du 1er janvier 2003 le montant de votre pension de vieillesse AOW diminuera car il ne sera plus basé sur 70% mais sur 50% du salaire minimum net néerlandais. Cependant, au cas où vous décideriez d'aller vivre aux Pays-Bas ou dans un pays qui a signé une convention avec les Pays-Bas, la loi BEU n'aura plus d'influence et vos droits à une pension de vieillesse basée sur 70% pourront, s'il y a lieu, être rétablis. Pour savoir quels sont les pays où l'exportation des prestations est autorisée, veuillez vous renseigner auprès de la SVB ou consulter son site Internet: [www.svb.org](http://www.svb.org)

Nous vous enverrons avant la fin de l'année en cours la décision vous notifiant la révision de votre pension de vieillesse AOW.

Un changement survenant dans votre situation personnelle peut avoir des repercussions sur votre pension. C'est pourquoi vous êtes toujours obligé(e) d'aviser la SVB des changements intervenus, entre autres un déménagement ou un changement d'état civil ou de situation de vie (par exemple un mariage ou un concubinage). Signalez les changements en utilisant le formulaire spécial que vous avez reçu.

Nous restons à votre disposition pour vous fournir toutes précisions sur cette lettre. Veuillez vous adresser à la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Em Dezembro de 1999 informámo-lo(a) sobre as consequências que a Lei Holandesa sobre a Restrição da Exportação de Prestações (Lei BEU) iria trazer para a sua pensão de velhice AOW. A Lei BEU estipula que a pensão AOW para pessoas sem cônjuge (ou equiparado) de, no máximo, 70% do salário mínimo líquido holandês só poderá ser paga a pessoas que residam na Holanda ou num país com o qual a Holanda tenha celebrado uma convenção sobre segurança social. Desta convenção devem constar disposições sobre o controle da legitimidade do direito à pensão AOW. A Holanda não celebrou semelhante convenção com o país onde reside. Actualmente ainda se encontra abrangido(a) pelas disposições transitórias, beneficiando ao abrigo das mesmas da pensão AOW. No entanto, estas disposições transitórias perderão os seus efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Na sequência do acima exposto, a partir de 1 de Janeiro de 2003 a sua pensão AOW sofrerá uma redução. Deste modo, a base de cálculo da pensão AOW deixa de ser 70% do salário mínimo líquido holandês, passando a ser 50% do salário mínimo líquido holandês. No entanto, se vier a transferir residência para a Holanda ou para um país com o qual a Holanda tenha celebrado convenção, poderá habilitar-se de novo a uma pensão de velhice AOW mais elevada. Se desejar saber quais os países signatários de convenção com a Holanda, queira entrar em contacto com o nosso organismo ou consulte o nosso site na Internet: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Antes do fim do ano enviamos-lhe-emos uma decisão sobre a revisão do montante da sua pensão AOW.

Alterações que ocorram nas suas circunstâncias pessoais podem ter consequências para a sua pensão AOW. Continua, portanto, a ter por dever comunicar ao SVB as alterações que possam influir no direito à pensão AOW. Deste modo, se mudar de residência, se passar a coabitar, se contrair matrimónio, etc., deverá comunicar tais factos ao nosso organismo. Para tal efeito, deverá utilizar o formulário referente às alterações.

Se tiver questões a colocar sobre esta carta, poderá contactar a repartição do SVB onde se encontra inscrito(a).

En diciembre de 1999 le informamos de cómo afecta la Ley de Limitación de Exportación de Prestaciones (Ley BEU) a la pensión de vejez. En virtud de la Ley BEU, sólo tienen derecho a una pensión de vejez basada en el 70% del salario mínimo neto, los pensionistas sin cónyuge o pareja que residen en los Países Bajos o en un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Ese convenio ha de recoger los acuerdos sobre control del derecho a la pensión de vejez. El país en que reside no ha suscrito un convenio con los Países Bajos. En este momento se le aplican las disposiciones transitorias, por lo que sigue percibiendo la pensión de vejez. No obstante, estas disposiciones se le aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2002.

Por tanto, a partir del 1 de enero de 2003, percibirá una pensión de vejez más baja. En lugar de percibir una pensión basada en el 70% del salario mínimo neto, percibirá una pensión basada en el 50% del salario mínimo neto. Podrá volver a causar derecho a la pensión de vejez superior si traslada su domicilio a los Países Bajos o a un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Para saber qué países han suscrito el convenio bilateral, deberá dirigirse a nuestras oficinas del SVB o consultar la página web: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Antes de finales de año, le enviaremos una resolución definitiva de revisión de su derecho a pensión de vejez.

Los cambios en sus circunstancias personales pueden afectar a la pensión de vejez. Sigue estando obligado a comunicar los cambios al SVB. Ese es el caso, por ejemplo, si cambia de domicilio o si cambia su estado civil. Para comunicar los cambios, utilice el impreso de modificaciones.

Si le queda alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nuestras oficinas.



datum

ons kenmerk

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

In december 1999 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) voor uw AOW-pensioen. De Wet BEU heeft geen gevolgen voor mensen met een AOW-gehuwdenpensioen. Voor u en uw partner zijn er daarom geen gevolgen.

De Wet BEU regelt dat mensen alleen in aanmerking komen voor een AOW-partnertoeslag of een AOW ongehuwdenpensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon als zij in Nederland wonen of in een land waarmee Nederland een verdrag gesloten heeft. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over controle op het recht op AOW-pensioen. Met het land waarin u woont, heeft Nederland geen verdrag gesloten. Met welke landen een verdrag gesloten is, kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Als uw partner zou komen te overlijden, of als u alleen zou gaan wonen, heeft de Wet BEU wel gevolgen voor u. U ontvangt in dat geval een AOW-ongehuwdenpensioen dat is afgeleid van 50% van het netto minimumloon.

Wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden kunnen gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, als uw partner overlijdt, of als u alleen gaat wonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

In December 1999 we informed you about the consequences of the Export Restrictions on Benefits Act (BEU) for your AOW pension. The BEU has no consequences for people with an AOW pension at the rate for a married person. Your and your partner's entitlements will therefore remain unchanged.

The BEU stipulates that an AOW supplementary allowance and an AOW pension at the rate for a single person based on 70% of the net minimum wage is only payable to persons who live in the Netherlands or in a country with which the Netherlands has concluded an agreement on verification of AOW entitlements. For a list of countries that have an agreement with the Netherlands, contact the SVB or visit our website: [www.svb.org](http://www.svb.org). A verification agreement has not been concluded between the country in which you live and the Netherlands.

If your partner should pass away or if you should start living alone, the BEU Act would affect your position. In that case you would receive an AOW pension for a single person based on 50% of the net minimum wage.

Changes in your domestic situation may affect your entitlement to an AOW pension. You therefore remain obliged to notify your SVB office of any changes in your situation, for instance, if you move to another address, if your partner passes away, or if you start living alone. Please use the change notification form when reporting a change.

If you have any questions about this letter, do not hesitate to contact your SVB office.

En décembre 1999, nous vous avons donné des explications sur la nouvelle loi BEU (Wet Beperking Export Uitkeringen, loi visant à limiter l'exportation des prestations). Cette loi n'a cependant aucune influence sur le montant de la pension de vieillesse pour personne mariée ou vivant en concubinage. Cela signifie que ni votre pension ni celle de votre conjoint ou concubin ne seront modifiées.

Cependant, cette loi prescrit entre autres que seules peuvent prétendre à une allocation spéciale dite pour conjoint à charge AOW ou à une pension de vieillesse AOW pour personne seule (pension basée sur 70% du salaire minimum net néerlandais), les personnes qui résident aux Pays-Bas ou dans un pays qui a signé avec les Pays-Bas une convention qui comporte des dispositions garantissant le contrôle de la légitimité des droits à une prestation sociale néerlandaise. Les Pays-Bas n'ont pas conclu de convention avec le pays où vous habitez. Pour savoir quels sont les pays signataires, veuillez vous renseigner auprès de la SVB ou consulter son site Internet [www.svb.org](http://www.svb.org).

Cela peut impliquer pour vous que, si votre conjoint ou concubin vient à décéder ou bien si vous vous séparez et que vous vivez seul, la loi BEU aura des conséquences car la pension de vieillesse pour personne seule que vous recevrez sera basée sur un maximum de 50% du salaire minimum net néerlandais.

Un changement survenant dans votre situation personnelle peut avoir des répercussions sur votre pension. C'est pourquoi vous êtes toujours obligé(e) d'aviser la SVB des changements intervenus, entre autres un déménagement, un changement d'état civil ou de situation de vie (par exemple un divorce ou une séparation) ou le décès de votre conjoint ou concubin. Signalez les changements en utilisant le formulaire spécial que vous avez reçu.

Nous restons à votre disposition pour vous fournir toutes précisions sur cette lettre. Veuillez vous adresser à la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Em Dezembro de 1999 informámo-lo(a) sobre as consequências que a Lei Holandesa sobre a Restrição da Exportação de Prestações (Lei BEU) iria trazer para a sua pensão de velhice AOW. A Lei BEU não tem quaisquer consequências para os beneficiários de uma pensão AOW para pessoas casadas ou que coabitam. Por conseguinte, nem você nem o seu cônjuge (ou equiparado) serão afectados pela Lei BEU.

A Lei BEU dispõe que somente as pessoas que residem na Holanda ou num dos países com os quais a Holanda tenha celebrado convenção sobre segurança social têm direito ao complemento da pensão AOW ou a uma pensão AOW para pessoas sem cônjuge (ou equiparado) de, no máximo, 70% do salário mínimo líquido holandês. Se desejar saber quais os países signatários de convenção com a Holanda, queira entrar em contacto com o nosso organismo ou consulte o nosso site na Internet: [www.svb.org](http://www.svb.org). Desta convenção devem constar disposições sobre controle da legitimidade do direito a uma pensão AOW. A Holanda não celebrou semelhante convenção com o país onde reside.

Se o seu cônjuge (ou equiparado) vier a falecer ou se passar a viver sozinho(a), já se verá afectado(a) pela Lei BEU. Nesse caso passará a receber uma pensão AOW para pessoas sem cônjuge (ou equiparado), cuja base de cálculo é 50% do salário mínimo líquido holandês.

Alterações que ocorram nas suas circunstâncias pessoais podem ter consequências para a sua pensão AOW. Continua, portanto, a ter por dever comunicar ao SVB as alterações que possam influir no direito à pensão AOW. Deste modo, se mudar de residência, se o seu cônjuge (ou equiparado) vier a falecer, se passar a viver sozinho(a), etc., deverá comunicar tais factos ao nosso organismo. Para tal efeito, deverá utilizar o formulário referente às alterações.

Se tiver questões a colocar sobre esta carta, poderá contactar a repartição do SVB onde se encontra inscrito(a).

En diciembre de 1999 le informamos de cómo afecta la Ley de Limitación de Exportación de Prestaciones (Ley BEU) a la pensión de vejez. La Ley BEU no afecta a los beneficiarios de una pensión de vejez para personas casadas. Ni usted ni su cónyuge ser verán afectados por esa Ley.

En virtud de la Ley BEU, sólo causan derecho a un suplemento por cónyuge a cargo o a una pensión de vejez para personas sin cónyuge o pareja basada en el 70% del salario mínimo neto, los pensionistas que residen en los Países Bajos o en un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Para saber qué países han suscrito un convenio bilateral, diríjase a nuestras oficinas del SVB o consulte la página web: [www.svb.nl](http://www.svb.nl). Ese convenio ha de recoger los acuerdos sobre control del derecho a la pensión de vejez. El país en que reside no ha suscrito un convenio con los Países Bajos.

Se verá afectado por la Ley BEU si su cónyuge fallece o si va a vivir solo. Percibirá una pensión de vejez AOW para personas sin cónyuge basada en el 50% del salario mínimo neto.

Los cambios en sus circunstancias personales pueden afectar a la pensión de vejez. Sigue estando obligado a comunicar los cambios al SVB. Ese es el caso, por ejemplo, si cambia de domicilio o si cambia su estado civil. Para comunicar los cambios, utilice el impreso de modificaciones.

Si le queda alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nuestras oficinas.

datum

ons kenmerk

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

In december 1999 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) voor uw AOW-partnertoeslag. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht op een AOW met partnertoeslag kan bestaan voor mensen die in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een AOW-pensioen. Met het land waarin u woont heeft Nederland geen verdrag. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u ongewijzigd uw AOW-pensioen met partnertoeslag ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Daardoor geldt vanaf 1 januari 2003 voor u dat de partnertoeslag op uw AOW-pensioen wordt beëindigd. Uw AOW-pensioen blijft ongewijzigd. Vanaf de 65e verjaardag heeft uw partner mogelijk recht op een eigen AOW-pensioen. U komt opnieuw in aanmerking voor de toeslag, zodra u in Nederland of een verdragsland gaat wonen. Welke landen dat zijn kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een definitieve beslissing sturen waarin de toeslag wordt beëindigd.

Een wijziging in uw persoonlijke omstandigheden kan gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen of als u alleen gaat wonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

In December 1999 we informed you about the consequences of the Export Restrictions on Benefits Act (BEU) for your AOW supplementary allowance. The BEU Act stipulates that an AOW pension plus supplementary allowance is only payable to persons who live in the Netherlands or in a country with which the Netherlands has concluded an agreement on verification of AOW entitlements. Such an agreement has not been concluded between the country in which you live and the Netherlands. So far, the payment of your AOW pension and supplementary allowance has continued unchanged on the basis of a transitional arrangement. This arrangement is due to expire on 31 December 2002.

As a result, the supplementary allowance for your partner will end as of 1 January 2003. Your AOW pension will remain unchanged. Your partner may qualify for a pension of his or her own upon reaching the age of 65. You may qualify for supplementary allowance again if you move to the Netherlands or a country with which the Netherlands has a verification agreement. If you would like a list of these countries, contact the SVB or visit our website: [www.svb.org](http://www.svb.org). Before the end of the year, we will send you a decision terminating your entitlement to supplementary allowance. Changes in your domestic situation may affect your entitlement to AOW pension. You therefore remain obliged to notify your SVB office of any changes in your situation, for instance, if you move to another address or start living alone. Please use the change notification form when reporting a change.

If you have any questions about this letter, do not hesitate to contact your SVB office.

En décembre 1999, nous vous avons donné des explications sur la nouvelle loi BEU (Wet Bepeking Export Uitkeringen, loi visant à limiter l'exportation des prestations). Cette loi prescrit entre autres que seules peuvent prétendre à une allocation spéciale AOW dite pour conjoint à charge, les personnes qui résident aux Pays-Bas ou dans un pays ayant signé avec les Pays-Bas une convention qui comporte des dispositions garantissant le contrôle de la légitimité des droits à une prestation sociale néerlandaise. Les Pays-Bas n'ont pas conclu de convention avec le pays où vous habitez, mais vous recevrez votre pension et l'allocation spéciale jusqu'au 31 décembre 2002 dans le cadre des mesures transitoires prises lorsque la loi BEU est entrée en vigueur.

Cela signifie pour vous que le versement de l'allocation spéciale dite pour conjoint à charge sera arrêté à compter du 1er janvier 2003 et que vous recevrez seulement votre propre pension de vieillesse. À l'âge de 65 ans, votre conjoint ou concubin pourra demander l'étude de ses droits éventuels à une pension de vieillesse AOW. Cependant, au cas où vous décideriez d'aller vivre aux Pays-Bas ou dans un pays qui a signé une convention, la loi BEU n'aura plus d'influence et vos droits pourront, s'il y a lieu, être rétablis. Pour savoir quels sont les pays où l'exportation des prestations est autorisée, veuillez vous renseigner auprès de la SVB ou consulter son site Internet: [www.svb.org](http://www.svb.org)

Nous vous enverrons avant la fin de l'année en cours la décision vous notifiant la fin de vos droits à l'allocation spéciale dite pour conjoint à charge.

Un changement survenant dans votre situation personnelle peut avoir des répercussions sur votre pension. C'est pourquoi vous êtes toujours obligé(e) d'aviser la SVB des changements intervenus, entre autres un déménagement ou bien un changement d'état civil ou de situation de vie (par exemple un divorce ou une séparation). Signalez les changements en utilisant le formulaire spécial que vous avez reçu. Nous restons à votre disposition pour vous fournir toutes précisions sur cette lettre. Veuillez vous adresser à la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Em Dezembro de 1999 informámo-lo(a) sobre as consequências que a Lei Holandesa sobre a Restrição da Exportação de Prestações (Lei BEU) iria trazer para o complemento da pensão de velhice AOW. A Lei BEU estipula que o complemento da pensão AOW só poderá ser pago a pessoas que residam na Holanda ou num país com o qual a Holanda tenha celebrado uma convenção sobre segurança social. Desta convenção devem constar disposições sobre o controle da legitimidade dos direitos derivados da Lei AOW. A Holanda não celebrou semelhante convenção com o país onde reside. Actualmente ainda se encontra abrangido(a) pelas disposições transitórias, beneficiando ao abrigo das mesmas da pensão AOW e do complemento correspondente, sem que estes tenham ainda sido revistos. No entanto, estas disposições transitórias perdem os seus efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

O acima exposto implica que a partir de 1 de Janeiro de 2003 o complemento da sua pensão AOW será suprimido. A sua pensão AOW não sofre, no entanto, alterações. É possível que o seu cônjuge (ou equiparado) tenha direito a uma pensão de velhice AOW a título individual ao cumprir os 65 anos. Se entretanto transferir residência para a Holanda ou para um país com o qual a Holanda tenha celebrado convenção, já poderá vir a ter novamente direito ao complemento da pensão AOW. Se desejar saber quais os países signatários de convenção com a Holanda, queira entrar em contacto com o nosso organismo ou consulte o nosso site na Internet: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Antes do fim do ano enviar-lhe-emos uma decisão definitiva sobre a extinção do seu direito ao complemento da pensão. Alterações que ocorram nas suas circunstâncias pessoais podem ter consequências para a sua pensão AOW. Continua, portanto, a ter por dever comunicar ao SVB as alterações que possam influir no direito à pensão AOW. Deste modo, se mudar de residência, se passar a viver sozinho(a), etc., deverá comunicar tais factos ao nosso organismo. Para tal efeito, deverá utilizar o formulário referente às alterações.

Se tiver questões a colocar sobre esta carta, poderá contactar a repartição do SVB onde se encontra inscrito(a).

En diciembre de 1999 le informamos de cómo afecta la Ley de Limitación de Exportación de Prestaciones (Ley BEU) al suplemento por cónyuge a cargo. En virtud de la AOW, sólo tienen derecho a la pensión de vejez con suplemento por cónyuge a cargo, las personas que residen en los Países Bajos o en un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Ese convenio ha de recoger los acuerdos sobre control del derecho a la pensión de vejez. El país en que reside no ha suscrito el convenio con los Países Bajos. En este momento se le aplican las disposiciones transitorias, por lo que sigue percibiendo la pensión de vejez con el suplemento por cónyuge a cargo. No obstante, estas disposiciones se le aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2002.

Por tanto, a partir del 1 de enero de 2003 ya no tiene derecho al suplemento por cónyuge a cargo, aunque no se modifica su pensión de vejez. Desde la fecha en que su cónyuge cumpla los 65 años, es probable que tenga derecho a su propia pensión de vejez. Podrá volver a causar derecho al suplemento por cónyuge a cargo si traslada su domicilio a los Países Bajos o a un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Para saber qué países han suscrito el convenio bilateral, deberá dirigirse a nuestras oficinas del SVB o consultar la web: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Antes de finales de año, le enviaremos una resolución definitiva de extinción del suplemento por cónyuge a cargo. Los cambios en sus circunstancias personales pueden afectar a la pensión de vejez. Sigue estando obligado a comunicar los cambios al SVB. Ese es el caso, por ejemplo, si cambia de domicilio o si cambia su estado civil. Para comunicar los cambios, utilice el impreso de modificaciones.

Si le queda alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nuestras oficinas.

datum

ons kenmerk

registratienummer

telefoonnummer

Geachte mevrouw, heer,

In december 1999 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU). De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht op een AOW-pensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon met partnertoeslag van maximaal 30% van het netto minimumloon kan bestaan voor mensen die in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een AOW-pensioen. Met het land waarin u woont heeft Nederland geen verdrag. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u ongewijzigd uw AOW-pensioen met partnertoeslag ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Daardoor geldt vanaf 1 januari 2003 voor u dat de partnertoeslag op uw AOW-pensioen wordt beëindigd. Vanaf de 65e verjaardag heeft uw partner mogelijk recht op een eigen AOW-pensioen. Daarnaast wordt vanaf 1 januari 2003 uw AOW-pensioen verlaagd. In plaats van een pensioen dat is afgeleid van 70% van het netto minimumloon, ontvangt u dan een pensioen dat is afgeleid van 50% van het netto minimumloon. U kunt overigens opnieuw in aanmerking komen voor een hoger pensioen en voor de toeslag, zodra u in Nederland of een verdragsland gaat wonen. Welke landen dat zijn kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een definitieve beslissing sturen waarin de toeslag wordt beëindigd en uw AOW-pensioen wordt verlaagd.

Een wijziging in uw persoonlijke omstandigheden kan gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen of als u alleen gaat wonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigings-formulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

In December 1999 we informed you about the consequences of the Export Restrictions on Benefits Act (BEU). The BEU Act stipulates that an AOW pension based on a maximum of 70% of the net minimum wage plus a supplementary allowance based on a maximum of 30% of the net minimum wage is only payable to persons who live in the Netherlands or in a country with which the Netherlands has concluded an agreement on verification of AOW entitlements. Such an agreement has not been concluded between the country in which you live and the Netherlands. So far, the payment of your AOW pension and supplementary allowance has continued unchanged on the basis of a transitional arrangement. This arrangement is due to expire on 31 December 2002.

As a result, the supplementary allowance for your partner will end as of 1 January 2003. Your AOW pension will remain unchanged. Your partner may qualify for a pension of his or her own upon reaching the age of 65. As of 1 January 2003, your pension will be based on a maximum of 50% instead of 70% of the net minimum wage. You may qualify for supplementary allowance and the higher pension rate again if you move to the Netherlands or a country with which the Netherlands has a verification agreement. For a list of these countries, contact the SVB or visit our website: [www.svb.org](http://www.svb.org)

Before the end of the year we will send you a decision terminating the supplementary allowance and reducing your AOW pension rate.

Changes in your domestic situation may affect your entitlement to AOW pension. You therefore remain obliged to notify your SVB office of any changes in your situation, for instance, if you move to another address or start living alone. Please use the change notification form when reporting a change.

If you have any questions about this letter, do not hesitate to contact your SVB office.

En décembre 1999, nous vous avons donné des explications sur la nouvelle loi BEU (Wet Beperking Export Uitkeringen, loi visant à limiter l'exportation des prestations). Cette loi prescrit entre autres que seules peuvent prétendre à la pension de vieillesse AOW d'un montant maximum de 70% du salaire minimum net néerlandais et à une allocation spéciale AOW dite pour conjoint à charge d'un maximum de 30% du salaire minimum net néerlandais, les personnes qui résident aux Pays-Bas ou dans un pays ayant signé avec les Pays-Bas une convention qui comporte des dispositions garantissant le contrôle de la légitimité des droits à une prestation sociale néerlandaise. Les Pays-Bas n'ont pas conclu de convention avec le pays où vous habitez, mais vous recevrez votre pension ainsi que l'allocation spéciale jusqu'au 31 décembre 2002 dans le cadre des mesures transitoires prises lorsque la loi BEU est entrée en vigueur.

Cela signifie pour vous qu'à compter du 1er janvier 2003 vos droits à une allocation spéciale AOW prendront fin. Lorsque votre conjoint(e) ou concubin(e) aura 65 ans, une pension de vieillesse pourra éventuellement lui être attribuée à titre personnel. De plus, à partir du 1er janvier 2003, le montant de votre pension de vieillesse AOW diminuera car il ne sera plus basé sur 70% mais sur 50% du salaire minimum net néerlandais. Cependant, au cas où vous décideriez d'aller vivre aux Pays-Bas ou dans un pays qui a signé une convention avec les Pays-Bas, la loi BEU n'aura plus d'influence et vos droits à une pension de vieillesse basée sur 70% pourront, s'il y a lieu, être rétablis. Pour savoir quels sont les pays où l'exportation des prestations est autorisée, veuillez vous renseigner auprès de la SVB ou consulter son site Internet : [www.svb.org](http://www.svb.org)

Nous vous enverrons avant la fin de l'année en cours la décision vous notifiant la fin de vos droits à l'allocation spéciale dite pour conjoint à charge et la diminution du montant de votre pension AOW.

Un changement survenant dans votre situation personnelle peut avoir des répercussions sur votre pension. C'est pourquoi vous êtes toujours obligé(e) d'aviser la SVB des changements intervenus, entre autres un déménagement ou bien un changement d'état civil ou de situation de vie (par exemple un divorce ou une séparation). Signalez les changements en utilisant le formulaire spécial que vous avez reçu.

Nous restons à votre disposition pour vous fournir toutes précisions sur cette lettre. Veuillez vous adresser à la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

En diciembre de 1999 le informamos sobre la nueva ley BEU (Ley de Limitación de Exportación de Prestaciones (Ley BEU)). En virtud de esa ley, sólo tienen derecho a una pensión AOW basada en el 70% del salario mínimo neto y a un suplemento por cónyuge a cargo basado en el 30% del salario mínimo neto, los pensionistas que residen en los Países Bajos o en un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Ese convenio ha de recoger los acuerdos sobre control del derecho a la pensión de vejez AOW. Entre el país en que reside y los Países Bajos no existe un convenio. En este momento se le aplican las disposiciones transitorias, por lo que sigue percibiendo la pensión de vejez con el suplemento por cónyuge a cargo. No obstante, estas disposiciones se le aplicarán hasta el 31 de diciembre de 2002.

Por tanto, a partir del 1 de enero de 2003 ya no tendrá derecho al suplemento por cónyuge a cargo. A partir de la fecha en que su cónyuge cumpla los 65 años, es probable que tenga derecho a su propia pensión AOW. Además, a partir del 1 de enero de 2003 percibirá una pensión AOW más reducida. En lugar de percibir una pensión basada en el 70% del salario mínimo neto, percibirá una pensión basada en el 50% del salario mínimo neto. Podrá volver a causar derecho a la modalidad de pensión AOW que percibe ahora más al suplemento si traslada su domicilio a los Países Bajos o a un país que ha suscrito un convenio con los Países Bajos. Para saber qué países han suscrito el convenio bilateral, deberá dirigirse a nuestras oficinas del SVB o consultar la página web: [www.svb.org](http://www.svb.org)

Antes de finales de año, le enviaremos una resolución definitiva de extinción del derecho al suplemento por cónyuge a cargo y de la reducción de la pensión AOW.

Los cambios en sus circunstancias personales pueden afectar a la pensión AOW. Sigue estando obligado a comunicar los cambios al SVB. Ese es el caso, por ejemplo, si cambia de domicilio o si cambia su estado civil. Para comunicar los cambios, utilice el impreso de modificaciones.

Si le queda alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nuestras oficinas.

Talen:

SVB-09

**AKW: Gerechtigden/kindren die wonen in Cyprus/Thailand**

Geachte mevrouw, heer,

Enkele maanden geleden hebben wij u meegedeeld dat vanaf 1 januari 2003 uw kinderbijslag wordt verlaagd of ingetrokken. De reden hiervan was dat Nederland met het land waarin u of uw kind woont nog geen verdrag had gesloten. Inmiddels is besloten om uw recht op kinderbijslag per 1 januari 2003 niet te verlagen of in te trekken.

Met het land waarin u of uw kind woont is inmiddels een verdrag gesloten. Dit verdrag is nog niet definitief in werking getreden, maar het wordt al wel toegepast. De Wet Beperking export uitkeringen (Wet BEU) heeft hierdoor geen gevolgen. Daarom wordt uw recht op kinderbijslag niet verlaagd of ingetrokken met ingang van 1 januari 2003. Zodra het verdrag definitief in werking is getreden, zullen wij dit vermelden op onze internet site [www.svb.org](http://www.svb.org).

Er bestaat een geringe kans dat het gesloten verdrag niet definitief in werking treedt. In dat geval zullen wij de verlaging of intrekking alsnog moeten doorvoeren. Als dit het geval is, wordt u hierover door ons geïnformeerd.

Werkt u in het algemeen belang, bijvoorbeeld als diplomaat of ontwikkelingswerker, dan heeft de Wet BEU voor u geen gevolgen.

Als u vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank



SVB-10

Sociale Verzekeringsbank

Vestiging Leiden  
Stationsplein 1  
Postbus 9104  
2300 PC Leiden  
Telefoon (071) 512 90 00  
Fax (071) 512 90 09  
Internet: www.svb.org

*Aankomst van BEU + overgangsregeling - Alw  
Doret gebreel is niet*

Mevrouw [redacted] Art. 10 2E Wob

datum 5 september 2002 ons kenmerk 269.529.9340 behandeld door telefoonnummer

Geachte mevrouw [redacted] Art. 10 2E Wob,

In Nederland is op 1 januari 2000 de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) ingevoerd. De Wet BEU regelt onder meer dat mensen alleen in aanmerking komen voor kinderbijslag als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op kinderbijslag. U of uw kind woont niet in het gebied dat valt onder het verdrag met Israël. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u nog wel kinderbijslag ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Voor u geldt daarom vanaf 1 januari 2003 het volgende:  
- als u in dit land woont, eindigt uw recht op kinderbijslag;  
- als uitsluitend uw kind in dit land woont, eindigt uw recht op kinderbijslag voor dat kind.  
U kunt overigens opnieuw in aanmerking komen voor kinderbijslag zodra u of uw kind in Nederland of een verdragsland gaat wonen. Welke landen dit zijn, kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een definitieve beslissing sturen waarin het recht op kinderbijslag wordt beëindigd.

Werkt u in het algemeen belang, bijvoorbeeld als diplomaat of ontwikkelingswerker, dan heeft de Wet BEU voor u geen gevolgen. Neem dan contact op met de SVB.

Wijzigingen in de persoonlijke omstandigheden van u of uw kind, kunnen gevolgen hebben voor de kinderbijslag. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, uw kind gaat bijverdienen, of als u een andere partner hebt. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

12 95

BP 032

Vermeld bij correspondentie datum en kenmerk van deze brief





Sociale Verzekeringsbank

On 1 January 2000, the Export Restrictions on Benefits Act (BEU) was introduced. The BEU Act stipulates that Dutch child benefit is only payable to persons who live in the Netherlands or in a country with which the Netherlands has concluded an agreement on verification of child benefit entitlements. Such an agreement has not been concluded between the country in which you or your child lives and the Netherlands. So far, the payment of your child benefit has continued on the basis of a transitional arrangement. This arrangement is due to expire on 31 December 2002.

As from 1 January 2003, this will affect your situation as follows:

- If you live in that country yourself, your entitlement to child benefit will end.
  - if your child lives in that country, your entitlement to child benefit for that child will end.
- You may qualify for child benefit again if you or your child takes up residence in the Netherlands or in a country with which the Netherlands had concluded a verification agreement (a treaty country). If you would like a list of such countries, contact the SVB or visit our website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Before the end of the year, we will send you a decision terminating the entitlement to child benefit.

If you work in the public interest, for instance as a diplomat or a development worker, the BEU Act will not affect your position. In that case, you should contact the SVB.

Changes in your or your child's domestic situation may affect your entitlement to child benefit. You therefore remain obliged to notify your SVB office of any changes in your situation. This applies, for instance, if you move house, if your child starts earning income, or if you start living with a different partner. Please use the change notification form when reporting a change.

If you have any questions about this letter, do not hesitate to contact your SVB office.

Yours sincerely

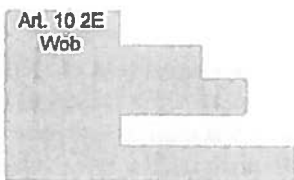
Sociale Verzekeringsbank



Sociale Verzekeringsbank

Vestiging Leiden  
Stationsplein 1  
Postbus 9104  
2300 PC Leiden  
Telefoon (071) 512 90 00  
Fax (071) 512 90 09  
Internet: www.svb.org

Aan wijziging wet BEU + overschrijding - Alw  
Westelijke Sahara



datum  
5 september 2002

ons kenmerk  
512.020.8170

behandeld door

telefoonnummer

Geachte mevrouw/heer 

Op 1 januari 2000 is de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) in werking getreden. De Wet BEU regelt onder meer dat mensen alleen in aanmerking komen voor kinderbijslag als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op kinderbijslag. U of uw kind woont in de Westelijke Sahara. Met dat gebied heeft Nederland geen verdrag gesloten. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u nog wel kinderbijslag ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Voor u geldt daarom vanaf 1 januari 2003 het volgende:

- als u in dit land woont, eindigt uw recht op kinderbijslag;
- als uitsluitend uw kind in dit land woont, eindigt uw recht op kinderbijslag voor dat kind.

U kunt overigens opnieuw in aanmerking komen voor kinderbijslag zodra u of uw kind in Nederland of een verdragsland gaat wonen. Welke landen dit zijn, kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een definitieve beslissing sturen waarin het recht op kinderbijslag wordt beëindigd.

Werkt u in het algemeen belang, bijvoorbeeld als diplomaat of ontwikkelingswerker, dan heeft de Wet BEU voor u geen gevolgen. Neem dan contact op met de SVB.

Wijzigingen in de persoonlijke omstandigheden van u of uw kind, kunnen gevolgen hebben voor de kinderbijslag. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, uw kind gaat bijverdienen, of als u een andere partner hebt. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank



Sociale Verzekeringsbank

Au 1er janvier 2000 la nouvelle loi BEU (Wet Beperking Export Uitkeringen, loi visant à limiter l'exportation des prestations) est entrée en vigueur. Cette loi prescrit entre autres que seules peuvent prétendre à des allocations familiales, les personnes qui résident aux Pays-Bas ou dans un pays ayant signé avec les Pays-Bas une convention qui comporte des dispositions garantissant le contrôle de la légitimité des droits à une prestation sociale néerlandaise. Vous résidez au Sahara Occidental. Les Pays-Bas n'ont pas conclu de convention avec ce territoire. Vous recevrez des allocations familiales jusqu'au 31 décembre 2002 dans le cadre des mesures transitoires prises lorsque la loi BEU est entrée en vigueur.

En ce qui vous concerne, au 1er janvier 2003 plusieurs situations peuvent se présenter :

- si vous habitez toujours dans le même pays, vous n'aurez plus droit à des allocations familiales;
- si votre/vos enfant(s) habite(nt) toujours dans ce pays, vos droits à des allocations familiales à son/leur bénéfice prendront fin.

Au cas où vous ou votre/vos enfant(s) changeriez de pays pour aller vivre aux Pays-Bas ou dans un pays qui a signé une convention, la loi BEU n'aura plus d'influence et vos droits pourront, s'il y a lieu, être rétablis. Pour savoir quels sont les pays où l'exportation des prestations est autorisée, veuillez vous renseigner auprès de la SVB ou consulter son site Internet : [www.svb.org](http://www.svb.org)

Nous vous enverrons avant la fin de l'année en cours la décision vous notifiant la fin de vos droits aux allocations familiales.

La loi BEU ne concerne pas les personnes qui exercent une activité professionnelle d'intérêt général, par exemple en tant que coopérant dans un pays en voie de développement ou en tant que diplomate. Si ce cas est le vôtre, prenez contact avec la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Un changement survenant dans votre situation personnelle ou celle de votre enfant peut avoir des répercussions sur les allocations familiales. C'est pourquoi vous êtes toujours obligé(e) d'aviser la SVB des changements intervenus, entre autres un déménagement, un changement d'état civil ou de situation de vie (par exemple changement de partenaire), la perception de revenus par votre enfant. Signalez les changements en utilisant le formulaire spécial que vous avez reçu.

Nous restons à votre disposition pour vous fournir toutes précisions sur cette lettre. Veuillez vous adresser à la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Nous vous prions d'agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Over het onderwerp Wet BEU + overgangsregeling Anw/Anw

## Engels en Frans

**BEU-mailing 2002, tekst voor Anw-klanten, wonend in Oost-Timor, de Bezette gebieden en de Westelijke Sahara**

**er zijn geen onderhandelingen**

Geachte mevrouw, heer,

In februari 2000 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU), die per 1 januari 2000 is ingevoerd. De Wet BEU regelt onder meer dat mensen alleen in aanmerking komen voor Anw als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een Anw-uitkering. Met het land of gebied waarin u woont, heeft Nederland geen verdrag. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u nog wel een Anw-uitkering ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Dit betekent voor u dat u vanaf 1 januari 2003 geen recht meer zult hebben op een Anw-uitkering. U kunt overigens opnieuw in aanmerking komen voor een Anw-uitkering zodra u in Nederland of een verdragsland gaat wonen. Welke landen dit zijn, kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een definitieve beslissing sturen waarin het recht op de Anw-uitkering wordt beëindigd.

Werkt u in het algemeen belang, bijvoorbeeld als diplomaat of ontwikkelingswerker, dan heeft de Wet BEU voor u geen gevolgen. Neem dan contact op met de SVB.

Wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden kunnen gevolgen hebben voor uw Anw-uitkering. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, samenwonen, trouwen of als uw inkomen verandert. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB -kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

**BEU-mailing 2002, tekst voor AOW-klienten alleenstaanden, wonend in Oost-Timor, de  
Bezette gebieden en de Westelijke Sahara**

**Er zijn geen onderhandelingen**

Geachte mevrouw, heer,

In februari 2000 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU), die per 1 januari 2000 is ingevoerd. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht bestaat op een AOW-pensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon voor alleenstaanden die in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een AOW-pensioen. Met het land of gebied waarin u woont, heeft Nederland geen verdrag. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u uw AOW-pensioen ongewijzigd ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Dit betekent dat vanaf 1 januari 2003 uw AOW-pensioen wordt verlaagd. In plaats van een pensioen dat is afgeleid van 70% van het netto minimumloon, ontvangt u dan een pensioen dat is afgeleid van 50% van het netto minimumloon. U kunt overigens opnieuw in aanmerking komen voor een hoger pensioen zodra u in Nederland of in een verdragsland gaat wonen. Welke landen dit zijn, kunt u opvragen bij de SVB of bekijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een herzieningsbeschikking sturen waarin het recht op AOW wordt verlaagd.

Wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden kunnen gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, samenwonen of trouwen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

**BEU-mailing 2002, gehuwden beide partners AOW, wonend in Oost-Timor, de Bezette gebieden en de Westelijke Sahara**

**Er zijn geen onderhandelingen**

Geachte mevrouw, heer,

In februari 2000 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU), die per 1 januari 2000 is ingevoerd. De Wet BEU heeft geen gevolgen voor mensen met een AOW-gehuwdenpensioen. Voor u en uw partner zijn er daarom geen gevolgen.

De Wet BEU regelt dat mensen alleen in aanmerking komen voor een AOW-partnertoeslag of een AOW ongehuwdenpensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon als zij in Nederland wonen of in een land waarmee Nederland een verdrag gesloten heeft. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over controle op het recht op AOW-pensioen. Met het land of gebied waarin u woont, heeft Nederland geen verdrag gesloten. Met welke landen een verdrag gesloten is, kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Als uw partner zou komen te overlijden, of als u alleen zou gaan wonen, heeft de Wet BEU wel gevolgen voor u. U ontvangt in dat geval een AOW-ongehuwdenpensioen dat is afgeleid van 50% van het netto minimumloon.

Wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden kunnen gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen, als uw partner overlijdt, of als u alleen gaat wonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

**BEU-mailing 2002, AOW-klanten met toeslag jongere partner, wonend in Oost-Timor,  
de Bezette gebieden en de Westelijke Sahara**

**Er zijn geen onderhandelingen**

Geachte mevrouw, heer,

In februari 2000 hebben wij u geïnformeerd over de gevolgen van de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU), die per 1 januari 2000 is ingevoerd. De Wet BEU regelt onder meer dat er alleen recht op een AOW met partnertoeslag kan bestaan voor mensen die in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een AOW-pensioen. Met het land of gebied waarin u woont heeft Nederland geen verdrag. Op dit moment valt u onder de overgangsregeling waardoor u ongewijzigd uw AOW-pensioen met partnertoeslag ontvangt. Deze overgangsregeling eindigt echter op 31 december 2002.

Daardoor geldt vanaf 1 januari 2003 voor u dat de partnertoeslag op uw AOW-pensioen wordt beëindigd. Uw AOW-pensioen blijft ongewijzigd. Vanaf de 65e verjaardag heeft uw partner mogelijk recht op een eigen AOW-pensioen. U komt opnieuw in aanmerking voor de toeslag, zodra u in Nederland of een verdragsland gaat wonen. Welke landen dat zijn kunt u opvragen bij de SVB of nakijken op de website: [www.svb.org](http://www.svb.org).

Wij zullen u voor het eind van het jaar een definitieve beslissing sturen waarin de toeslag wordt beëindigd.

Een wijziging in uw persoonlijke omstandigheden kan gevolgen hebben voor uw AOW-pensioen. U blijft daarom verplicht om wijzigingen te melden aan uw SVB-kantoor. Dit geldt bijvoorbeeld als u gaat verhuizen of als u alleen gaat wonen. Gebruikt u voor het doorgeven van wijzigingen het wijzigingsformulier.

Als u nog vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Vragen gesteld door de leden der Kamer, met de daarop door de regering gegeven antwoorden

## 21

Vragen van de leden **Veling** en **Van Dijke** (beiden ChristenUnie) aan de staatssecretaris van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (dhr. Rutte) over *sociale uitkeringen aan Nederlandse staatsburgers in Israël*. (Ingezonden 23 augustus 2002)

1

Is het waar dat Nederland sociale uitkeringen aan Nederlandse staatsburgers die in door Israël bezet gebied wonen per 2003 zal verlagen of inhouden<sup>1</sup>?

2

Kunt u meedelen om hoeveel personen het precies gaat en om hoeveel uitkeringen van welke aard? Hoeveel Nederlandse staatsburgers in Israël blijven hun uitkering wél ontvangen?

3

Is in de onderhandelingen tussen Nederland en Israël over het desbetreffende verdrag expliciet aandacht gegeven aan de gevolgen voor deze Nederlandse uitkeringsgerechtigden, gegeven de omstandigheid dat zij woonachtig zijn in de zogenaamde bezette gebieden? Zo nee, waarom niet? Zo ja, wat was de reactie van Israëlische zijde dat deze Nederlandse staatsburgers niet onder de reikwijdte van het verdrag zullen vallen?

4

Is ook voorlichting gegeven aan deze Nederlandse staatsburgers over de

dreiging van een verlies van of korting op hun uitkeringsrechten?

5

Erkent u dat het recht op uitkering van deze Nederlandse staatsburgers een overheidsplicht impliceert om alles te doen om deze personen de hen rechtens toekomende uitkeringsgelden te verschaffen?

6

Zijn de gevolgen voor de betrokken uitkeringsgerechtigden niet buitenproportioneel zwaar, zeker in het licht van het gegeven dat Israël in staat moet worden geacht medewerking te verlenen aan de controle van de rechtmatigheid van de uitkeringen? Ziet u de mogelijkheid onder ogen dat het geval zich kan voordoen dat een AOW-gerechtigde Nederlander, woonachtig in bijv. Oost-Jeruzalem, om het enkele feit van zijn woonplaats een in zijn ogen «strafkorting» tegemoet moet zien? Erkent u dat dit als zeer pijnlijk en onredelijk zal worden ervaren, hetgeen beter voorkomen kan worden?

7

Wilt u de mogelijkheid onderzoeken de betrokken Nederlanders op een andere wijze hun uitkering te laten behouden? Met wie zou daartoe een overeenkomst moeten worden gesloten?

8

Op welke wijze kan de inkomensderving van de Nederlandse

uitkeringsgerechtigden worden gecompenseerd, indien onverhoopt moet worden overgegaan tot stopzetting van hun uitkeringen?

<sup>1</sup> NRC Handelsblad, 21 augustus jl.

**Antwoord**

Antwoord van staatssecretaris **Rutte** (Sociale Zaken en Werkgelegenheid). (Ontvangen 20 september 2002)

1

Per 1 januari 2000 is de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU) in werking getreden. In deze wet is voorzien dat personen die reeds voor die datum een socialeverzekeringsuitkering hadden en buiten Nederland woonden, deze slechts dan konden behouden na ommekomst van de overgangstermijn op 1 januari 2003 indien tussen Nederland en het land waar de uitkeringsgerechtigde woont een verdrag tot stand is gebracht dat een adequate controle op de rechtmatigheid van de betaling van de uitkering mogelijk maakt. Als dat verdrag op die datum niet tot stand is gekomen, dan wordt de uitkering ingetrokken met uitzondering van AOW die tot ten hoogste het bedrag van het gehuwdenpensioen betaald blijft worden. Op grond van het volkenrecht is Israël in de bezette gebieden bezetter en geen soevereine machthebber. Daarom heeft Israël geen bevoegdheid tot het aangaan van verdragsverplichtingen voor het



bezette gebied. Israël kan dus voor Nederlandse staatsburgers die in de bezette gebieden wonen geen verdragsverplichtingen aangaan zoals zijn voorzien in het kader van de Wet BEU. Bij gebreke van een verdrag dat van toepassing is in de bezette gebieden, zullen de uitkeringen van gerechtigden die daar wonen dan ook per 1 januari 2003 worden beëindigd of verlaagd op grond van de Wet BEU.

2

In Israël ontvangen 1352 gerechtigden een Nederlandse socialeverzekeringsuitkering krachtens de AOW of de Anw. Van hen hebben 703 personen de Nederlandse nationaliteit. Deze uitkeringen blijven betaald worden. In bezette gebieden ontvangen 26 personen een AOW-uitkering en 4 personen een Anw-uitkering. Dertien personen hebben de Nederlandse nationaliteit, vijftien personen de Israëlische nationaliteit, één persoon de Jordaanse en een heeft de Palestijnse nationaliteit. Kinderbijslag krachtens de AKW wordt uitbetaald ten behoeve van 19 in Israël woonachtige kinderen. In de bezette gebieden wordt voor 6 kinderen in 4 huishoudens kinderbijslag betaald. Voor de AKW is de nationaliteit geen kritisch gegeven en is dit gegeven derhalve niet in het geautomatiseerde systeem van de SVB geregistreerd.

3

In de onderhandelingen tussen Nederland en Israël over het socialezekerheidsverdrag is niet expliciet aandacht besteed aan de bezette gebieden, omdat bekend was dat Israël daarover geen zeggenschap heeft en niet kon worden aangegeven of daar Nederlandse uitkeringsgerechtigden woonden. Dit laatste is eerst onlangs bij een bestandsonderzoek gebleken.

4

De Sociale verzekeringsbank (SVB) heeft door middel van haar Internationale Nieuwsbrieven alle in het buitenland wonende uitkeringsgerechtigden regelmatig op de hoogte gehouden van de stand van zaken met betrekking tot de Wet BEU. Dit is gebeurd op hoofdlijnen. In deze Internationale Nieuwsbrieven heeft de SVB geen melding gemaakt van het feit dat het verdrag met Israël geen toepassing vindt op de bezette gebieden. Wel heeft de SVB op

9 augustus 2002 de betrokkenen, woonachtig in de bezette gebieden, per brief concreet geïnformeerd dat zij er rekening mee moesten houden dat hun uitkering per 1 januari 2003 zou worden beëindigd c.q. verlaagd.

5, 6, 7, 8

Op grond van de Wet BEU bestaat buiten Nederland slechts recht op een socialeverzekeringsuitkering in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. Dit verdrag dient afdoende waarborgen te bevatten inzake de controle op de rechtmatigheid van de uitkeringen. Als gevolg van de Wet BEU is de woonplaats dan ook een relevant gegeven geworden voor het recht op uitkering. Voor wat betreft de bezette gebieden zal moeten worden bezien met wie en op welke wijze tot verdragsrechtelijke afspraken zou kunnen worden gekomen om de hiervoor bedoelde waarborgen te verkrijgen. Ik houd echter aan het uitgangspunt van de Wet BEU vast dat er, zolang geen verdragsrechtelijke afspraken zijn gemaakt er voor de desbetreffende personen geen (ongekort) recht op uitkering kan bestaan.

Op grond van het feit dat betrokkenen pas op een zeer laat tijdstip zijn geïnformeerd en gelet op de onduidelijkheid die er bij betrokkenen kon bestaan over de territoriale werkingssfeer van het Nederlands-Israëliësch verdrag, past het niet binnen de algemene beginselen van behoorlijk bestuur de herziening of de intrekking van de uitkeringen te doen ingaan op 1 januari 2003. Dat geldt ook voor de uitkeringsgerechtigden, die woonachtig zijn op het gebied van de Westelijke Sahara, waarvoor tot voor kort een soortgelijke onduidelijkheid bestond en die ook pas onlangs zijn geïnformeerd. Derhalve zal voor deze groep, ter beoordeling van de SVB, ook gelden dat de rechten, voorzover de wet BEU van toepassing is, worden beëindigd op 1 januari 2004.

## Memo

Aan: Art. 10 2E Wob /hoofd afdeling Recht & Beleid  
Van: Art. 10 2E Wob /afdeling Recht & Beleid  
Datum: 22 november 2002  
Stuknummer: R&B/02-371

Betreft: Stand van zaken Wet Beperking Export Uitkeringen

### 1. Inleiding

Op 1 januari 2000 is de Wet Beperking Export Uitkeringen (BEU) in werking getreden. Op grond van deze wet mogen geen sociale zekerheidsuitkeringen worden toegekend aan gerechtigden die buiten Nederland wonen of langer dan drie maanden buiten Nederland verblijven. Al toegekende uitkeringen moeten worden ingetrokken bij verhuizing naar het buitenland. Een uitzondering geldt ten aanzien van landen waarmee een verdrag inzake sociale zekerheid is gesloten. Op grond van deze wet bestaat in een niet-verdragsland in het geheel geen recht op kinderbijslag of op nabestaandenuitkering en bestaat slechts ten dele recht op AOW-pensioen.

In de wet BEU is een overgangsregeling opgenomen voor degenen die op 31 december 1999 al een uitkering ontvingen en buiten Nederland woonden of in het kader van de AKW of Anw een kind hebben dat op genoemde datum buiten Nederland woonde.

De overgangsregeling geldt tot 1 januari 2003. Vanaf genoemde datum moet het recht op kinderbijslag of Anw-uitkering worden beëindigd en het AOW-pensioen worden verlaagd indien de rechthebbende of het kind in een niet-verdragsland woont. Hieronder wordt ingegaan op de stand van zaken op dit moment, op enkele knelpunten die nog spelen in het kader van de Wet BEU en worden nog enkele bijzonderheden gemeld met betrekking tot een aantal landen.

### 2. Stand van zaken

In verband met de Wet BEU is met een groot aantal landen zogenaamde BEU-verdragen gesloten. Op basis van deze verdragen is enerzijds export van uitkeringen naar het verdragsland mogelijk en anderzijds biedt het verdrag de mogelijkheid om met de bevoegde organen in het verdragsland handhavingsafspraken te maken. Bestaande bilaterale verdragen zijn of worden uitgebreid met een hoofdstuk waarin handhavingsbepalingen zijn opgenomen. Om de export van uitkeringen voor personen die onder de overgangsregeling vallen per 1 januari 2003 te garanderen en om export voor nieuwe gevallen zo snel mogelijk te realiseren is in de meeste BEU-verdragen bepaald dat de exportbepaling van het verdrag door Nederland voorlopig moet worden toegepast. Dit houdt in dat deze bepaling na ondertekening van het verdrag kan worden toegepast, dus vooruitlopend op volledige inwerkingtreding waarvan pas sprake is als het verdrag is geratificeerd.

In de evaluatie van de Wet BEU die in december 2001 aan de Tweede Kamer is aangeboden wordt er vanuit gegaan dat verdragen waarover de onderhandelingen vóór 1 januari 2002 zijn gestart op 1 januari 2003 getekend zijn, zodat de export van uitkeringen naar die landen is gegarandeerd<sup>1</sup>. Doordat in het Strategisch Akkoord het voornemen is opgenomen om in de AKW het zogenaamde woonlandbeginsel te introduceren heeft het proces van ondertekening van verdragen een aantal maanden vertraging oplopen. In de brief van 19 september 2002 schrijft de Staatssecretaris van

<sup>1</sup> Evaluatieverslag Wet beperking export uitkeringen, blz. ii

Sociale Zaken en Werkgelegenheid aan de Tweede Kamer het volgende. Met een groot aantal landen is inmiddels een verdrag gesloten. Daarnaast is met een groot aantal andere landen overeenstemming bereikt over de wijze waarop de handhaving van de Nederlandse uitkeringen in die landen vorm kan krijgen. Voorzover de verdragen als gevolg van vertraging bij de ondertekening niet tijdig, dus voor 1 januari 2003, kunnen worden ondertekend, ben ik voornemens om met deze landen in het te sluiten verdrag af te spreken dat de export van Nederlandse uitkeringen niettemin vanaf 1 januari 2003 wordt gegarandeerd<sup>2</sup>. Voorwaarde is wel dat deze landen er mee instemmen in het verdrag een voorziening op te nemen die de mogelijkheid open laat het woonlandbeginsel in de AKW ten aanzien van die landen te effectueren.

In de brief van 8 oktober 2002 verzoekt de Staatssecretaris van SZW de SVB om kennis te nemen van de hiervoor bedoelde brief aan de Tweede Kamer en met de inhoud van die brief in de uitvoeringspraktijk rekening te houden, alsmede de betrokken uitkeringsgerechtigden te informeren.<sup>3</sup>

Met de brief van 23 oktober 2002 is door de SVB een reactie gegeven op het voornemen van de Staatssecretaris.<sup>4</sup> In de brief wordt er op gewezen dat export van uitkeringen naar landen waarmee het verdrag nog niet is getekend of geratificeerd in strijd is met de wet in formele zin. Gezien het begunstigende karakter voor de gerechtigden is er voor de SVB geen aanleiding om het voornemen niet uit te voeren. Daarbij wordt er wel vanuit gegaan dat de betalingen die worden verricht naar de betreffende landen niet als onrechtmatig zullen worden aangemerkt door de toezichthoudende instellingen.

In de reactie van de SVB wordt een tweetal belangrijke kanttekeningen gemaakt bij het voornemen van de Staatssecretaris.

In de eerste plaats wordt er op gewezen dat gerechtigden die wonen in andere dan de 20 genoemde landen zich bij de rechter kunnen beroepen op het gelijkheidsbeginsel om alsnog een export verplichting af te dwingen en dat een dergelijk procedure niet op voorhand kansloos wordt geacht.

In de tweede plaats wordt op het volgende gewezen. In het voorstel ligt besloten dat het er slechts om gaat bestaande exportverplichtingen te continueren en niet om een mogelijkheid te creëren van het ontstaan van nieuwe exportverplichtingen. Het voornemen van de Staatssecretaris lijkt er echter eerder van uit te gaan dat ook nieuwe exportverplichtingen kunnen ontstaan. Aan het ministerie is nadrukkelijk de vraag gesteld of dit laatste (uitbreiding tot nieuwe gevallen) wenselijk is, aangezien er nog geen zicht op bestaat of de onderhandelingen die zijn gevoerd met de 20 landen, ook daadwerkelijk in verdragsverplichtingen zullen resulteren.

Aan deze opmerkingen kan nog worden toegevoegd de vraag hoe gehandeld moet worden als een verdrag uiteindelijk niet tot stand komt. In dat geval is er achteraf geen basis geweest voor de betalingen die zijn gedaan en rijst de vraag of deze betalingen teruggevorderd moeten worden.

Op de brief van de SVB is tot op heden geen reactie ontvangen.

Tot slot kan nog worden vermeld dat inmiddels het voornemen bestaat om het bepaalde met betrekking tot verblijf van langer dan drie maanden in een niet-verdragsland te schrappen. Dit betekent dat in dat geval de uitkering alleen wordt ingetrokken of verlaagd als de gerechtigde in een niet-verdragsland woont of gaat wonen. Het is de bedoeling dat deze wijziging wordt meegenomen

<sup>2</sup> Brief van 23 september 2002, SV/V&V 02 69457

<sup>3</sup> Brief van 8 oktober 2002, W&I/IBA 2002/1776

<sup>4</sup> Brief van 23 oktober 2002, HD 133/02 CvdW

in de Veegwet 2002. Over de wijziging zal aan de SVB nog advies worden gevraagd met betrekking tot de uitvoeringstechnische aspecten.

### **3. Knelpunten**

Hieronder wordt eerst ingegaan op vraag hoe moet worden omgegaan met de knelpunten die in de brief van de SVB van 23 oktober jl. worden genoemd. In dit verband wordt opgemerkt dat de SVB wordt geconfronteerd met een situatie waarin aan de SVB wordt gevraagd om in strijd met de wet in formele zin uitkeringen te continueren/toe te kennen. Dit heeft tot gevolg dat in de brief van de SVB aan de Staatssecretaris enerzijds kritische kanttekeningen zijn gemaakt bij het verzoek, maar dat er anderzijds voor moet worden gemaakt om een te restrictief standpunt in te nemen. Dit maakt het lastig om beleidsmatig de juiste keuzes te maken.

Tot slot wordt aan het eind van deze paragraaf nog stil gestaan bij enkele landen die worden genoemd in de brief van de Staatssecretaris.

#### *Beroep op gelijkheidsbeginsel in procedures*

Hiervoor is aangegeven dat we het risico lopen dat een gerechtigde die woont in een ander land dan de 20 met name genoemde landen zich beroept op het gelijkheidsbeginsel om een exportverplichting naar zijn land te bewerkstelligen.

Voorgesteld wordt om de vestigingen deze gevallen te laten melden aan de afdeling Recht & Beleid, zodat een lijn kan worden uitgezet met betrekking tot de vraag op welke wijze gerechtelijke procedures zullen worden gevoerd.

#### *Export naar de 20 landen in nieuwe gevallen*

Zoals hiervoor ook is aangegeven kan noch uit de brief van de Staatssecretaris aan de Tweede Kamer noch uit de brief van de Staatssecretaris aan de SVB helder worden afgeleid in welke gevallen moet worden geëxporteerd. Met andere woorden moet alleen in de gevallen die onder het overgangsrecht vallen de export worden gecontinueerd of moet ook in nieuwe gevallen naar deze landen worden geëxporteerd. Op dit punt is tot op heden geen schriftelijke reactie ontvangen.

Voorgesteld wordt om ook in nieuwe gevallen naar de 20 landen te exporteren omdat moet worden geconcludeerd dat de SVB geen enkele grond heeft om nieuwe gevallen anders te behandelen dan de gevallen die onder het overgangsrecht vallen. De gevallen die onder het overgangsrecht vallen ontvangen een brief waarin wordt meegedeeld dat de betaling van hun uitkering per 1 januari 2003 wordt gecontinueerd ondanks het feit dat het verdrag nog niet tot stand is gekomen.

Voor nieuwe gevallen wordt voorgesteld om de uitkering toe te kennen en in de begeleidende brief bij de beschikking te vermelden dat de uitkering wordt toegekend op basis van een toezegging van de Staatssecretaris aan de Tweede Kamer en vooruitlopend op de totstandkoming van het verdrag.

#### *Situatie als verdrag niet tot stand komt*

In relatie met de 20 landen zal gedurende een bepaalde periode sprake zijn van een onzekere situatie, waarbij het risico wordt gelopen dat het verdrag uiteindelijk niet tot stand komt. In de eerste plaats rijst dan de vraag vanaf welk moment de uitkeringen beëindigd of verlaagd moeten worden.

Op dit punt kan meer duidelijkheid gecreëerd kunnen worden indien de minister van SZW de 20 landen plaatst op de lijst van exportlanden en een land van de lijst afhaalt als er geen verdrag tot stand komt. Op die manier wordt kenbaar gemaakt dat een land vanaf een bepaald moment geen exportland meer is en dat niet langer recht bestaat op uitkering of op een lagere uitkering.

Voorgesteld wordt om aan het ministerie van SZW het verzoek te doen om de 20 landen te plaatsen op de lijst van exportlanden.

Mocht het verdrag met één van de 20 landen niet tot stand komen dan zijn de uitkeringen die vanaf 1 januari 2003 zijn uitbetaald in dat land, achteraf gezien onverschuldigd betaald. De vraag is of deze onverschuldigd betaalde uitkeringen teruggevorderd moeten worden.

Op grond van het SVB beleid gaat de SVB niet tot herziening met terugwerkende kracht (en dus terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen) over als de belanghebbende al zijn verplichtingen is nagekomen, en hij voorts niet heeft kunnen begrijpen dat de uitkering ten onrechte of tot een te hoog bedrag werd verleend.<sup>5</sup>

Als een verdrag niet tot stand komt is sprake van een situatie waarin noch de SVB, noch de belanghebbende enig verwijt valt te maken. Ook kan niet worden gesteld dat de belanghebbende moet kunnen begrijpen dat hij de uitkering ten onrechte of tot een te hoog bedrag heeft ontvangen.. Hoogstens had hij kunnen begrijpen dat het risico aanwezig is dat op enig moment toch geen recht blijkt te bestaan op uitkering of op een lagere uitkering. Nu in deze situatie de uitkeringen op verzoek van de Staatssecretaris en zonder dat daarvoor een rechtsgrond aanwezig is zijn uitbetaald, kan het niet zo zijn dat het risico daarvan op de belanghebbenden wordt afgewenteld. Van terugvordering kan in deze gevallen dan ook geen sprake zijn.

Als een verdrag niet tot stand ligt het meer in de rede om er rekening mee te worden houden dat onmiddellijke beëindiging of verlaging van de uitkering in strijd kan komen met het rechtszekerheids - en vertrouwensbeginsel en dat om die reden een afbouwregeling moet worden overwogen.

#### **4. Bijzonderheden met betrekking tot enkele landen**

Hieronder worden nog enkele opmerkingen gemaakt over een aantal landen.

##### *Chili*

Hoewel het verdrag met Chili is geratificeerd, is export van kinderbijslag naar Chili niet mogelijk omdat de AKW niet is opgenomen in de materiële werkingssfeer van het verdrag. Al enkele jaren geleden is een voorstel gedaan voor aanpassing. Pas deze maand heeft Chili een reactie gegeven op dit voorstel. Er is per 1 januari 2003 geen voorziening getroffen op grond waarvan toch kinderbijslag kan worden geëxporteerd naar Chili.

##### *Slovenië*

Het verdrag met Slovenië is getekend, maar nog niet geratificeerd. Het verdrag is op 8 november 2002 aan de Kamer aangeboden voor stilzwijgende goedkeuring. De exportbepaling kan niet voorlopig worden toegepast. Export van uitkeringen naar Slovenië vindt plaats op basis van het verdrag met Joegoslavië.

---

<sup>5</sup> beleidsregels SVB 2002 pag. 149

#### *Canada*

Op grond van het huidige verdrag met Canada kan geen kinderbijslag worden geëxporteerd. Dit kan wel op grond van het nieuwe verdrag. Dit verdrag is getekend, maar nog niet geratificeerd. De exportbepaling kan niet voorlopig worden toegepast. In de brief van 8 oktober 2002 verzoekt de Staatssecretaris de SVB het exportartikel van het nieuwe verdrag anticiperend toe te passen, waardoor export van kinderbijslag mogelijk wordt.

#### *Israël*

Tussen het ministerie van SZW en de SVB is overeengekomen dat de uitkering van mensen die wonen in de bezette gebieden van Israël of in gebieden die staan onder Palestijns gezag pas met ingang van 1 januari 2004 wordt verlaagd of ingetrokken.<sup>6</sup> Hetzelfde geldt voor mensen die wonen in de Westelijke Sahara. Deze beslissing is genomen omdat de betrokkenen pas in een zeer land stadium zijn geïnformeerd of de intrekking of verlaging van hun uitkering. De betrokkenen zijn over deze beslissing persoonlijk geïnformeerd.

#### *Malta*

Het verdrag met Malta is getekend, maar nog niet geratificeerd. Het exportartikel kan niet voorlopig worden toegepast. Door het ministerie van SZW is toegezegd, dat in geval de ratificatieprocedure niet vóór 1 januari 2003 is afgerond alsnog wordt voorzien in het voorlopig kunnen toepassen van het exportartikel.

#### *Zuid-Korea*

Het verdrag met Zuid-Korea is getekend, maar nog niet geratificeerd. Het exportartikel kan niet voorlopig worden toegepast. Door het ministerie van SZW is toegezegd, dat alsnog wordt voorzien in het voorlopig kunnen toepassen van het exportartikel per 1 januari 2003.

#### *Macedonië*

Macedonië wordt genoemd bij de 20 landen. Dit was niet nodig geweest omdat export van uitkeringen naar Macedonië mogelijk is op grond van het verdrag met Joegoslavië.

#### *Thailand*

Het verdrag met Thailand is op 11 november 2002 getekend. Dit verdrag kan met ingang van 1 januari 2002 voorlopig worden toegepast.

#### *Tunesië*

Tunesië wordt genoemd bij de 20 landen. Dit was niet nodig geweest omdat export van uitkeringen mogelijk is op grond van het huidige verdrag met Tunesië.

#### *Joegoslavië*

In de eerste week van november zijn er besprekingen geweest met Joegoslavië over een nieuw verdrag inzake sociale zekerheid ter vervanging van het oude verdrag met Joegoslavië. Met betrekking tot Kosovo is van belang dat Kosovo deel uitmaakt van de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ), d.w.z. behoort tot het grondgebied. In juni 1999 is Kosovo voor onbepaalde tijd onttrokken aan de wetgevende, uitvoerende en rechtsprekende bevoegdheden van de FRJ dan wel Servië. Veiligheidsraadsresolutie 1244 voorziet in een interim civiel bestuur in Kosovo onder

<sup>6</sup> Brief van 20 september 2002 (SV/V&V/02/63025) van de Staatssecretaris van SZW aan de Tweede Kamer en persbericht van 20 september 2002, nr. 02/118

auspiciën van de VN, de United Nations Interim Administration Mission in Kosovo (UNMIK).<sup>7</sup> Voor de export van uitkeringen is van belang dat Kosovo behoort tot het grondgebied van Joegoslavië en dat zowel het oude verdrag met Joegoslavië als het nieuwe verdrag van toepassing is.

---

<sup>7</sup> Algemeen Ambtsbericht Kosovo juni 2002 van het ministerie van Buitenlandse Zaken, pag. 13

Extra jaar uitsluiting Wet BEU  
voor Westelijke Sahara en land gebied Israël

SVB-12

Vestiging Roermond  
Laurentiusplein 8  
Postbus 1244  
6040 KE Roermond  
Telefoon (0475) 36 80 00  
Fax (0475) 36 80 09  
Internet: www.svb.org

Postbus 1244, 6040 KE Roermond, Pays-Bas

«naam»  
«straat» «huisnummer»  
«extra\_straat»  
«postcode» «woonplaats»  
«provincie»  
«land»

Deze gebroeders  
Westelijke Sahara gebied

datum  
2 december 2002

ons kenmerk  
«kenmerk»

registratienummer  
«sofinummer»

telefoonnummer  
+31 (0)475 36 80 10

Geachte mevrouw, heer,

Enkele maanden geleden hebben wij u meegedeeld dat vanaf 1 januari 2003 uw AOW- of Anw-uitkering wordt verlaagd of ingetrokken. Inmiddels is besloten om de aangekondigde verlaging of intrekking pas op 1 januari 2004 te laten ingaan. De verlaging of intrekking is een gevolg van de Wet Beperking Export uitkeringen (Wet BEU).

U bent hierover pas op een laat moment persoonlijk geïnformeerd. Daarom heeft de Sociale Verzekeringsbank, na overleg met het Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid, besloten om voor het gebied waarin u woont of verblijft de ingangsdatum van de verlaging of intrekking met één jaar uit te stellen.

In het vierde kwartaal van 2003 ontvangt u een beslissing waarin uw AOW- of Anw-uitkering als nog zal worden verlaagd of ingetrokken. Werkt u in het algemeen belang, bijvoorbeeld als diplomaat of ontwikkelingswerker, dan heeft de Wet BEU voor u geen gevolgen.

Als u vragen hebt over deze brief kunt u contact opnemen met uw SVB-kantoor.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank



Dear Sir or Madam

A few months ago, we informed you that your AOW pension or Anw benefit would be reduced or discontinued with effect from 1 January 2003 as a consequence of the Export Restrictions on Benefits Act (Beu). However, it has now been decided that this will not happen until 1 January 2004.

You were informed about this development at a late stage. That is why the Sociale Verzekeringsbank has decided, in consultation with the Ministry of Social Affairs and Employment, to defer the reduction or discontinuation of your pension or benefit by one year.

You will be sent a decision reducing or discontinuing your AOW pension or Anw benefit in the fourth quarter of 2003.

If you work in the public interest, for instance as a diplomat or a development worker, the Beu Act will not affect you.

If you have any questions about this letter, do not hesitate to contact your SVB office.

Yours sincerely  
Sociale Verzekeringsbank

Madame, Monsieur,

Il y a quelques mois, nous vous avons fait savoir que votre prestation AOW ou Anw serait diminuée ou supprimée, à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2003, conformément à la loi « BEU » visant à limiter l'exportation des prestations sociales. Entre-temps, il a été décidé de repousser l'application de cette mesure au 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Vous avez été informé(e) tardivement des modifications de la loi. C'est pourquoi la Sociale Verzekeringsbank a décidé, en accord avec le ministère des Affaires sociales et de l'Emploi, de retarder d'un an la date d'application de cette mesure dans la région où vous vivez ou séjournez. Au cours du 4<sup>e</sup> trimestre 2003, vous recevrez une notification de décision vous informant de la diminution ou de la suppression de votre prestation AOW ou Anw.

La loi BEU ne concerne pas les personnes qui exercent une activité professionnelle d'intérêt général, par exemple en tant que diplomate ou en tant que coopérant dans un pays en voie de développement.

Nous restons à votre disposition pour vous fournir toutes précisions sur cette lettre. Veuillez vous adresser à la Direction régionale de la SVB qui gère votre dossier.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Sociale Verzekeringsbank

**Geen verlaging AOW-pensioen per 1-1-2004**

Geachte

In onze beschikking van .... hebben wij u meegedeeld dat uw AOW-pensioen vanaf januari 2003 niet wordt verlaagd. De reden hiervan was dat de overgangsregeling van de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU) is verlengd tot 1 januari 2004.

Wij delen u echter mee dat uw AOW-pensioen ook per 1 januari 2004 ongewijzigd blijft doorlopen. Dit geldt in ieder geval tot 1 mei 2005. Dit kan anders zijn als er wijzigingen optreden in uw persoonlijke omstandigheden. Deze wijzigingen moet u altijd aan ons melden.

De Nederlandse regering heeft namelijk besloten tot een tijdelijke opschorting van de Wet BEU in verband met een rechterlijke uitspraak. In die uitspraak is bepaald dat de Wet BEU strijdig is met een voor Nederland geldend verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO). De Nederlandse Regering heeft het voornemen om dit verdrag op te zeggen, maar dat heeft op zijn vroegst gevolgen per 1 mei 2005.

Na 1 mei 2005 kunnen de gevolgen van de Wet BEU alsnog van toepassing worden, waardoor wij uw AOW-pensioen mogelijk moeten verlagen. De verlaging wordt niet toegepast als er voor 1 mei 2005 met het land waarin u woont of verblijft een verdrag wordt gesloten waarin de export en de controle van uitkeringen wordt geregeld.

Voor 1 mei 2005 zullen wij u informeren over de mogelijke gevolgen voor uw AOW-pensioen.

## **Geen intrekking toeslag per 1-1-2004**

Geachte

In onze beschikking van .... hebben wij u meegedeeld dat uw AOW-toeslag vanaf januari 2003 niet wordt ingetrokken. De reden hiervan was dat de overgangsregeling van de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU) is verlengd tot 1 januari 2004.

Wij delen u echter mee dat uw AOW-toeslag ook per 1 januari 2004 ongewijzigd blijft doorlopen. Dit geldt in ieder geval tot 1 mei 2005. Dit kan anders zijn als er wijzigingen optreden in uw persoonlijke omstandigheden. Deze wijzigingen moet u altijd aan ons melden.

De Nederlandse regering heeft namelijk besloten tot een tijdelijke opschorting van de Wet BEU in verband met een rechterlijke uitspraak. In die uitspraak is bepaald dat de Wet BEU strijdig is met een voor Nederland geldend verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO). De Nederlandse Regering heeft het voornemen om dit verdrag op te zeggen, maar dat heeft op zijn vroegst gevolgen per 1 mei 2005.

Na 1 mei 2005 kunnen de gevolgen van de Wet BEU alsnog van toepassing worden, waardoor wij uw AOW-toeslag mogelijk moeten intrekken. De intrekking wordt niet toegepast als er voor 1 mei 2005 met het land waarin u woont of verblijft een verdrag wordt gesloten waarin de export en de controle van uitkeringen wordt geregeld.

Voor 1 mei 2005 zullen wij u informeren over de mogelijke gevolgen voor uw AOW-toeslag.

## **Geen intrekking Anw-uitkering per 1-1-2004**

Geachte

In onze beschikking van .... hebben wij u meegedeeld dat uw Anw-uitkering vanaf januari 2003 niet wordt ingetrokken. De reden hiervan was dat de overgangsregeling van de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU) is verlengd tot 1 januari 2004.

Wij delen u echter mee dat uw Anw-uitkering ook per 1 januari 2004 ongewijzigd blijft doorlopen. Dit geldt in ieder geval tot 1 mei 2005. Dit kan anders zijn als er wijzigingen optreden in uw persoonlijke omstandigheden. Deze wijzigingen moet u altijd aan ons melden.

De Nederlandse regering heeft namelijk besloten tot een tijdelijke opschorting van de Wet BEU in verband met een rechterlijke uitspraak. In die uitspraak is bepaald dat de Wet BEU strijdig is met een voor Nederland geldend verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO). De Nederlandse Regering heeft het voornemen om dit verdrag op te zeggen, maar dat heeft op zijn vroegst gevolgen per 1 mei 2005.

Na 1 mei 2005 kunnen de gevolgen van de Wet BEU alsnog van toepassing worden, waardoor wij uw Anw-uitkering mogelijk moeten intrekken. De intrekking wordt niet toegepast als er voor 1 mei 2005 met het land waarin u woont of verblijft een verdrag wordt gesloten waarin de export en de controle van uitkeringen wordt geregeld.

Voor 1 mei 2005 zullen wij u informeren over de mogelijke gevolgen voor uw Anw-uitkering.

**Geen verlaging of intrekking AOW- of Anw-uitkering per 1-1-2004 voor personen in de door Israël bezette gebieden, de gebieden die vallen onder Palestijns gezag en de Westelijke Sahara**

Geachte

In onze brief van .... hebben wij u meegedeeld dat uw AOW- of Anw-uitkering vanaf januari 2004 zal worden verlaagd of ingetrokken. De aangekondigde verlaging of intrekking is een gevolg van de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU).

Wij delen u echter mee dat uw AOW- of Anw-uitkering ook per 1 januari 2004 ongewijzigd blijft doorlopen. Dit geldt in ieder geval tot 1 mei 2005. Dit kan anders zijn als er wijzigingen optreden in uw persoonlijke omstandigheden. Deze wijzigingen moet u altijd aan ons melden.

De Nederlandse regering heeft namelijk besloten tot een tijdelijke opschorting van de Wet BEU in verband met een rechterlijke uitspraak. In die uitspraak is bepaald dat de Wet BEU strijdig is met een voor Nederland geldend verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO). De Nederlandse Regering heeft het voornemen om dit verdrag op te zeggen, maar dat heeft op zijn vroegst gevolgen per 1 mei 2005.

Na 1 mei 2005 kunnen de gevolgen van de Wet BEU alsnog van toepassing worden, waardoor wij uw AOW- of Anw-uitkering mogelijk moeten verlagen of intrekken.

Voor 1 mei 2005 zullen wij u informeren over de mogelijke gevolgen voor uw AOW- of Anw-uitkering.

**Geen verlaging of intrekking AOW- of Anw-uitkering per 1-1-2004 voor personen in de door Israël bezette gebieden, de gebieden die vallen onder Palestijns gezag en de Westelijke Sahara**

Muy señor/a nuestro/a:

Por escrito del ... le informábamos de que, a partir de enero de 2004, su pensión de vejez (AOW) o su prestación de supervivencia (Anw) quedaría reducida extinguida en aplicación de las medidas transitorias de la Ley de Limitación de Exportación de Prestaciones (Ley BEU).

No obstante, su pensión o prestación tampoco se verá afectada en enero de 2004. Esta situación se mantendrá por lo menos hasta el 1 de mayo de 2005, a no ser que cambie su situación personal, circunstancia que tiene que comunicarnos en cualquier caso.

El Gobierno de los Países Bajos ha suspendido provisionalmente la aplicación de la Ley BEU, por considerar una sentencia judicial que la citada ley es contraria a lo dispuesto en un convenio internacional de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) suscrito por los Países Bajos. El Gobierno holandés tiene intención de renunciar a ese convenio, pero esta renuncia no surtirá efectos hasta el 1 de mayo de 2005, por lo menos.

Es probable que la Ley BEU se aplique después del 1 de mayo 2005, siendo entonces cuando, posiblemente, quede reducida o extinguida su pensión o prestación.

Le informaremos antes del 1 de mayo de 2005 de cómo le afecta la Ley BEU a su pensión o prestación.

**Geen verlaging of intrekking AOW- of Anw-uitkering per 1-1-2004 voor personen in de door Israël bezette gebieden, de gebieden die vallen onder Palestijns gezag en de Westelijke Sahara**

Dear

We refer to our decision of ... stating that your AOW pension or Anw benefit would be reduced or discontinued as of 1 January 2003, due to the Export Restrictions on Benefits Act (BEU).

This is to inform you that your pension or survivor's benefit will continue unchanged from 1 January 2004 to 30 April 2005, providing there are no changes in your personal circumstances. Please note that you are obliged to notify us of any such changes.

For the time being, the Dutch government has decided to postpone application of the BEU Act in connection with a court ruling which states that the BEU conflicts with a treaty of the International Labour Organisation (ILO) that was signed by the Netherlands. The Dutch government intends to abrogate this treaty, but this will have no consequences until 1 May 2005 at the earliest.

After that date, the BEU Act may affect your entitlement, and we may have to reduce or discontinue your AOW pension or Anw survivor's benefit.

We will update you on your position well before 1 May 2005.

**Pas de diminution au 1<sup>er</sup> janvier 2004 de la pension AOW ou de l'allocation Anw des personnes qui habitent dans les territoires occupés par Israël, dans les territoires qui sont sous l'autorité palestinienne et au Sahara occidental**

Madame, Monsieur,

Dans notre lettre du .... nous vous avons informé(e) qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 votre pension AOW serait diminuée ou que votre allocation Anw serait supprimée en raison de l'entrée en vigueur de la loi BEU, loi néerlandaise visant à limiter l'exportation des prestations sociales.

Nous vous informons maintenant que votre prestation ne subira aucun changement dû à la loi BEU jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2005. Il va de soi que les changements intervenant dans votre situation personnelle doivent continuer à nous être communiqués comme auparavant.

Cette prolongation de la période de transition s'explique par le fait que le gouvernement néerlandais a décidé de différer l'entrée en vigueur de la loi BEU en raison d'une décision de justice. En effet, cette décision juge la loi BEU incompatible avec un accord signé par les Pays-Bas avec l'Organisation Internationale du Travail. Le gouvernement néerlandais a l'intention de révoquer cet accord, mais les conséquences ne se feront pas sentir avant le 1<sup>er</sup> mai 2005.

Après cette date, il se peut que la loi BEU soit appliquée et que votre pension AOW soit diminuée ou que votre allocation Anw soit supprimée.

Nous reprendrons contact avec vous avant le 1<sup>er</sup> mai 2005 pour vous donner plus de précisions sur vos droits.



Beschikking

SVB-14

Correspondentie 1-1-2006 JEL

**Van:** Art. 10 2E (AV)  
**Verzonden:** dinsdag 12 april 2005 14:07  
**Aan:** Art. 10 2E Wob (AV)  
**CC:** Art. 10 2E Wob (AV)  
**Onderwerp:** BEU-brieven  
Hoi Art.

Hierbij de gevraagde BEU-brieven die in de loop van deze maand uitgaan naar onze klanten in niet-exportlanden. Elke brief bestaat uit een beschikking, een specificatie en een toelichting over de Wet BEU.

Alle namen en bedragen zijn fictief.

Groet, Art.

**Voor de AOW**

Herziening ongehuwdenpensioen 70%:



herziening AOW  
ongehuwd.DOC (5...

Intrekken toeslag



Intrekken  
N\_toeslag 50%.DOC

Verlagen 70% gehuwdenpensioen en intrekken toeslag:



verlagen pensioen  
70%, Intrek...

**Voor de Anw**

Intrekken Anw-uitkering; gerechtigde in niet-exportland:



intrekken  
ANW.DOC (49 kB)

Intrekken Anw-halfwezenuitkering; halfwees in niet exportland:



intrekken  
alfwezen\_uitkering..

Vestiging Nijmegen  
Postbus 9032  
6500 JN Nijmegen  
Bezoekadres:  
Takenhofplein 4  
Telefoon (024) 343 10 10  
Fax (024) 343 10 09  
www.svb.nl

Mevrouw Art. 10 2E  
Wob

datum	ons kenmerk	behandeld door	telefoonnummer
15 januari 2004	2261.41.846	Art. 10 2E Wob	(024) Art 10 2E Wob

onderwerp: gevolgen Wet BEU

Geachte mevrouw,

Met deze brief informeren wij u over ontwikkelingen rond de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) en de gevolgen daarvan voor uw AOW-pensioen.

De Wet BEU regelt dat alleenstaanden alleen in aanmerking komen voor een AOW-pensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een AOW-pensioen. Met het land waarin u woont heeft Nederland geen verdrag.

U heeft nog niet te maken gehad met de gevolgen van de Wet BEU, omdat de werking van deze wet is uitgesteld tot 1 januari 2006. Wij hebben u daarover eerder geïnformeerd.

Vanaf 1 januari 2006 krijgt u wel te maken met de gevolgen van de Wet BEU. Dat komt doordat de Nederlandse regering een verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie heeft opgezegd. In verband hiermee zenden wij u deze beslissing.

Tot 1 januari 2006 heeft u nog recht op uw huidige AOW-pensioen. Als er wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden zijn die invloed hebben op uw AOW-pensioen kan uw uitkering voor die datum wijzigen.

Met ingang van 1 januari 2006 verlagen wij uw AOW-pensioen van een pensioen dat is afgeleid van maximaal 70% van het netto minimumloon naar een pensioen dat is afgeleid van maximaal 50% van het netto minimumloon, omdat u woont in een land waarvoor de Wet BEU geldt.

Met ingang van 1 januari 2006 bedraagt uw AOW-pensioen hierdoor € ???,?? bruto per maand. Het bijbehorende vakantiegeld bedraagt € ?,?? bruto per maand. De bijlage bevat een overzicht van de bruto en netto bedragen van uw AOW-pensioen.

Bent u het niet eens met deze beschikking, dan kunt u binnen 6 weken na datum van deze beschikking schriftelijk uw bezwaren laten weten aan uw SVB-kantoor. Hoe u dit kunt doen leest u in ons informatieblad over bezwaar en beroep. Dit kunt u verkrijgen bij uw SVB-kantoor of via [www.svb.nl](http://www.svb.nl).

Als u nog vragen heeft over deze brief, kunt u contact met ons opnemen.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Art. 10 2E Wob  
Afdeling AOW/Anw

bijgevoegd: informatieblad BEU

**BIJLAGE: Overzicht AOW-pensioen en de inhoudingen vanaf januari 2004**

betreft : mevrouw Art. 10 2E  
geboortedatum : Art 10 2E Wob<sup>IA/mb</sup>

---

<b>Bruto bedragen</b>		
AOW-pensioen*	???,??	
<b>Totaal bruto</b>	<u>          </u> +	€ ???,??
<b>Inhoudingen</b>		
Ziekenfondspremie procentueel	??,??	
<b>Totaal inhoudingen</b>	<u>          </u> +	??,??
<b>Netto bedrag per maand</b>		<u>          </u> -
		€ ???,??

---

\* Dit bedrag is inclusief de tijdelijke tegemoetkoming AOW van € 5,-. In het jaar 2005 ontvangt u dit bruto bedrag maandelijks als aanvulling op uw AOW-pensioen.

De bedragen worden regelmatig aangepast door de overheid. Meestal gaan deze aanpassingen in januari of juli in.

## INFORMATIEBLAD OVER DE WET BEPERKING EXPORT UITKERINGEN

### Algemeen

Vanaf 1 januari 2006 geldt de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU). Deze wet bepaalt dat Nederlandse uitkeringen niet langer of niet geheel in alle landen mogen worden uitgekeerd.

**U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.**

Doel van de Wet BEU is de controle te verbeteren op uitkeringen die buiten Nederland worden betaald. Dit kan alleen als Nederland met de autoriteiten van het betreffende land afspraken heeft gemaakt over controle op de uitkering.

Als u buiten Nederland nog werkzaamheden in het algemeen belang voor Nederland verricht (bijvoorbeeld in de diplomatieke dienst, als ambtenaar voor een volkenrechtelijke organisatie, of als ontwikkelingswerker) heeft de Wet BEU geen gevolgen. Het kan voorkomen dat hiermee bij de vaststelling van uw AOW-pensioen geen rekening is gehouden, omdat dit ons niet bekend is. Neem in dat geval contact met ons op.

Hieronder wordt informatie over deze wet gegeven. Als u overweegt om te verhuizen naar een ander land, adviseren wij u contact met ons op te nemen. Wij kunnen u dan informeren over de gevolgen voor uw AOW-pensioen.

### Landen waarvoor de Wet Beu gevolgen heeft

U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.

De gevolgen zijn afhankelijk van de categorie waartoe u behoort.

- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner van 65 jaar of ouder heeft de Wet BEU geen gevolgen. Ongeacht uw woonland heeft u recht op het gehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner jonger dan 65 jaar, bepaalt de Wet BEU dat u geen recht heeft op AOW-toeslag voor de jongere (huwelijks)partner.
- \* Als u ongehuwd of duurzaam gescheiden levend bent bepaalt de Wet BEU dat u recht heeft op een ongehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u ongehuwd bent en een kind heeft dat jonger is dan 18 jaar waarvoor u recht heeft op kinderbijslag, bepaalt de Wet BEU dat u recht heeft op maximaal 50% van het netto minimumloon.

### Landen waarvoor de Wet BEU geen gevolgen heeft

De Wet BEU heeft geen gevolgen bij wonen in:

- \* Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba
- \* De 24 lidstaten van de Europese Unie: België, Cyprus, Duitsland, Denemarken, Estland, Frankrijk, Finland, Griekenland, Groot-Brittannië, Hongarije, Ierland, Italië, Luxemburg, Letland, Litouwen, Malta, Oostenrijk, Portugal, Polen, Spanje, Slowakije, Slovenië, Tsjechië en Zweden.
- \* De drie landen van de Europese Economische ruimte: Liechtenstein, Noorwegen, en IJsland.
- \* Australië, Argentinië, Bosnië-Herzegovina, Bolivia, Bulgarije, Brazilië, Canada, Chili, Costa Rica, Ecuador, Egypte, Filippijnen, Hongkong, Indonesië, Israël, Jordanië, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Marokko, Mexico, Monaco, Nieuw-Zeeland, Panama, Paraguay, Roemenië, Suriname, Servië-Montenegro, Thailand, Tunesië, Turkije, Uruguay, Verenigde Staten, Zuid-Afrika, Zuid-Korea en Zwitserland.

Bij wonen in een van deze landen geldt voor u het volgende:

- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner van 65 jaar of ouder, heeft u recht op het gehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner die jonger is dan 65 jaar, heeft u, als aan de overige voorwaarden is voldaan, recht op AOW-toeslag.
- \* Als u ongehuwd of duurzaam gescheiden levend bent, heeft u recht op het AOW-pensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon.
- \* Als u ongehuwd bent en een kind heeft dat jonger is dan 18 jaar waarvoor u recht heeft op kinderbijslag, heeft u recht op het AOW-pensioen van maximaal 90% van het netto minimumloon.

Vestiging Nijmegen  
Postbus 9032  
6500 JN Nijmegen  
Bezoekadres:  
Takenhofplein 4  
Telefoon (024) 343 10 10  
Fax (024) 343 10 09  
www.svb.nl

Mevrouw Art. 10 2E  
Wob

datum  
15 januari 2004

ons kenmerk  
2261.41.846

behandeld door  
Art. 10 2E

telefoonnummer  
(024) Art. 10 2E

**onderwerp: gevolgen Wet BEU**

Geachte mevrouw,

Met deze brief informeren wij u over ontwikkelingen rond de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) en de gevolgen daarvan voor uw AOW-toeslag.

De Wet BEU regelt dat mensen met een partner alleen in aanmerking komen voor een AOW-toeslag als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een AOW-toeslag. Met het land waarin u woont heeft Nederland geen verdrag.

U heeft nog niet te maken gehad met de gevolgen van de Wet BEU, omdat de werking van deze wet is uitgesteld tot 1 januari 2006. Wij hebben u daarover eerder geïnformeerd.

Vanaf 1 januari 2006 krijgt u wel te maken met de gevolgen van de Wet BEU. Dat komt doordat de Nederlandse regering een verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie heeft opgezegd. In verband hiermee zenden wij u deze beslissing.

Tot 1 januari 2006 heeft u nog recht op uw huidige AOW-toeslag. Als er wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden zijn die invloed hebben op uw AOW-toeslag kan uw uitkering voor die datum wijzigen.

Met ingang van 1 januari 2006 eindigt uw recht op AOW-toeslag, omdat u woont in een land waarvoor de Wet BEU geldt.

Uw AOW-pensioen blijft ongewijzigd € ???,?? bruto per maand. Het bijbehorende vakantiegeld bedraagt € ?,?? bruto per maand. De bijlage bevat een overzicht van de bruto en netto bedragen van uw AOW-pensioen.

Bent u het niet eens met deze beschikking, dan kunt u binnen 6 weken na datum van deze beschikking schriftelijk uw bezwaren laten weten aan uw SVB-kantoor. Hoe u dit kunt doen leest u in ons informatieblad over bezwaar en beroep. Dit kunt u verkrijgen bij uw SVB-kantoor of via [www.svb.nl](http://www.svb.nl).

---

Als u nog vragen heeft over deze brief, kunt u contact met ons opnemen.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Art. 10 2E Wob  
Afdeling AOW/Anw

bijgevoegd: informatieblad BEU



**BIJLAGE: Overzicht AOW-pensioen en de inhoudingen vanaf januari 2004**

betreft : mevrouw Art. 10 2E  
geboortedatum : Art. 10 2E Wob

---

Bruto bedragen		
AOW-pensioen*	???,??	
Totaal bruto	----- +	€ ???,??
Inhoudingen		
Ziekenfondspremie procentueel	??,??	
Totaal inhoudingen	----- +	??,??
Netto bedrag per maand		----- -
		€ ???,??

---

\* Dit bedrag is inclusief de tijdelijke tegemoetkoming AOW van € 5,-. In het jaar 2005 ontvangt u dit bruto bedrag maandelijks als aanvulling op uw AOW-pensioen.

De bedragen worden regelmatig aangepast door de overheid. Meestal gaan deze aanpassingen in januari of juli in.

## **INFORMATIEBLAD OVER DE WET BEPERKING EXPORT UITKERINGEN**

### **Algemeen**

Vanaf 1 januari 2006 geldt de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU). Deze wet bepaalt dat Nederlandse uitkeringen niet langer of niet geheel in alle landen mogen worden uitgekeerd.

**U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.**

Doel van de Wet BEU is de controle te verbeteren op uitkeringen die buiten Nederland worden betaald. Dit kan alleen als Nederland met de autoriteiten van het betreffende land afspraken heeft gemaakt over controle op de uitkering.

Als u buiten Nederland nog werkzaamheden in het algemeen belang voor Nederland verricht (bijvoorbeeld in de diplomatieke dienst, als ambtenaar voor een volkenrechtelijke organisatie, of als ontwikkelingswerker) heeft de Wet BEU geen gevolgen. Het kan voorkomen dat hiermee bij de vaststelling van uw AOW-pensioen geen rekening is gehouden, omdat dit ons niet bekend is. Neem in dat geval contact met ons op.

Hieronder wordt informatie over deze wet gegeven. Als u overweegt om te verhuizen naar een ander land, adviseren wij u contact met ons op te nemen. Wij kunnen u dan informeren over de gevolgen voor uw AOW-pensioen.

### **Landen waarvoor de Wet Beu gevolgen heeft**

U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.

De gevolgen zijn afhankelijk van de categorie waartoe u behoort.

- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner van 65 jaar of ouder heeft de Wet BEU geen gevolgen. Ongeacht uw woonland heeft u recht op het gehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner jonger dan 65 jaar, bepaalt de Wet BEU dat u geen recht heeft op AOW-toeslag voor de jongere (huwelijks)partner.
- \* Als u ongehuwd of duurzaam gescheiden levend bent bepaalt de Wet BEU dat u recht heeft op een ongehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u ongehuwd bent en een kind heeft dat jonger is dan 18 jaar waarvoor u recht heeft op kinderbijslag, bepaalt de Wet BEU dat u recht heeft op maximaal 50% van het netto minimumloon.

### **Landen waarvoor de Wet BEU geen gevolgen heeft**

De Wet BEU heeft geen gevolgen bij wonen in:

- \* Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba
- \* De 24 lidstaten van de Europese Unie: België, Cyprus, Duitsland, Denemarken, Estland, Frankrijk, Finland, Griekenland, Groot-Brittannië, Hongarije, Ierland, Italië, Luxemburg, Letland, Litouwen, Malta, Oostenrijk, Portugal, Polen, Spanje, Slowakije, Slovenië, Tsjechië en Zweden.
- \* De drie landen van de Europese Economische ruimte: Liechtenstein, Noorwegen, en IJsland.
- \* Australië, Argentinië, Bosnië-Herzegovina, Bolivia, Bulgarije, Brazilië, Canada, Chili, Costa Rica, Ecuador, Egypte, Filippijnen, Hongkong, Indonesië, Israël, Jordanië, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Marokko, Mexico, Monaco, Nieuw-Zeeland, Panama, Paraguay, Roemenië, Suriname, Servië-Montenegro, Thailand, Tunesië, Turkije, Uruguay, Verenigde Staten, Zuid-Afrika, Zuid-Korea en Zwitserland.

Bij wonen in een van deze landen geldt voor u het volgende:

- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner van 65 jaar of ouder, heeft u recht op het gehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner die jonger is dan 65 jaar, heeft u, als aan de overige voorwaarden is voldaan, recht op AOW-toeslag.
- \* Als u ongehuwd of duurzaam gescheiden levend bent, heeft u recht op het AOW-pensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon.
- \* Als u ongehuwd bent en een kind heeft dat jonger is dan 18 jaar waarvoor u recht heeft op kinderbijslag, heeft u recht op het AOW-pensioen van maximaal 90% van het netto minimumloon.

Vestiging Nijmegen  
Postbus 9032  
6500 JN Nijmegen  
Bezoekadres:  
Takenhofplein 4  
Telefoon (024) 343 10 10  
Fax (024) 343 10 09  
www.svb.nl

Mevrouw Art. 10 2E  
Wob

datum	ons kenmerk	behandeld door	telefoonnummer
15 januari 2004	2261.41.846	Art. 10 2E Wob	(024) Art. 10 2E Wob

onderwerp: gevolgen Wet BEU

Geachte mevrouw,

Met deze brief informeren wij u over ontwikkelingen rond de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) en de gevolgen daarvan voor uw AOW-pensioen.

De Wet BEU regelt dat mensen met een partner alleen in aanmerking komen voor een AOW-pensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon met een partnertoeslag van maximaal 30% van het netto minimumloon als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dit verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op een AOW-pensioen. Met het land waarin u woont heeft Nederland geen verdrag.

U heeft nog niet te maken gehad met de gevolgen van de Wet BEU, omdat de werking van deze wet is uitgesteld tot 1 januari 2006. Wij hebben u daarover eerder geïnformeerd.

Vanaf 1 januari 2006 krijgt u wel te maken met de gevolgen van de Wet BEU. Dat komt doordat de Nederlandse regering een verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie heeft opgezegd. In verband hiermee zenden wij u deze beslissing.

Tot 1 januari 2006 heeft u nog recht op uw huidige AOW-pensioen met toeslag. Als er wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden zijn die invloed hebben op uw AOW-pensioen met toeslag kan uw uitkering voor die datum wijzigen.

Met ingang van 1 januari 2006 verlagen wij uw AOW-pensioen van een pensioen dat is afgeleid van maximaal 70% van het netto minimumloon naar een pensioen dat is afgeleid van maximaal 50% van het netto minimumloon, omdat u woont in een land waarvoor de Wet BEU geldt.

Met ingang van 1 januari 2006 bedraagt uw AOW-pensioen hierdoor € ???,?? bruto per maand. Het bijbehorende vakantiegeld bedraagt € ?,?? bruto per maand. De bijlage bevat een overzicht van de bruto en netto bedragen van uw AOW-pensioen.

Daarnaast eindigt met ingang van 1 januari 2006 uw recht op AOW-toeslag, omdat u woont in een land waarvoor de Wet BEU geldt.

Bent u het niet eens met deze beschikking, dan kunt u binnen 6 weken na datum van deze beschikking schriftelijk uw bezwaren laten weten aan uw SVB-kantoor. Hoe u dit kunt doen leest u in ons informatieblad over bezwaar en beroep. Dit kunt u verkrijgen bij uw SVB-kantoor of via [www.svb.nl](http://www.svb.nl).

Als u nog vragen heeft over deze brief, kunt u contact met ons opnemen.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Art. 10 2E Wob  
Afdeling AOW/Anw

Bijgevoegd: informatieblad BEU

**BIJLAGE: Overzicht AOW-pensioen en de inhoudingen vanaf januari 2004**

betreft : mevrouw Art. 10 2E  
geboortedatum : Art 10 2E Wob<sup>Wob</sup>

---

<b>Bruto bedragen</b>		
AOW-pensioen*	???,??	
<b>Totaal bruto</b>	_____ +	€ ???,??
<b>Inhoudingen</b>		
Ziekentfondspremie procentueel	??,??	
<b>Totaal inhoudingen</b>	_____ +	??,??
<b>Netto bedrag per maand</b>		€ ???,??

---

\* Dit bedrag is inclusief de tijdelijke tegemoetkoming AOW van € 5,-. In het jaar 2005 ontvangt u dit bruto bedrag maandelijks als aanvulling op uw AOW-pensioen.

De bedragen worden regelmatig aangepast door de overheid. Meestal gaan deze aanpassingen in januari of juli in.

## **INFORMATIEBLAD OVER DE WET BEPERKING EXPORT UITKERINGEN**

### **Algemeen**

Vanaf 1 januari 2006 geldt de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU). Deze wet bepaalt dat Nederlandse uitkeringen niet langer of niet geheel in alle landen mogen worden uitgekeerd.

**U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.**

Doel van de Wet BEU is de controle te verbeteren op uitkeringen die buiten Nederland worden betaald. Dit kan alleen als Nederland met de autoriteiten van het betreffende land afspraken heeft gemaakt over controle op de uitkering.

Als u buiten Nederland nog werkzaamheden in het algemeen belang voor Nederland verricht (bijvoorbeeld in de diplomatieke dienst, als ambtenaar voor een volkenrechtelijke organisatie, of als ontwikkelingswerker) heeft de Wet BEU geen gevolgen. Het kan voorkomen dat hiermee bij de vaststelling van uw AOW-pensioen geen rekening is gehouden, omdat dit ons niet bekend is. Neem in dat geval contact met ons op.

Hieronder wordt informatie over deze wet gegeven. Als u overweegt om te verhuizen naar een ander land, adviseren wij u contact met ons op te nemen. Wij kunnen u dan informeren over de gevolgen voor uw AOW-pensioen.

### **Landen waarvoor de Wet Beu gevolgen heeft**

U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.

De gevolgen zijn afhankelijk van de categorie waartoe u behoort.

- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner van 65 jaar of ouder heeft de Wet BEU geen gevolgen. Ongeacht uw woonland heeft u recht op het gehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner jonger dan 65 jaar, bepaalt de Wet BEU dat u geen recht heeft op AOW-toeslag voor de jongere (huwelijks)partner.
- \* Als u ongehuwd of duurzaam gescheiden levend bent bepaalt de Wet BEU dat u recht heeft op een ongehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u ongehuwd bent en een kind heeft dat jonger is dan 18 jaar waarvoor u recht heeft op kinderbijslag, bepaalt de Wet BEU dat u recht heeft op maximaal 50% van het netto minimumloon.

### **Landen waarvoor de Wet BEU geen gevolgen heeft**

De Wet BEU heeft geen gevolgen bij wonen in:

- \* Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba
- \* De 24 lidstaten van de Europese Unie: België, Cyprus, Duitsland, Denemarken, Estland, Frankrijk, Finland, Griekenland, Groot-Brittannië, Hongarije, Ierland, Italië, Luxemburg, Letland, Litouwen, Malta, Oostenrijk, Portugal, Polen, Spanje, Slowakije, Slovenië, Tsjechië en Zweden.
- \* De drie landen van de Europese Economische ruimte: Liechtenstein, Noorwegen, en IJsland.
- \* Australië, Argentinië, Bosnië-Herzegovina, Bolivia, Bulgarije, Brazilië, Canada, Chili, Costa Rica, Ecuador, Egypte, Filippijnen, Hongkong, Indonesië, Israël, Jordanië, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Marokko, Mexico, Monaco, Nieuw-Zeeland, Panama, Paraguay, Roemenië, Suriname, Servië-Montenegro, Thailand, Tunesië, Turkije, Uruguay, Verenigde Staten, Zuid-Afrika, Zuid-Korea en Zwitserland.

Bij wonen in een van deze landen geldt voor u het volgende:

- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner van 65 jaar of ouder, heeft u recht op het gehuwdenpensioen van maximaal 50% van het netto minimumloon.
- \* Als u gehuwd of samenwonend bent met een (huwelijks)partner die jonger is dan 65 jaar, heeft u, als aan de overige voorwaarden is voldaan, recht op AOW-toeslag.
- \* Als u ongehuwd of duurzaam gescheiden levend bent, heeft u recht op het AOW-pensioen van maximaal 70% van het netto minimumloon.
- \* Als u ongehuwd bent en een kind heeft dat jonger is dan 18 jaar waarvoor u recht heeft op kinderbijslag, heeft u recht op het AOW-pensioen van maximaal 90% van het netto minimumloon.



Vestiging Nijmegen  
Postbus 9032  
6500 JN Nijmegen  
Bezoekadres:  
Takenhofplein 4  
Telefoon (024) 343 10 10  
Fax (024) 343 10 09  
www.svb.nl

Mevrouw [redacted] Art. 10 2E Wob  
[redacted]

datum  
13 januari 2004

ons kenmerk  
0432.64.669

behandeld door  
mw. [redacted] Art. 10 2E Wob

telefoonnummer  
(024) Art. 10 2E  
[redacted]

**onderwerp: gevolgen Wet BEU**

Geachte mevrouw,

Met deze brief informeren wij u over ontwikkelingen rond de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) en de gevolgen daarvan voor uw Anw-uitkering.

De Wet BEU regelt dat mensen alleen in aanmerking komen voor een Anw-uitkering als zij in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dat verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op Anw-uitkering. U woont in een land waarmee Nederland geen verdrag heeft.

U heeft nog niet te maken gehad met de gevolgen van de Wet BEU, omdat de werking van deze wet is uitgesteld tot 1 januari 2006. Wij hebben u daarover eerder geïnformeerd.

Vanaf 1 januari 2006 krijgt u wel te maken met de gevolgen van de Wet BEU. Dat komt doordat de Nederlandse regering een verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie heeft opgezegd. In verband hiermee zenden wij u deze beslissing.

Tot 1 januari 2006 heeft u nog recht op uw huidige Anw-uitkering. Als er wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden zijn die invloed hebben op uw Anw-uitkering kan uw uitkering voor die datum wijzigen.

Met ingang van 1 januari 2006 eindigt uw recht op Anw-uitkering, omdat u woont in een land waarvoor de Wet BEU geldt. De vakantie-uitkering over de periode mei 2005 t/m december 2005 wordt in mei 2006 aan u overgemaakt.

Bent u het niet eens met deze beschikking, dan kunt u binnen 6 weken na datum van deze beschikking schriftelijk uw bezwaren laten weten aan uw SVB-kantoor. Hoe u dit kunt doen leest u in ons informatieblad over bezwaar en beroep. Dit kunt u verkrijgen bij uw SVB-kantoor of via [www.svb.nl](http://www.svb.nl).

Als u nog vragen heeft over deze brief, kunt u contact met ons opnemen.

---

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

mw. Art. 10 2E Wob  
Afdeling AOW/Anw

bijgevoegd: informatieblad BEU

## **INFORMATIEBLAD OVER DE WET BEPERKING EXPORT UITKERINGEN**

### **Algemeen**

Vanaf 1 januari 2006 geldt de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU). Deze wet bepaalt dat Nederlandse uitkeringen niet langer of niet geheel in alle landen mogen worden uitgekeerd.

**U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.**

Doel van de Wet BEU is de controle te verbeteren op uitkeringen die buiten Nederland worden betaald. Dit kan alleen als Nederland met de autoriteiten van het betreffende land afspraken heeft gemaakt over controle op de uitkering.

Als u buiten Nederland nog werkzaamheden in het algemeen belang voor Nederland verricht (bijvoorbeeld in de diplomatieke dienst, als ambtenaar voor een volkenrechtelijke organisatie, of als ontwikkelingswerker) heeft de Wet BEU geen gevolgen. Het kan voorkomen dat hiermee bij de vaststelling van uw Anw-uitkering geen rekening is gehouden, omdat dit ons niet bekend is. Neem in dat geval contact met ons op.

Hieronder wordt informatie over deze wet gegeven. Als u overweegt om te verhuizen naar een ander land, adviseren wij u contact met ons op te nemen. Wij kunnen u dan informeren over de gevolgen voor uw Anw-uitkering.

### **Landen waarvoor de Wet Beu gevolgen heeft**

**U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.**

Dit houdt in dat u geen recht heeft op Anw-uitkering.

### **Landen waarvoor de Wet BEU geen gevolgen heeft**

De Wet BEU heeft geen gevolgen bij wonen in:

- \* Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba
- \* De 24 lidstaten van de Europese Unie: België, Cyprus, Duitsland, Denemarken, Estland, Frankrijk, Finland, Griekenland, Groot-Brittannië, Hongarije, Ierland, Italië, Luxemburg, Letland, Litouwen, Malta, Oostenrijk, Portugal, Polen, Spanje, Slowakije, Slovenië, Tsjechië en Zweden.
- \* De drie landen van de Europese Economische ruimte: Liechtenstein, Noorwegen, en IJsland.
- \* Australië, Argentinië, Bosnië-Herzegovina, Bolivia, Bulgarije, Brazilië, Canada, Chili, Costa Rica, Ecuador, Egypte, Filippijnen, Hongkong, Indonesië, Israël, Jordanië, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Marokko, Mexico, Monaco, Nieuw-Zeeland, Panama, Paraguay, Roemenië, Suriname, Servië-Montenegro, Thailand, Tunesië, Turkije, Uruguay, Verenigde Staten, Zuid-Afrika, Zuid-Korea en Zwitserland.

Als u gaat wonen in een van deze landen heeft u recht op Anw-uitkering. U moet dan nog wel aan de overige voorwaarden voor het recht op Anw-uitkering voldoen.

Vestiging Nijmegen  
Postbus 9032  
6500 JN Nijmegen  
Bezoekadres:  
Takenhofplein 4  
Telefoon (024) 343 10 10  
Fax (024) 343 10 09  
www.svb.nl

Mevr. Art. 10 2E Wob

datum  
9 januari 2004

ons kenmerk  
1651.21.087

behandeld door  
Art. 10 2E Wob

telefoonnummer  
(024) Art. 10 2E

**onderwerp: gevolgen Wet BEU**

Geachte mevrouw,

Met deze brief informeren wij u over ontwikkelingen rond de Wet Beperking Export Uitkeringen (Wet BEU) en de gevolgen daarvan voor uw Anw-halfwezenuitkering.

De Wet BEU regelt dat mensen alleen in aanmerking komen voor een Anw-halfwezenuitkering als zij en hun kind(eren) in Nederland wonen, of in een land waarmee Nederland een verdrag heeft gesloten. In dat verdrag moeten dan afspraken zijn opgenomen over de controle op het recht op Anw-halfwezenuitkering. Uw kind of kinderen wonen in een land waarmee Nederland geen verdrag heeft.

U heeft nog niet te maken gehad met de gevolgen van de Wet BEU, omdat de werking van deze wet is uitgesteld tot 1 januari 2006. Wij hebben u daarover eerder geïnformeerd.

Vanaf 1 januari 2006 krijgt u wel te maken met de gevolgen van de Wet BEU. Dat komt doordat de Nederlandse regering een verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie heeft opgezegd. In verband hiermee zenden wij u deze beslissing.

Tot 1 januari 2006 heeft u nog recht op uw huidige Anw-halfwezenuitkering. Als er wijzigingen in uw persoonlijke omstandigheden zijn die invloed hebben op uw Anw-halfwezenuitkering kan uw uitkering voor die datum wijzigen.

Met ingang van 1 januari 2006 eindigt uw recht op Anw-halfwezenuitkering, omdat uw kind of kinderen wonen in een land waarvoor de Wet BEU geldt. De vakantie-uitkering over de periode mei 2005 t/m december 2005 wordt in mei 2006 aan u overgemaakt

Bent u het niet eens met deze beschikking, dan kunt u binnen 6 weken na datum van deze beschikking schriftelijk uw bezwaren laten weten aan uw SVB-kantoor. Hoe u dit kunt doen leest u in ons informatieblad over bezwaar en beroep. Dit kunt u verkrijgen bij uw SVB-kantoor of via [www.svb.nl](http://www.svb.nl).

Als u nog vragen heeft over deze brief, kunt u contact met ons opnemen.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Art. 10 2E Wob

Afdeling AOW/Anw

bijgevoegd: informatieblad BEU

## INFORMATIEBLAD OVER DE WET BEPERKING EXPORT UITKERINGEN

### Algemeen

Vanaf 1 januari 2006 geldt de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU). Deze wet bepaalt dat Nederlandse uitkeringen niet langer of niet geheel in alle landen mogen worden uitgekeerd.

**U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.**

Doel van de Wet BEU is de controle te verbeteren op uitkeringen die buiten Nederland worden betaald. Dit kan alleen als Nederland met de autoriteiten van het betreffende land afspraken heeft gemaakt over controle op de uitkering.

Als u buiten Nederland nog werkzaamheden in het algemeen belang voor Nederland verricht (bijvoorbeeld in de diplomatieke dienst, als ambtenaar voor een volkenrechtelijke organisatie, of als ontwikkelingswerker) heeft de Wet BEU geen gevolgen. Het kan voorkomen dat hiermee bij de vaststelling van uw Anw-uitkering geen rekening is gehouden, omdat dit ons niet bekend is. Neem in dat geval contact met ons op.

Hieronder wordt informatie over deze wet gegeven. Als u overweegt om te verhuizen naar een ander land, adviseren wij u contact met ons op te nemen. Wij kunnen u dan informeren over de gevolgen voor uw Anw-uitkering.

### Landen waarvoor de Wet Beu gevolgen heeft

U woont in een land waarvoor de Wet BEU gevolgen heeft.

Dit houdt in dat u geen recht heeft op Anw-uitkering.

### Landen waarvoor de Wet BEU geen gevolgen heeft

De Wet BEU heeft geen gevolgen bij wonen in:

- \* Nederland, de Nederlandse Antillen of Aruba
- \* De 24 lidstaten van de Europese Unie: België, Cyprus, Duitsland, Denemarken, Estland, Frankrijk, Finland, Griekenland, Groot-Brittannië, Hongarije, Ierland, Italië, Luxemburg, Letland, Litouwen, Malta, Oostenrijk, Portugal, Polen, Spanje, Slowakije, Slovenië, Tsjechië en Zweden.
- \* De drie landen van de Europese Economische ruimte: Liechtenstein, Noorwegen, en IJsland.
- \* Australië, Argentinië, Bosnië-Herzegovina, Bolivia, Bulgarije, Brazilië, Canada, Chili, Costa Rica, Ecuador, Egypte, Filippijnen, Hongkong, Indonesië, Israël, Jordanië, Kaapverdië, Kroatië, Macedonië, Marokko, Mexico, Monaco, Nieuw-Zeeland, Panama, Paraguay, Roemenië, Suriname, Servië-Montenegro, Thailand, Tunesië, Turkije, Uruguay, Verenigde Staten, Zuid-Afrika, Zuid-Korea en Zwitserland.

Als u gaat wonen in een van deze landen heeft u recht op Anw-uitkering. U moet dan nog wel aan de overige voorwaarden voor het recht op Anw-uitkering voldoen.

Recht voor 1-1-2000; pensioenregeling; Belemmering

SVB-15

Vestiging Roermond  
Postbus 1244  
6040 KE Roermond  
Nederland  
Bezoekadres  
Laurentiusplein 8  
Telefoon +31 (0)475 36 80 10  
Fax (0475) 36 86 09  
www.svb.nl

Art. 10 2E Wob

datum  
23 december 2005

ons kenmerk  
2584.44.022

behandeld door  
mw. Art. 10 2E Wob

telefoonnummer  
+31 (0)475 Art. 10

**onderwerp: Geen intrekking toeslag per 1-1-2006**

Geachte heer Art. 10 2E Wob

In onze beschikking van 21 april 2005 hebben wij u meegedeeld dat uw AOW-toeslag met ingang van 1 januari 2006 wordt ingetrokken. Deze intrekking van uw AOW-toeslag wordt echter niet doorgevoerd.

De reden van de intrekking was dat u woont in een land waarmee Nederland geen verdrag heeft gesloten over de export van uitkeringen. Hierdoor zouden de gevolgen van de Wet beperking export uitkeringen (Wet BEU) van toepassing worden vanaf 1 januari 2006.

In december 2005 heeft de Nederlandse Regering besloten om de gevolgen van de Wet BEU voor bepaalde mensen niet toe te passen. Het gaat dan om mensen die al voor 1 januari 2000 recht hadden op een AOW-toeslag en op 31 december 1999 al buiten Nederland woonden.

Omdat dit voor u geldt, wordt de eerder aangekondigde intrekking niet doorgevoerd per 1 januari 2006. De aan u verzonden beschikking over de intrekking van uw AOW-toeslag vervalt hiermee.

Bent u het niet eens met deze beschikking, dan kunt u binnen 6 weken na datum van deze beschikking schriftelijk uw bezwaren laten weten aan uw SVB-kantoor. Hoe u dit kunt doen leest u in ons informatieblad over bezwaar en beroep. Dit kunt u verkrijgen bij uw SVB-kantoor of via [www.svb.nl](http://www.svb.nl).

Als u nog vragen heeft over deze brief, kunt u contact met ons opnemen.

Hoogachtend,  
Sociale Verzekeringsbank

Vermeld bij correspondentie datum en kenmerk van deze brief.  
Deze brief is centraal afgedrukt en daarom niet ondertekend.

LD 0003491-0/529BSA

---

**BIJLAGE: Overzicht AOW-pensioen en de inhoudingen vanaf januari 2006**

betreft : Art. 10 2E Wob  
geboortedatum : Art. 10 2E  
Wob

---

Bruto bedragen  
AOW-pensioen\*  
AOW-toeslag

Art. 10 2E Wob

Totaal bruto

Totaal inhoudingen

Netto bedrag per maand

---

\* Dit bedrag is inclusief de tegemoetkoming AOW. Deze tegemoetkoming ontvangt u maandelijks als aanvulling op uw AOW-pensioen.

De bedragen worden regelmatig aangepast door de overheid. Meestal gaan deze aanpassingen in januari of juli in.





## Minister van Buitenlandse Zaken

Mevrouw dr. J. Bussemaker  
Staatssecretaris van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport  
Postbus 10350  
2500 EJ DEN HAAG

Den Haag, 11 juli 2008

*Bert Jet,*

Graag wil ik u in kennis stellen van de zorgen die aan mij zijn overgebracht tijdens een van mijn laatste bezoeken aan Israël in mei van dit jaar. Na dit bezoek heb ik van de heer Wajsberg, de voorzitter van de Nederlandse Immigrantenvereniging in Israël, *Irgoen Olei Holland*, een brief ontvangen waarin hij enkele zaken onder mijn aandacht brengt.

Het betreft onder andere de overdracht van het cliëntenbeheer van de Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) naar de Sociale Verzekeringsbank (SVB) en de onrust die deze toekomstige wijziging heeft veroorzaakt onder de Nederlandse oorlogsslachtoffers woonachtig in Israël.

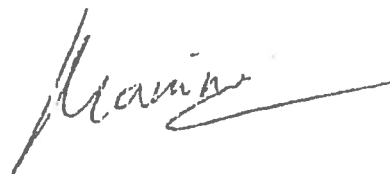
Ik ben verheugd over het feit dat er inmiddels al actie is ondernomen om de onrust onder de cliënten in onder andere Israël weg te nemen. Zo heb ik begrepen dat VWS-ambtenaren van de 'Eenheid Oorlogsgetroffenen en Herinnering WOII' in de maand juni jl. zijn afgereisd naar Tel Aviv voor het beleggen van een informatiebijeenkomst, bedoeld om de cliënten volledig te informeren en gerust te stellen.

Ook heb ik vernomen dat de cliënten van de PUR een brief van je hebben mogen ontvangen met daarin een heldere weergave van de toekomstige veranderingen, waarbij de verzekering is gegeven dat een hoog niveau van dienstverlening en service centraal zal blijven staan.

Ik wil graag mijn dank uitspreken voor de geleverde inspanningen.

Ondanks bovengenoemde initiatieven wil ik je vriendelijk verzoeken aandacht te blijven houden voor deze groep mensen. De reden waarom ik dit naar voren breng is de gevoeligheid die bestaat onder de cliënten in Israël voor de veronderstelde 'harteloosheid' van het Nederlands overheidsbeleid door de jaren heen jegens oorlogsslachtoffers. Dit gevoel wordt nog eens versterkt door de negatieve gevolgen van de invoering van de wet Beperking Export Uitkeringen (wet BEU) voor uitkeringsgerechtigden woonachtig in de Bezette Gebieden. Deze mensen vallen buiten de territoriale werkingssfeer van het handhavingsakkoord tussen Nederland en Israël van de wet BEU. In de beleving van deze mensen wordt dit opgevat als een 'politieke straf' van de SVB. Uiteraard heb ik in mijn schrijven benadrukt dat dit niet het geval is. Ik heb de Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid verzocht om te bezien hoe de negatieve gevolgen van de wet BEU zoveel mogelijk voor deze groep kunnen worden beperkt.

*Met vriendelijke groet,*



Drs. M.J.M. Verhagen



BZ 2

Minister van Buitenlandse Zaken

Mr. J.P.H. Donner  
Minister van Sociale Zaken en  
Werkgelegenheid  
Postbus 91801  
2509 LV DEN HAAG

Den Haag 18 juli 2008

*Bert Post Klein,*

Graag wil ik je in kennis stellen van de zorgen die aan mij zijn overgebracht tijdens mijn laatste bezoek aan Israël in mei van dit jaar. Na dit bezoek heb ik van de heer Vajsberg, de voorzitter van de Nederlandse Immigrantenvereniging in Israël, *Irgoen Olei Holland*, een brief ontvangen waarin hij enkele zaken onder mijn aandacht brengt.

Het betreft onder andere de werkingssfeer van de wet BEU op uitkering gerechtigden in de Bezette Gebieden, met name in de nederzettingen. Op grond van deze wet is in alle sociale zekerheidswetten een exportbeperking opgenomen, hetgeen inhoudt dat uitkeringsgerechtigden woonachtig in niet-verdragslanden gekort worden op de AOW en het recht op ANW en AKW verliezen. Het handhavingsakkoord tussen Nederland en Israël voldoet aan de criteria om de export van uitkeringen naar gerechtigden in Israël toe te staan. Echter, de territoriale werkingssfeer van het verdrag is beperkt tot de grenzen van Israël zoals vastgelegd en geaccepteerd voor 1967.